



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

28. Januar 1982
Jahrgang 5 / Heft 1

Official Journal of the European Patent Office

28 January 1982
Year 5/ Number 1

Journal officiel de l'Office européen des brevets

28 janvier 1982
5^e année / Numéro 1

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 12. Tagung des Verwaltungsrats der Euro- päischen Patentorganisation (1. bis 3. Dezember 1981)

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat seine 12. Tagung unter dem Vorsitz von Herrn I. J. G. Davis (Vereinigtes Königreich) vom 1. bis 3. Dezember 1981 in München abgehalten.

I. Arbeitsweise des Europäischen Patentamts

Der Präsident des Amts, Herr J. B. van Benthem, hat dem Rat seinen Bericht über die Tätigkeit des Amts seit der letzten Tagung vorgelegt.

Die Zahl der im Jahr 1981 eingereichten Anmeldungen dürfte etwa 24.500 einschließlich 1.900 Euro-PCT-Anmeldungen betragen und damit deutlich über den Prognosen liegen. Diese Anmeldungen verteilen sich auf die Gebiete der Technik wie folgt:

- Chemie	37%
- Physik/Elektrotechnik	26%
- Mechanik	37%

Der Rat hat Berichte der verschiedenen Arbeitsgruppen und insbesondere des Haushalts- und Finanzausschusses entgegengenommen. Ferner lag ihm der Bericht der Rechnungsprüfer über die Haushaltsrechnung der Organisation für das Haushaltsjahr 1980 vor. Auf Vorschlag des Ausschusses hat der Rat diese Haushaltsrechnung genehmigt und dem Präsidenten des Amts Entlastung zur Ausführung des Haushaltsplans 1980 erteilt.

Ein Großteil der Beratungen auf dieser Tagung war der Genehmigung des Haushaltsplans der Organisation für 1982

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report on the 12th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organi- sation (1 to 3 December 1981)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 12th meeting in Munich from 1 to 3 December 1981 with Mr. I. J. G. Davis (United Kingdom) in the chair.

I. European Patent Office Activities

Mr. J. B. van Benthem, President of the Office, submitted to the Council his report on developments since the last meeting.

The number of applications filed in 1981 is expected to be in the region of 24500, including 1900 Euro-PCT applications, a figure distinctly higher than estimated. Their distribution among the fields of technology is as follows:

- Chemistry	37%
- Physics/Electricity	26%
- Mechanics	37%

The Council heard reports by its various Working Parties and, in particular, by its Budget and Finance Committee. The Auditors' Report on the accounts of the Organisation for the 1980 accounting period was submitted to it. On a proposal of the Committee, the Council approved those accounts and gave a discharge to the President of the Office in respect of the implementation of the 1980 Budget.

A great deal of the discussion at this meeting centred on the adoption of the Organisation's 1982 Budget and the 1983—1986 Financial Plan.

The income assessment is based on an

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Rapport sur la 12ème session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets du 1er au 3 décembre 1981

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 12ème session à Munich sous la présidence de M. I. J. G. Davis (Royaume-Uni) du 1er au 3 décembre 1981.

I. Fonctionnement de l'Office euro- péen des brevets

M. J. B. van Benthem, Président de l'Office, a présenté au Conseil son rapport sur le développement des activités depuis la dernière session.

Il apparaît que le nombre de demandes déposées au cours de l'année 1981 s'élèvera à environ 24.500, y compris 1.900 demandes Euro-PCT, ce résultat étant nettement supérieur aux prévisions faites. Ces demandes se répartissent dans les domaines techniques de la manière suivante:

- Chimie	37%
- Physique/Electricité	26%
- Mécanique	37%

Le Conseil a entendu un rapport de ses différents groupes de travail, et notamment de sa Commission du budget et des finances. Il a été saisi du rapport des Commissaires aux comptes sur les comptes de l'Organisation pour l'exercice 1980. Sur proposition de la Commission, le Conseil a approuvé ces comptes et a donné décharge au Président de l'Office pour l'exécution du budget 1980.

Une grande partie des délibérations au cours de cette session a été consacrée à l'adoption du budget de l'Organisation

sowie des Finanzplans für die Jahre 1983 bis 1986 gewidmet.

Dem Einnahmeansatz liegt eine geschätzte Zahl von 26.000 Anmeldungen für 1982 zugrunde. Der Rat hat den Haushaltsplan in Einnahmen und Ausgaben auf 238.152.000 DM festgestellt. Bemerkenswert ist, daß die Organisation sich zum ersten Mal selbst trägt, da von den Mitgliedstaaten 1982 keine Finanzbeiträge angefordert werden.

II. Rechtsfragen und internationale Angelegenheiten

Der Rat hat die Ergebnisse der Konferenz von Nairobi über die Revision der Pariser Verbandsübereinkunft geprüft und festgestellt, daß die bisherigen Ergebnisse keine Auswirkungen auf das europäische Patenterteilungsverfahren haben.

Der Rat hat die Mitglieder der Großen Beschwerdekammer ernannt, die damit eingesetzt ist und sich ihre Verfahrensordnung geben kann.

III. Nächste Tagung

Der Rat wird seine 13. Tagung vom 7. bis 11. Juni 1982 in München abhalten.

estimated 26 000 applications in 1982. The size of the Budget adopted by the Council is DM 238 152 000 income and expenditure.

It is noteworthy that the Organisation has become self-financing for the first time, because no financial contribution will be required from the Member States in 1982.

II. Legal and International Affairs

In examining the results of the Nairobi Conference on the Revision of the Paris Convention, the Council noted that for the time being they would have no effects on the European system for the grant of patents.

The Council appointed the members of the Enlarged Board of Appeal, which is therefore now in place and can proceed to draw up its Rules of Procedure.

III. Future work

The Council will hold its 13th meeting in Munich from 7 to 11 June 1982.

pour l'année 1982, ainsi que du plan financier pour les années 1983 à 1986.

L'évaluation des recettes est fondée sur une prévision de 26.000 demandes pour l'année 1982. Le budget arrêté par le Conseil s'équilibre en recettes et en dépenses à un montant de 238.152.000 DM.

Il est à noter que, pour la première fois, l'Organisation assure son auto-financement puisqu'aucune contribution financière des Etats membres ne sera requise en 1982.

II. Affaires juridiques et internationales

Examinant les résultats de la Conférence de Nairobi sur la révision de la Convention de Paris, le Conseil a constaté qu'au stade actuel les résultats obtenus n'avaient aucune incidence sur le système européen de délivrance des brevets.

Le Conseil a procédé à la nomination des membres de la Grande Chambre de Recours qui, de la sorte, est désormais constituée et pourra établir ses règles de procédures.

III. Travaux futurs

Le Conseil tiendra sa 13ème session à Munich du 7 au 11 juin 1982.

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.4.1 vom 28. Juli 1981

T 15/81 *

Anmelder: Kraftwerk Union AG
Stichwort: "Wirbelstromprüfeinrichtung"

EPÜ Artikel 52 (1), 56
"Erfinderische Tätigkeit"

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 9. August 1979 eingegangene und am 16. April 1980 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 79 102 888.9, für welche eine Priorität vom 28. August 1978 aus einer Voranmeldung in der Bundesrepublik Deutschland in Anspruch genommen ist, wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 7. April 1981 zurückgewiesen. Dieser Entscheidung lagen die am 29. Mai 1980 eingegangenen und noch geltenden Ansprüche 1—5 zugrunde, von

* Es ist lediglich eine Kurzfassung der Entscheidung veröffentlicht worden. Eine Kopie des vollständigen Textes der Entscheidung in der Verfahrenssprache ist beim Geschäftsstellenbeamten der Beschwerdekammer erhältlich.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of the Technical Board of Appeal 3.4.1 dated 28 July 1981

T 15/81 * **

Applicant: Kraftwerk Union AG
Headword: "Eddy-current testing device"

EPC Articles 52(1), 56
"Inventive step"

Summary of Facts and Submissions

I. The European patent application No. 79 102 888.9 filed on 9 August 1979 and published on 16 April 1980, with priority of 28 August 1978 claimed from a previous application filed in the Federal Republic of Germany, was refused by decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 7 April 1981. That decision was based on claims 1—5 filed on 29 May 1980 and still effective, of which claim 1, with the characterising portion additionally subdivided by letter, reads as follows:

* A shortened version of the decision only has been published. A copy of the full decision in the language of proceedings can be obtained from the Registrar of the Board of Appeal.

** Traduction

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la chambre de recours technique 3.4.1 du 28 juillet 1981

T 15/81 * **

Demandeur: Kraftwerk Union AG
Référence: Dispositif de contrôle à courants de Foucault"

Articles 52(1), 56 de la CBE
"Activité inventive"

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 102 888.9, déposée le 9 août 1979 et publiée le 16 avril 1980, pour laquelle est revendiquée une priorité du 28 août 1978 fondée sur un dépôt antérieur en République fédérale d'Allemagne, a été rejetée par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets du 7 avril 1981. Cette décision se fondait sur les revendications 1 à 5, déposées le 29 mai 1980, telles que dans leur rédaction actuelle, dont la revendication 1, réarticulée dans sa

* Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue du greffe de la chambre de recours.

** Traduction

denen der Anspruch 1 unter Einführung einer Gliederung im kennzeichnenden Teil folgenden Wortlaut hat:

"Einrichtung zur Wirbelstromprüfung der Rohre von Wärmeaustauschern mit einem U-Rohrbündel, bei der eine Prüfsonde mit zwei quer zur Rohrachse angeordneten und in einem Spulenkörper eingebetteten Ringspulen mit einer an ihr befestigten flexiblen Schubvorrichtung in ein Rohr des Bündels geschoben wird, wobei die Schubvorrichtung in ihrer Längsrichtung zwei miteinander verbundene Teile umfaßt, von denen der eine der Prüfsonde zugekehrte Teil dünner als das Rohr und von gerundeten Zentrierkörpern ringförmig umgeben ist, während der andere Teil als Schubschlauch ausgebildet ist, dadurch gekennzeichnet, daß (a) der eine Teil der Schubvorrichtung ebenfalls als Schubschlauch ausgebildet ist, (b) eine größere Flexibilität aufweist als der erstgenannte Schubschlauch und (c) eine Länge besitzt, die annähernd gleich der Länge des längsten, mit der Sonde zu prüfenden Bogens des U-Rohrbündels ist."

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß in Ansehung des in der GB-A-1 488 833 offenbarten Standes der Technik der Gegenstand des Anspruchs 1 nicht auf erfinderischer Tätigkeit gemäß Art. 56 EPÜ beruhe und daher nicht gewährtbar sei. Folglich seien auch die auf ihn rückbezogenen Ansprüche 2—5 nicht gewährtbar, da sie die Gewährbarkeit des Anspruchs 1 voraussetzten. Überdies könne in ihren Merkmalen nichts Patentwürdiges gesehen werden.

III. Gegen diese Entscheidung hat die Anmelderin am 30. April 1981 unter Zahlung der Beschwerdegebühr Beschwerde eingelegt und diese gleichzeitig begründet. In der Mitteilung des Berichterstatters der Beschwerdekammer vom 3. Juni 1981 wurde noch die im Recherchenbericht angeführte DE-A1-2 635 537 in das Verfahren eingeführt.

In der auf Antrag der Beschwerdeführerin durchgeführten mündlichen Verhandlung vom 28. Juli 1981 hat die Beschwerdeführerin beantragt, die Zurückweisungsentscheidung aufzuheben und das Patent auf der Grundlage der am 29. Mai 1980 eingereichten Unterlagen zu erteilen, hilfsweise unter Einfügung eines Beschreibungsteiles, eingegangen am 30. April 1981, hinter Z. 27 der Spalte 2.

...

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106—108 und der Regel 64 EPÜ. Die Beschwerde ist daher zulässig.

2. Neuheit:

...

Der Anmeldungsgegenstand, wie er im geltenden Anspruch 1 niedergelegt ist, erweist sich als neu. (*Wird ausgeführt*).

"Eddy-current testing device for tubes of heat exchangers with a bundle of U-shaped tubes, wherein a probe unit having two toroidal coils positioned across the tube's axis and embedded in a coil-carrying member, said probe unit being attached to a flexible pushing arrangement, is pushed into a tube in the bundle, said pushing arrangement comprising two longitudinally connected parts, the part adjacent to the probe unit being thinner than the tube and ringed by rounded centering elements, whereas the other part is designed as a push tube, characterised in that (a) one part of the pushing arrangement is likewise designed as a push tube (b) is more flexible than the first-mentioned push tube and (c) is of a length roughly the same as that of the longest bend to be inspected by the probe in the bundle of U-shaped tubes."

II. The reasons given for the refusal were that in view of the prior art disclosed by GB-A-1 488 833 the subject-matter of claim 1 did not involve an inventive step as specified by Art. 56 EPC and thus could not be allowed. Consequently, related claims 2—5 could not be allowed either, since they presupposed the admissibility of claim 1. Neither was there anything in their features which could be regarded as meriting a patent.

III. On 30 April 1981 the applicant lodged an appeal against that decision, paying the fee for appeal and filing a Statement of Grounds at the same time. In his communication of 3 June 1981 the rapporteur of the Board of Appeal subsequently introduced DE-A1-2 635 537, cited in the search report, into the proceedings.

In the oral proceedings held on 28 July 1981 at the request of the appellant, the latter requested that the decision refusing the application be set aside and the patent granted on the basis of the documents filed on 29 May 1980, as an alternative with the insertion of a descriptive portion, filed on 30 April 1981, after line 27 in column 2.

...

From the reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. Novelty:

...

The subject-matter of the application, as set out in effective claim 1, proves to be new. [*Reasoning here omitted*]

partie caractérisante, s'énonce comme suit:

"Dispositif de contrôle à courants de Foucault pour les tubes cintrés des échangeurs de température à faisceau de tubes en U, qui consiste à introduire à l'intérieur d'un tube du faisceau une sonde, comportant deux bobines disposées perpendiculairement à l'axe du tube et logées dans un corps de bobines, à l'aide d'un organe de guidage flexible directement fixé sur la sonde; cet organe de guidage comprend, dans le sens longitudinal, deux éléments solidaires, dont l'un, à savoir celui qui se trouve du côté de la sonde, présente un diamètre inférieur à celui du tube et est entouré de corps de centrage arrondis, tandis que l'autre forme gaine de poussée. Le dispositif est caractérisé en ce que le premier élément cité de l'organe de guidage a) forme également gaine de poussée, b) présente une flexibilité supérieure à celle du deuxième élément cité, et c) a une longueur qui est à peu près égale à celle du plus long des coudes du faisceau de tubes en U à examiner avec la sonde."

II. Le rejet de la demande de brevet a été motivé par le fait que, au regard de l'état de la technique, tel qu'il ressort du document GB-A-1 488 833, l'objet de la revendication 1 n'implique pas une activité inventive au sens de l'article 56 de la CBE et ne saurait, en conséquence, être reçu au bénéfice d'un brevet. Il s'ensuit que les revendications 2 à 5 qui s'y réfèrent ne sont pas non plus valables, car elles présupposent la brevetabilité de l'objet de la revendication 1. Par ailleurs, leurs caractéristiques ne comportent aucun élément susceptible de brevetabilité.

III. Après avoir acquitté la taxe de recours, la demanderesse a formé un recours motivé contre cette décision le 30 avril 1981. Le document DE-A1-2 635 537, cité dans le rapport de recherche, a été introduit à son tour dans la procédure par la notification du rapporteur de la Chambre de recours du 3 juin 1981.

Au cours de la procédure orale engagée à la requête de la demanderesse et qui s'est déroulée le 28 juillet 1981, celle-ci a demandé que soit annulée la décision de rejet et que soit délivré le brevet sur la base des documents déposés le 29 mai 1980, subsidiairement après insertion d'une partie descriptive après la ligne 27 de la colonne 2, déposée le 30 avril 1981.

...

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106 à 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Nouveauté:

...

L'objet de la demande, tel qu'il est consigné dans la rédaction actuelle de la revendication 1, se révèle nouveau. [*Le raisonnement n'est pas repris.*]

3. Erfindnerische Tätigkeit:

Nunmehr ist zu prüfen, ob die Erfindung auf einer erfindnerischen Tätigkeit beruht.

Gemäß Spalte 2, Z. 6—11 der geltenden Beschreibung liegt dem Anmeldungsgegenstand die Aufgabe zugrunde, die Kräfte, die für die Umlenkung von Prüfsonde und Schubschlauch im Bereich von Bögen benötigt werden, gegenüber den Vorrichtungen nach der DE-A1-2 635 537 weiter zu verringern, damit auch im Bereich von Bögen mit sehr kleinen Krümmungsradien eine einwandfreie Prüfung möglich ist.

Nach der DE-A1-2 635 537, Seite 3, vorletzter und letzter Absatz, Seite 4, erster Absatz, ist es Aufgabe der dortigen Erfindung, Nachteile von Wirbelstromsonden beim Durchtritt durch "gebogene" oder unrunde oder inkrustierte Bereiche zu vermeiden, wozu eine Verringerung des Reibungskoeffizienten zwischen der Sonde und der Innenwand des Rohres (und damit auch zwangsläufig der Vorschubkräfte) gegenüber bekannten Anordnungen — analog zum Anmeldegegenstand — angestrebt wird. Da die Beseitigung von Nachteilen und die Erzielung von Verbesserungen zu den ständigen Bemühungen der Fachwelt gehört, ist in der Aufgabenstellung der vorliegenden Anmeldung nichts Erfindnerisches zu sehen.

Wie die Prüfung auf Neuheit ergeben hat, unterscheidet sich der Anmeldegegenstand nach Anspruch 1 von dem nach Anspruch 1 der DE-A1-2 635 537 mit einer Schraubenfeder (10) als elastisches Glied nur dadurch, daß anstelle der Schraubenfeder (10) zwischen dem weniger flexiblen Abschnitt (6) der Schubeinrichtung und dem Spulenkörper (8) ein Schubschlauch eingesetzt wird (Merkmal a) und durch die Bemessungsvorschrift für die Länge des flexibleren Abschnitts (Merkmal c).

Beim Einsatz von Geräten nach der DE-A1-2 635 537, die mit einer Schraubenfeder ausgerüstet sind, wird der Fachmann ohne weiteres die Erfahrung machen, daß das Verformungsverhalten einer Schraubenfeder gewisse Mängel aufweist. Ein Mangel besteht z.B. in der leichten Verformbarkeit einer solchen Feder in Längsrichtung, so daß eine genaue Ortung der Sonde im Prüfröhr Schwierigkeiten bereitet. Falls das Fachwissen eines mit der Entwicklung solcher Geräte beauftragten Konstrukteurs zur Behebung solcher Schwierigkeiten nicht mehr ausreichen sollte, so ist zu erwarten, daß er sich im einschlägigen Stand der Technik nach Bauelementen gleicher Funktion umsieht, die den gestellten Anforderungen besser gerecht werden. Nun vermittelt die GB-A-1 488 833 die Lehre, sich zur Bewerksstimmung des Sonden-vorschubs in gekrümmten Rohrabschnitten eines flexiblen Schubschlaches zu bedienen, der die Verbindung zwischen der Sonde und den entfernt liegenden Vorschubmitteln herstellt. Der Austausch der Schraubenfeder (10) bei einer Vorrichtung nach Anspruch 1 der DE-A1-2 635 537 durch einen Schlauch, um

3. Inventive step:

The question now to be examined is whether the invention involves an inventive step.

According to column 2, lines 6—11 of the effective description, the aim of the application is to reduce, compared with the devices specified, in DE-A1-2 635 537, the forces needed to manoeuvre the probe unit and push tube around bends, so as to enable a proper inspection to be carried out even in bends with very small radii of curvature.

According to the penultimate and last paragraphs on page 3 and the first paragraph on page 4 of DE-A1-2 635 537, the aim of the invention which it describes is to prevent the deficiencies encountered in eddy-current probes when passed through "bent", non-circular or encrusted sections, by seeking to reduce — like the subject of the application — coefficients of friction between the probe and the internal wall of the tube (and thus inevitably the pushing forces too) as compared with known devices. Since the elimination of deficiencies and achievement of improvements is a constant preoccupation in technical circles, the aims set by the present application cannot be regarded as comprising anything inventive.

As the examination for novelty showed, the only difference between the subject-matter of the application according to claim 1 and the subject-matter according to claim 1 of DE-A1-2 635 537 with a helical spring (10) as elastic member, consists in fitting a push tube (feature (a)), instead of the helical spring (10), between the less flexible section (6) of the pushing arrangement and the coil-carrying member (8), and in stipulating the length of the more flexible section (feature (c)).

When operating apparatus according to DE-A1-2 635 537 with a helical spring fitted, a skilled person will undoubtedly discover that there are certain deficiencies in the deformation behaviour of a helical spring. One deficiency, for example, is the ease with which such a spring deforms lengthwise, making it difficult to position the probe accurately in the tube. If a designer working on the development of such apparatus does not possess the technical knowledge to overcome such difficulties, he can be expected to consult the relevant prior art for components which perform the same function and are better able to meet the requirements. Thus, GB-A-1 488 833 provides the teaching that a flexible push tube connecting the probe unit with the distant pushing means be used to push the probe forward in curved sections of the U-shaped tube. The replacement of the helical spring (10) in a device according to claim 1 of DE-A1-2 635 537 by a tube, in order to exploit readily apparent technical advantages of such a tube, is therefore to be regarded as an obvious step for a

3. Activité inventive:

Il convient de vérifier si l'invention implique une activité inventive véritable.

Suivant les lignes 6 à 11 de la colonne 2 de la description actuelle, l'objet de la demande vise à réduire encore, par rapport aux dispositifs décrits dans le document DE-A1-2 635 537, les efforts qui sont nécessaires pour faire franchir à la sonde et à la gaine de poussée les tronçons coudés des tubes en U, de façon à permettre un contrôle efficace, même lorsque ceux-ci présentent de très faibles rayons de courbure.

Selon le document DE-A1-2 635 537, avant-dernier et dernier paragraphes de la page 3 et premier paragraphe de la page 4, l'invention qui y est présentée a pour but de remédier aux inconvénients des dispositifs de contrôle à courants de Foucault apparaissant au passage de la sonde dans des zones coudées, ovalisées ou incrustées, en réduisant la coefficient de frottement entre la sonde et la paroi intérieure du tube (et donc obligatoirement les efforts de poussée) par rapport aux dispositifs connus, tout comme l'objet de la demande. L'élimination d'inconvénients et l'apport d'améliorations constituant l'objectif constant des efforts entrepris par l'industrie, aucun caractère inventif n'est décelable dans le but assigné à l'objet de la présente demande.

Comme l'a montré l'examen de nouveauté, l'objet de la demande selon la revendication 1 se différencie du dispositif selon la revendication 1 du document DE-A1-2 635 537, comportant comme moyen élastique un ressort hélicoïdal (10), uniquement, d'une part, par le fait qu'une gaine de poussée est insérée, à la place du ressort hélicoïdal (10), entre la section moins flexible (6) de l'organe de guidage et le corps de bobines (8) (caractéristique a)) et, d'autre part, par la prescription concernant la longueur de la section plus flexible (caractéristique c)).

En utilisant des dispositifs suivant le document DE-A1-2 635 537, équipés d'un ressort hélicoïdal, l'homme du métier se rendra rapidement compte que le comportement à la déformation d'un ressort hélicoïdal présente certains inconvénients. L'un d'eux consiste, par exemple, dans la grande déformabilité longitudinale du ressort, si bien qu'il devient difficile de localiser exactement la sonde dans le tube. Si les connaissances spéciales d'un constructeur chargé du développement de tels dispositifs devaient ne plus suffire pour pallier de telles difficultés, on peut s'attendre à ce qu'il recherche, dans l'état correspondant de la technique, des éléments de construction assurant la même fonction, mais qui soient mieux à même de répondre aux exigences posées. Or, le document GB-A-1 488 833 apporte l'enseignement que, pour réussir la translation de la sonde dans les tronçons coudés des tubes en U, il est possible de se servir d'une gaine de

ohne weiteres übersehbare technische Vorteile eines solchen Schlauches auszunützen, ist daher für den Fachmann als naheliegend zu erachten. Der durch das Merkmal a) bedingte Unterschied ist somit bar einer patentbegründenden erfinderischen Tätigkeit.

Bezüglich des Merkmals c) bieten sich nur zwei Möglichkeiten für die vollständige Prüfung eines U-Bogens an, nämlich entweder bei einem entsprechend langen flexiblen Teil die gesamte Krümmung von einem Schenkel her zu durchfahren (Merkmal c) oder nacheinander durch jeden der beiden Schenkel die Sonde einzuführen und jeweils etwas mehr als den halben Bogen zu untersuchen (Möglichkeit nach der GB-A-1 488 833). Welche der beiden Möglichkeiten ergriffen wird, ergibt sich aus den jeweils vorliegenden Umständen auf Grund einfachster Überlegungen. So wird der Fachmann bei der Prüfung eines U-Krümmers, der nur von einer Seite aus zugänglich ist, nicht auf die Prüfung der einen Krümmungshälfte verzichten, sondern ohne weiteres den flexiblen Abschnitt so lange gestalten, daß die gesamte Krümmung durchfahren werden kann. Dies um so mehr, als in der GB-A-1 488 833, Seite 3, Z. 123—127, die Fachwelt bereits auf eine Anpassung der Länge des flexiblen Abschnitts an die Krümmungsradien des Prüfkörpers hingewiesen wird. Da aber nicht die "Krümmungsradien" geprüft werden, sondern die Rohrbögen, ist diese Passage als Lehre für eine Anpassung der Länge des flexiblen Teils an die Bogenlänge zu interpretieren. Es wird auch kein solche Geräte benutzender Prüfer eine aufeinanderfolgende Halbbogenprüfung vornehmen, bloß weil sie in der GB-A-1 488 833 angegeben ist, falls er feststellt, daß sich die Sonde ohne Gefahr von Beschädigungen durch die gesamte Krümmung vorschieben läßt. Das Merkmal c) beruht somit nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit.

Im übrigen unterstützt das Merkmal c) in keiner Weise die den Merkmalen a) und b) zugeschriebene Lösung der Aufgabe; sie wirkt dieser vielmehr entgegen, da mit zunehmender Länge des flexibleren Abschnitts die Reibungskräfte und damit auch die erforderlichen Vorschubkräfte anwachsen.

... so stellt die in der GB-A-1 488 833 angegebene Art der Sondeneinführung in ein Prüfröhr auf dem Wege des freien Herabhängens von einer Trageinrichtung (Fig. 1) nur eine Möglichkeit dar, bei der im übrigen auch Vorschubkräfte für die Sonde erforderlich sind, nämlich das Gewicht der Einrichtung. Es ist auch nicht das geringste Hindernis zu erkennen, welches den Prüfer, z.B. bedingt durch die Lage des zu prüfenden Rohres davon abhalten könnte, diese bekannte Sonde mit Muskelkraft einzuschleppen.

Auch erleidet der Offenbarungsgehalt der DE-A1-2 635 537 dadurch keine Einbuße, daß die nur den Figuren entnehmbare Relation von Rohrinne Durchmesser zur Länge des nachgiebigen Gliedes in der Größenordnung von 1:2 oder 1:3 liegt,

skilled person. The difference resulting from feature (a) is thus lacking in inventive step supportive of a patent.

As regards feature (c), there are only two ways in which to perform a full inspection of a U-bend — either by moving the probe round the whole of the bend from one leg if the flexible part is of suitable length (feature (c)), or by moving it along each of the two legs in turn, inspecting just over half the bend in each operation (method according to GB-A-1 488 833). Of the two methods, the one to be chosen will be clear from the simplest consideration of the particular circumstances. For example, where inspecting a U-bend accessible from one side only, a skilled person will not leave one half of the bend uninspected but will naturally make the flexible section long enough to pass through the entire bend, especially as lines 123—127 on page 3 of GB-A-1 488 833 already draw his and his colleagues' attention to the principle of selecting the length of the flexible section to suit the radii of curvature of the tube to be inspected. Since however it is not the "radii of curvature" which are being inspected, but the bends of the tube, this passage is to be interpreted as teaching that the length of the more flexible part be suited to the length of the bend. Again, no-one using such apparatus will perform two half-bend inspections in succession, just because that is the method indicated in GB-A-1 488 833, if he finds that the probe can be moved round the whole of the bend without risk of damage. Therefore, feature (c) does not involve an inventive step.

Furthermore, instead of supporting the solution which features (a) and (b) are said to provide, feature (c) in fact counteracts it, since the longer the flexible section is, the greater the friction and thus the pushing forces required.

... thus, the method which GB-A-1 488 833 mentions of inserting the probe unit into a tube by suspending it from a lifting head (Fig. 1) represents but one possibility, and moreover one in which the probe also requires pushing forces, namely the weight of the device. Neither is there the slightest apparent obstacle to prevent the person conducting the inspection from using muscle power to push this known probe into the tube, because of the tube's position for instance.

Furthermore, the information content disclosed by DE-A1-2 635 537 is not impaired by the fact that the ratio (inferable only from the Figures) of the tube's internal diameter to the length of the resilient member is in the order of 1:2 or 1:3, from which the appellant concludes that these known devices are suitable for inspecting short bends only. The role of Figures, it may be said, is purely to clarify the principles of a device's construction. Their purpose is not to provide particular details of dimensions or relative proportions. Therefore, it can naturally be assumed that in practical embodiments of test

poussée flexible reliant la sonde à l'organe de poussée qui s'en trouve éloigné. Le remplacement du ressort hélicoïdal (10), dans un dispositif conforme à la revendication 1 du document DE-A1-2 635 537, par une gaine, pour exploiter les avantages techniques évidents d'un tel élément, est à juger comme étant parfaitement envisageable par l'homme du métier. La différence attribuée à la caractéristique a) n'implique donc pas une activité inventive à l'appui de la brevetabilité.

Concernant la caractéristique c), il convient d'indiquer qu'il n'existe que deux possibilités pour contrôler un tube en U dans sa totalité, à savoir, soit grâce à une pièce flexible de longueur suffisante, en introduisant la sonde par une des branches et en lui faisant parcourir tout le coude (caractéristique c)), soit en introduisant la sonde successivement dans chacune des deux branches et en ne contrôlant, à chaque opération, qu'un peu plus de la moitié du coude (possibilité exposée dans le document GB-A-1 488 833). Le choix de l'une ou de l'autre de ces deux méthodes résulte, pour chaque contrôle, d'une réflexion élémentaire sur les conditions données. Ainsi, lorsqu'il s'agira de contrôler un tube en U accessible d'un seul côté, l'homme du métier, loin de renoncer à contrôler l'autre moitié du coude, dimensionnera tout simplement la section flexible de telle façon que la sonde puisse parcourir la totalité du coude. Il sera d'autant plus enclin à procéder ainsi que l'attention des spécialistes a déjà été attirée dans le document GB-A-1 488 833, page 3, lignes 123 à 127, sur la possibilité de l'adaptation de la longueur de la partie plus flexible aux rayons de courbure des tubes à examiner. En l'occurrence, le contrôle ne portant pas sur les "rayons de courbure" mais sur les coudes des tubes, ce passages est à interpréter comme un enseignement recommandant l'adaptation de la longueur de la pièce plus flexible à longueur des coudes. De même, il ne viendrait à l'idée d'aucun spécialiste utilisant de tels appareils, au cas où il constaterait que la sonde peut être introduite dans la totalité du coude sans risquer d'être endommagée, de contrôler les demi-coudes les uns après les autres, simplement parce que cette méthode de contrôle est indiquée dans le document GB-A-1 488 833. La caractéristique c) n'implique donc pas une activité inventive.

En outre, la caractéristique c) ne vient en aucune façon améliorer la solution du problème attribuée aux caractéristiques a) et b); bien au contraire, elle la contrarie, puisque les forces de frottement, et avec elles les efforts de poussée nécessaires, augmentent proportionnellement à la longueur de la section plus flexible.

Enfin ... le mode d'introduction de la sonde dans un tube à contrôler, consistant à la laisser pendre librement à un dispositif porteur (fig. 1), indiquée dans le document GB-A-1 488 833, ne repré-

woraus die Beschwerdeführerin folgert, daß diese bekannten Einrichtungen nur für die Prüfung kurzer Rohrkrümmungen geeignet seien. Figuren kommt nämlich nur die Aufgabe zu, den prinzipiellen Aufbau einer Einrichtung zu erläutern. Sie sind aber nicht dazu bestimmt, irgendwelche maßlichen Angaben oder Relationen zu vermitteln. Es ist daher als selbstverständlich zu unterstellen, daß bei praktischen Ausführungsformen von Prüfeinrichtungen nach der DE-A1-2 635 537 die Länge des nachgiebigen Gliedes so bemessen wird, daß sie den Prüfbedingungen gerecht wird, z.B. für eine Prüfung von U-Rohren geeignet ist, wie eine solche in Zeile 6 der Seite 2 angegeben ist.

Es trifft auch nicht zu, daß erst die Schaffung des Anmeldegegenstandes die Prüfung von U-Rohren in Wärmeaustauschern mit Krümmungsradien von 5—6 cm und Innendurchmessern von 2 cm ermöglicht hat. In der GB-A-1 488 833 ist nämlich in Zeile 128 auf Seite 3 bis Zeile 3 auf Seite 4 angegeben, daß die dort beschriebene Prüfeinrichtung mit Erfolg zur Prüfung von U-Rohren mit gleichen Abmessungen eingesetzt worden ist.

...

Anspruch 1 ist nicht gewährbar, weil, wie dargelegt, sein Gegenstand nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit beruht (Artikel 52 und 56 EPÜ).

4. Zu den abhängigen Ansprüchen:

Gleichfalls sind die auf den Anspruch 1 rückbezogenen abhängigen Ansprüche 2—5 nicht gewährbar, da deren Schicksal von der Gewährbarkeit des Anspruchs 1 abhängt. Im übrigen vermag die Kammer in den Merkmalen der Unteransprüche keine patentfähigen Merkmale mehr zu erkennen. So ist das Merkmal des Anspruchs 2 aus der GB-A-1 488 833 (Bezugszeichen 9 in Fig. 1) oder aus der DE-A1-2 635 537 (Bezugszeichen 7 in Fig. 1) ersichtlich. Die Merkmale der weiteren Unteransprüche gehen offensichtlich über den Rahmen von Maßnahmen nicht hinaus, die sich dem Fachmann zur Verwirklichung der größeren Flexibilität des Schubschlauches 12 anbieten.

devices according to DE-A1-2 635 537, the length of the resilient member will be adapted to test conditions, e.g. is suited to an inspection of U-shaped tubes such as indicated in line 6 on page 2.

It is not correct either to say that until the subject of the application had been created it had not been possible to inspect U-shaped heat exchanger tubes with radii of curvature of 5—6 cm and internal diameters of 2 cm. For example, the passage from line 128 on page 3 to line 3 on page 4 of GB-A-1 488 833 indicates that the test device described therein had been successfully used for examining U-shaped tubes with those very dimensions.

...

Claim 1 is not allowable, because, as demonstrated, its subject-matter does not involve an inventive step (Articles 52 and 56 EPC).

4. As regards the dependent claims:

The dependent claims 2—5 related to claim 1 are not allowable either, since their outcome is contingent on the admissibility of claim 1. Furthermore, the Board cannot find any patentable features in the features of the sub-claims. Thus, the feature of claim 2 is apparent from GB-A-1 488 833 (reference sign 9 in Fig. 1) or from DE-A1-2 635 537 (reference sign 7 in Fig. 1). The features of the other sub-claims clearly do not go beyond such measures as are available to the skilled person for achieving greater flexibility of the push tube 12.

sente qu'une possibilité d'utilisation parmi d'autres, et qui, d'ailleurs, n'est pas sans mettre en oeuvre des efforts de poussée, résultant du poids propre du dispositif. Et l'on ne voit pas ce qui pourrait empêcher la personne chargée du contrôle, par exemple du fait de la position du tube à contrôler, d'introduire et de manoeuvrer manuellement la sonde.

Pareillement, le contenu divulgué du document DE-A1-2 635 537 n'est nullement amoindri par le fait que le rapport, que l'on ne peut déduire que des figures, entre le diamètre intérieur du tube et la longueur du moyen élastique se situe dans un ordre de grandeur de 1/2 ou 1/3, ce dont la requérante conclut que ces dispositifs connus ne sont appropriés qu'au contrôle de coudes de courte longueur. En fait, les figures ont seulement pour objet d'expliquer le principe de construction d'un dispositif. Elles ne sont destinées à communiquer ni des informations sur les cotes, ni sur les rapports pouvant exister entre celles-ci. En conséquence, il est naturel de présumer que, dans les réalisations pratiques des dispositifs de contrôle suivant le document DE-A1-2 635 537, la longueur du moyen élastique sera déterminée de façon à tenir compte des conditions de contrôle, par exemple dans le cas du contrôle de tubes en U tel qu'il est indiqué à la ligne 6 de la page 2.

Il n'est pas non plus exact qu'il ait fallu attendre la conception de l'objet de la demande pour pouvoir effectuer le contrôle de tubes en U d'échangeurs de température présentant des rayons de courbure de 5 à 6 cm et des diamètres intérieurs de 2 cm. En effet, il est indiqué dans le document GB-A-1 488 833, de la ligne 128 de la page 3 à la ligne 3 de la page 4, que le dispositif qui y est décrit a été utilisé avec succès pour contrôler des tubes en U présentant les mêmes dimensions.

...

La revendication 1 n'est pas valable, car, comme cela a été exposé, son objet n'implique pas une activité inventive (articles 52 et 56 de la CBE).

4. En ce qui concerne les revendications dépendantes:

De même, les revendications 2 à 5 se référant à la revendication 1 ne sont pas valables puisque leur sort dépend de la brevetabilité de l'objet de la revendication 1. Au demeurant, la Chambre se voit dans l'impossibilité de discerner des caractéristiques brevetables parmi celles des sous-revendications. Ainsi, la caractéristique de la revendication 2 découle soit du document GB-A-1 488 833 (référence 9 à la fig. 1), soit du document DE-A1-2 635 537 (référence 7 à la fig. 1). Les caractéristiques des autres sous-revendications ne dépassent visiblement pas le cadre des mesures qui s'offrent à l'homme du métier pour conférer à la gaine de poussée (12) une plus grande flexibilité.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

**For these reasons,
it is decided that:**

The appeal is dismissed.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

Le recours est rejeté.

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
13. November 1981
J 26/80***

**Artikel 8(1) Gebührenordnung (GebO)
"Maßgebender Zahlungstag"**

Leitsatz

Als maßgebender Zahlungstag im Sinne von Artikel 8(1) a) Gebührenordnung (GebO) kann bereits der Tag gelten, an dem die erfolgte Zahlung dem EPA durch die kontoführende Bank mitgeteilt worden ist, auch wenn diese Zahlung auf dem Konto der Europäischen Patentorganisation erst nach diesem Tag gutgeschrieben wurde. Voraussetzung hierfür ist, daß von der Mitteilung an ein Rückruf der Zahlung durch den Zahlenden nicht mehr und eine Verfügung des EPA über den gezahlten Betrag bereits möglich ist.

Sachverhalt und Anträge

I. Der Beschwerdeführer reichte am 24. Januar 1980 die europäische Patentanmeldung Nr. 80 850 011.0 unter Inanspruchnahme einer Priorität vom 5. Februar 1979 ein. Anmeldegebühr, Recherchegebühr und Benennungsgebühren waren gemäß Regel 85a EPÜ nebst Zuschlagsgebühr spätestens am 25. April 1980 (einem Freitag) zu zahlen. An diesem Tag zahlte der Beschwerdeführer den Gesamtbetrag dieser Gebühren bei einer Bank ein, die ein Konto der Europäischen Patentorganisation führt. Die Bank teilte dem EPA noch am selben Tag durch Fernschreiben mit, daß sie dem EPA den Gebührenbetrag mit Wert vom 28. April 1980 (einem Montag) als Zahlung des namentlich bezeichneten Beschwerdeführers für die mit ihrer Nummer angegebene europäische Patentanmeldung gutschreibt. Am 6. Mai 1980 erhielt das EPA eine Gutschriftsanzeige auf Bankformular mit dem Vermerk "Telexbestätigung". Der dem EPA am 13. Mai 1980 zugegangene Kontoauszug verzeichnet den 28. April 1980 in gesonderten Spalten sowohl als Buchungstag wie als Wertstellung.

II. Durch Bescheid vom 4. Juni 1980 teilte die Eingangsstelle des EPA dem Beschwerdeführer gemäß Regel 69(1) EPÜ mit, daß die Patentanmeldung wegen nicht rechtzeitiger Zahlung der Gebühren als zurückgenommen gelte. Auf Antrag des Beschwerdeführers erging am 7. August 1980 eine Entscheidung gemäß Regel 69(2) EPÜ, in der festgestellt wurde, daß die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen gelte, weil die Gebühren auf dem Bankkonto erst am 28. April 1980 gutgeschrieben worden seien. Dieser Tag gelte gemäß Artikel 8(1) a) GebO als maßgebender Zahlungstag, und die Zahlung sei damit verspätet.

III. Gegen diese Entscheidung legte der

**Decison of the Legal Board of
Appeal dated 13 November
1981
J 26/80**

**Article 8(1) Rules relating to Fees
"Date to be considered as the date on
which payment is made"**

Headnote

The date on which a payment shall be considered to have been made to the Office, within the meaning of Article 8(1) (a) of the Rules relating to Fees, can include the date on which the EPO is advised by a bank which holds an account in the name of the European Patent Organisation that the payment has been received, even though the payment is not entered in the account until after that date, provided that, once the EPO has been so advised, the payer can no longer revoke his payment and provided also that the EPO immediately has the right to dispose of the moneys paid.

Summary of Facts and Submissions

I. On 24 January 1980 the appellant filed European Patent Application No. 80 850 011.0 claiming a priority date of 5 February 1979. In accordance with Rule 85a EPC, the last date for payment of the application, search and designation fees (with a surcharge) was 25 April 1980, a Friday. On that day, the appellant paid the full amount of these fees into a bank which held an account of the European Patent Organisation. On the same day, the bank notified the EPO by telex that it would credit the EPO with the amount paid, giving the value date of 28 April 1980 (Monday), and identifying the appellant by name and the European patent application by its number. On 6 May 1980, the EPO received a payment advice form from the bank marked "confirmation of telex". The relevant Statement of Account, received by the EPO on 13 May 1980 gave the date of crediting to the account, as well as the value date, as 28 April 1980.

II. By a communication dated 4 June 1980, the Receiving Section notified the appellant, in accordance with Rule 69(1) EPC, that the application must be deemed to have been withdrawn, on the grounds that the fees had not been paid in due time. At the appellant's request, a decision was issued on 7 August 1980, in accordance with Rule 69(2) EPC, in which it was held that the European patent application was deemed to have been withdrawn, as the fees had not been entered in the bank account until 28 April 1980. This date was the date on which payment must be considered as having been made, in accordance with Article 8(1) (a) Rules relating to Fees, and therefore, payment was too late.

III. On 2 October 1980, the appellant lodged a notice of appeal against this decision, together with a statement of

**Décision de la chambre de
recours juridique du
13 novembre 1981
J 26/80***

**Article 8(1) du règlement relatif aux
taxes "date à laquelle le paiement est
réputé effectué"**

Sommaire

La date à laquelle le paiement est réputé effectué au sens de l'article 8(1) a) du règlement relatif aux taxes peut être celle à laquelle l'OEB a été avisé par la banque qui tient un compte au nom de l'Organisation européenne des brevets que le paiement a été effectué, même lorsque ce paiement n'a été porté au crédit du compte bancaire qu'après cette date, à la condition toutefois que, dès envoi de la communication de la banque, le payeur ne puisse plus révoquer son ordre de paiement et que l'Office européen des brevets ait le droit de disposer des fonds immédiatement.

Exposé des faits et conclusions

I. Le requérant a déposé, le 24 janvier 1980, la demande de brevet européen n° 80 850 011.0, en revendiquant une priorité du 5 février 1979. Les taxes de dépôt, de recherche et de désignation devaient être acquittées, avec la surtaxe, conformément à la règle 85 bis de la CBE, au plus tard le 25 avril 1980, soit un vendredi. A cette date, le requérant a acquitté le montant total de ces taxes auprès d'une banque qui tient un compte de l'Organisation européenne des brevets. La banque a informé le même jour par télex l'Office européen des brevets qu'elle portait le montant versé au crédit de l'Office avec valeur au 28 avril 1980, soit un lundi, en précisant le nom du requérant et le numéro de la demande de brevet européen. Le 6 mai 1980, l'OEB recevait un avis de crédit de la banque établi sur formulaire ad hoc et portant la mention "confirmation du télex". L'extrait de compte reçu par l'OEB le 13 mai 1980 indiquait le 28 avril 1980 tant comme date de l'opération que comme date de valeur.

II. Par une communication en date du 4 juin 1980, la Section de dépôt de l'Office européen des brevets a notifié au demandeur, conformément à la règle 69(1) de la CBE, que la demande de brevet était réputée retirée, attendu que les taxes n'avaient pas été acquittées dans les délais. A la demande du requérant, une décision a été rendue le 7 août 1980, conformément à la règle 69(2) de la CBE; elle constatait que la demande de brevet européen était réputée retirée attendu que les taxes n'avaient été portées au crédit du compte bancaire que le 28 avril 1980. Cette date est considérée, selon l'article 8(1) a) du règlement relatif aux taxes, comme celle à laquelle le paiement est réputé effectué et ce paiement était donc hors délai.

Beschwerdeführer am 2. Oktober 1980 Beschwerde mit Begründung unter Entrichtung der Beschwerdegebühr ein. Er legte dar, daß im Hinblick auf die fernschriftliche Gutschriftsanzeige der Bank vom 25. April 1980 dieser Tag als Tag der Gutschrift anzusehen und die Zahlung daher rechtzeitig gewesen sei. Er beantragte, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und als Zahlungstag der Gebühren den 25. April 1980 anzusehen.

IV. Die Beschwerdekammer hat bei der Bank Auskünfte darüber eingeholt, welche rechtliche Bedeutung der Mitteilung einer erfolgten Zahlung vor der Verbuchung auf dem Konto des Zahlungsempfängers zukommt. Die Bank antwortete, daß nach den für sie maßgebenden nationalen Vorschriften ein Rückruf der Zahlung nach der Mitteilung nicht mehr möglich sei. Das EPA hätte auch bereits am 25. April 1980 über den Geldbetrag verfügen können. Die Tatsache, daß als Wertstellung und Buchungstag der 28. April 1980 angegeben worden sei, hätte einer solchen Verfügung nicht entgegengestanden. Im Falle der Verfügung wäre die Wertstellung 25. April 1980 gegeben worden.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim EPA gilt gemäß Artikel 8(1) a) GebO der Tag, an dem der Betrag auf einem Konto des Amtes gutgeschrieben wird. Die Wahl dieses Tages als maßgebender Zahlungstag hat zunächst ihren Grund darin, daß von diesem Tag an der Geldbetrag dem Vermögen des EPA in einer vom Einzahler nicht mehr widerrufbaren Weise zugeflossen und das EPA damit Verfügungsberechtigt geworden ist. Ein weiterer Grund für die Wahl des Buchungstages als maßgebender Zahlungstag mag darin liegen, daß jedwede spätere Veränderung, insbesondere Vordatierung, des Zahlungstages nach vollzogener Verbuchung ausgeschlossen ist. Dem Tag der Wertstellung kommt demgegenüber bei allen in Artikel 8 der Gebührenordnung genannten Fällen keine Bedeutung als Stichtag für die Rechtzeitigkeit, d.h. als maßgebender Zahlungstag, zu.

3. Im vorliegenden Fall liegt der Tag der Gutschrift im Sinne von Artikel 8(1) a) GebO, also der Buchungstag, nicht mehr innerhalb der Zahlungsfrist. Jedoch wurde noch am letzten Tag dieser Frist (25. April 1980) dem EPA von der kontoführenden Bank mitgeteilt, daß die Bank dem EPA den Geldbetrag gutschreibt ("crediting you"). Es stellt sich daher hier die Frage, ob durch diese Mitteilung eine rechtliche Situation geschaffen wurde, die derjenigen nach vollzogener Buchung gleichkommt. Ob dies der Fall ist, bestimmt sich nach dem für die Geschäftsbeziehung der kontoführenden Bank mit dem EPA maßgebenden Recht.

grounds. The appeal fee was duly paid. The appellant contended, in reliance on the telexed advice of payment by the bank on 25 April 1980 that that date should be regarded as the date of payment and, consequently that the payment had been made in due time. He requested that the decision under appeal should be set aside and that 25 April 1980 be regarded as the date of payment.

IV. The Board of Appeal sought information from the bank on the legal effect of notification of payment prior to entry of the amount paid into the account of the recipient. The bank replied that, in accordance with the law governing its banking transactions, revocation of payment is not possible once notification has been given to the payee. Further, on 25 April 1980 the EPO had the right to dispose of the moneys paid. The fact that 28 April 1980 was given as the value date and the booking date, made no difference to this. If the moneys had been disposed of, 25 April 1980 would have been treated as the value date.

Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. According to Article 8(1) (a) Rules relating to Fees, the date on which a payment shall be considered as having been made to the EPO is the date on which the amount of the payment is entered in a bank account held by the Office. The choice of this date as the effective date of payment is justified by the consideration that from then on the moneys have irrevocably become the assets of the EPO, which the payer can no longer recall, and that the EPO thereupon has the right to dispose of them as it wishes. A further reason for choosing the date of entry into the account may lie in the fact that any subsequent change in the date of payment, in particular antedating, is excluded after entry. The date at which the value is ascertained has no significance as regards defining the due date for payment in cases governed by Article 8 of the Rules relating to Fees, i.e. as the date on which payment shall be considered as having been made.

3. In the present case, the date of entry, in the sense of Article 8(1) (a) Rules relating to Fees, was after the final date of the period for payment. Only on the last day of this period (25 April 1980) was the EPO informed by the bank holding the account that it was crediting the EPO with the moneys. The question therefore arises whether, as a result of this communication, a legal situation was created which was equivalent to that of entry in the account. The answer depends on the law governing business transactions between the bank con-

III. Le requérant a formé, le 2 octobre 1980, un recours contre cette décision et déposé en même temps un mémoire exposant les motifs du recours. La taxe de recours a bien été acquittée. Le requérant a fait valoir, en s'appuyant sur l'avis de crédit de la banque adressé par télex le 25 avril 1980, que cette date devait être considérée comme date de paiement, et qu'ainsi le paiement avait été effectué dans les délais. Il a requis que la décision attaquée soit annulée et le 25 avril 1980 considéré comme la date effective du paiement.

IV. La Chambre de recours a demandé à la banque des informations concernant les effets en droit d'une communication concernant un paiement effectué, avant l'inscription au compte du bénéficiaire. La banque a répondu que, d'après la législation relative aux transactions bancaires, l'annulation d'un paiement n'est plus possible après l'envoi d'une telle communication au bénéficiaire. En outre, l'OEB aurait pu disposer des fonds dès le 25 avril. Le fait que le 28 avril 1980 ait été porté comme date de valeur et comme date d'inscription au crédit du compte ne préjugait en rien de cette possibilité. Dans le cas où l'OEB aurait entendu disposer de la somme versée, le 25 avril 1980 aurait été considéré comme étant la date de valeur.

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions énoncées aux articles 106 à 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Selon l'article 8(1) a) du règlement relatif aux taxes, est considérée comme date à laquelle le paiement auprès de l'Office européen des brevets est réputé effectué celle où le montant est porté au crédit d'un compte bancaire de l'Office. Le choix de cette date en tant que date à laquelle le paiement est réputé effectué est motivé par le fait qu'à partir de ce moment, la somme en cause fait partie de manière définitive des avoirs de l'OEB, que l'auteur du paiement ne peut plus révoquer celui-ci, et que l'OEB a donc le droit d'en disposer à sa guise. Une autre raison qui justifierait le choix du jour où le montant du versement est porté au crédit du compte est peut être le fait que toute modification ultérieure, notamment la possibilité d'antedater la date de paiement est exclue une fois la comptabilisation effectuée. La date de valeur est dépourvue de signification lorsqu'il s'agit de définir, dans les cas prévus à l'article 8 du règlement relatif aux taxes, la date de référence du paiement, c'est-à-dire la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

3. Dans le cas présent, la date à laquelle le montant du versement a été porté au crédit du compte au sens de l'article 8(1) a) du règlement relatif aux taxes se situait en dehors du délai de paiement. C'est seulement le dernier jour de ce délai (le 25 avril 1980), que la banque qui tient le compte de l'Office européen des brevets a avisé ce dernier qu'elle le crédite du montant du versement. La question se pose donc de

Dies ist das nationale Recht am Sitz dieser Bank verbunden mit deren allgemeinen Geschäftsbedingungen und etwaigen besonderen vertraglichen Vereinbarungen mit dem EPA. Im vorliegenden Fall gab es keine besonderen Vereinbarungen. Nach Auskunft der Bank wurde durch die Mitteilung des Zahlungsempfängers eine rechtliche Situation geschaffen, in der die Bank einen Rückruf der Zahlung durch den Einzahler nicht mehr zugelassen und dem EPA eine Verfügung über den Betrag bereits gestattet hätte.

4. Bei der gegebenen Sachlage und deren rechtlichen Folgen kann daher die dem EPA zugegangene Mitteilung des kontoführenden Geldinstituts, daß es dem EPA einen empfangenen Geldbetrag gutbringt ("crediting you"), der Verbuchung des Geldbetrags auf dem Konto des EPA gemäß Artikel 8(1) a) GebO gleichgesetzt werden. Diese Gleichstellung erscheint auch deswegen angezeigt, weil Verbuchungen aus banktechnischen Gründen nicht immer schon am Zahlungstag ausgeführt werden und sich durch Wochenenden und Feiertage sogar um mehrere Tage verzögern können. Banktechnische Gegebenheiten, die außerhalb der Einflußmöglichkeit des Zahlenden liegen, sollen sich aber dann nicht zu dessen Lasten auswirken, wenn in anderer Weise als durch sofortige Verbuchung dafür gesorgt wurde, daß der gezahlte Geldbetrag dem EPA spätestens am letzten Tag der Zahlungsfrist zur Verfügung steht.

5. Es ist kein Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr nach Regel 67 EPÜ gestellt worden; der hier vorliegende Sachverhalt würde eine solche Maßnahme auch nicht rechtfertigen.

cerned and the EPO, i.e. the national law, together with any general conditions of business and any applicable special contractual terms. There were no special contractual terms in the present case. According to the bank, a legal situation was created by notification of receipt of payment, in which the bank could not permit the payer to revoke the payment and in which the EPO had the right to dispose of the moneys.

4. On the basis of the facts given and their legal effects, the communication by the bank to the EPO that it was crediting the Office with the moneys paid can be regarded as equivalent to entry in the account in accordance with Article 8(1) (a) Rules relating to Fees. To treat it as equivalent seems just, since, for technical reasons connected with banking operations, payments cannot always be entered on the day they are received and sometimes are not entered for several days thereafter, owing to the intervention of weekends and public holidays. Technicalities of banking operations, which are beyond the control of the payer, should not prejudice him when he has sought to obtain immediate payment into the account of the EPO and the attempt has been made, by some alternative to immediate booking, to ensure that the payment is at the disposal of the EPO at the latest on the last day for payment.

5. No application has been made for reimbursement of the appeal fee in accordance with Rule 67 EPC and it is not considered that the circumstances of this case would justify such as order.

savoir si, par cette communication, une situation juridique a été créée, semblable à celle existant après une inscription au crédit du compte. La réponse dépend des lois régissant les opérations commerciales entre la banque concernée et l'Office européen des brevets, c'est-à-dire du droit national, ainsi que des conditions générales d'activité de la banque et d'éventuelles conditions particulières stipulées avec l'Office. Il n'existait pas de conditions particulières en l'espèce. D'après les renseignements fournis par la banque, la communication notifiant la réception du paiement a créé une situation juridique telle que la banque n'aurait pu permettre l'annulation du paiement par le déposant et que l'OEB aurait eu le droit de disposer des fonds.

4. En fait et en droit, la communication de la banque informant l'Office européen des brevets qu'elle portait la somme versée au crédit de son compte peut être considérée comme l'inscription au crédit du compte de l'OEB au sens de l'article 8(1) a) du règlement relatif aux taxes. Cette assimilation paraît d'autant plus justifiée que, pour des raisons de technique bancaire, les passations d'écriture ne sont pas toujours effectuées le jour du paiement et peuvent même se trouver différées de plusieurs jours lorsqu'il s'agit de fins de semaines ou de jours fériés. Des détails de technique bancaire échappant au contrôle du déposant ne doivent pas lui occasionner un préjudice lorsqu'il s'est efforcé d'obtenir un versement immédiat au compte de l'OEB et qu'une solution de rechange à l'inscription immédiate au compte a été recherchée afin de mettre la somme en cause à la disposition de l'OEB au plus tard le dernier jour du délai fixé pour le paiement.

5. Aucune demande de remboursement de la taxe de recours fondée sur la règle 67 de la CBE n'a été déposée et les faits de la cause ne justifieraient pas une décision dans ce sens.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

Die Entscheidung der Eingangsstelle des Europäischen Patentamts vom 7. August 1980 wird aufgehoben.

**For these reasons,
it is decided that:**

The Decision of the Receiving Section of the European Patent Office dated 7 August 1980 is set aside.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

La décision de la Section de dépôt de l'Office européen des brevets du 7 août 1980 est annulée.

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
30. November 1981
J 08/81***

Regel 68 (2), Artikel 150 (2) (3), 157 (2) b) (3) b) EPÜ; Artikel 10 GebO; Artikel 2 (vii) PCT; Beschluß des Verwaltungsrats vom 14. September 1979 über die Herabsetzung der Recherchegebühr für den ergänzenden europäischen Recherchenbericht

"Form der Entscheidungen" —
"Internationale Anmeldung" —
"Internationaler Recherchenbericht" —
"Rückerstattung der Gebühren für
den europäischen Recherchenbericht"

Leitsätze

I. Eine Entscheidung des Europäischen Patentamts kann, aber sollte nicht, in einem Dokument erfassen werden, das seiner Form nach nur ein Bescheid zu sein scheint. Ob ein Dokument eine Entscheidung oder einen Bescheid darstellt, hängt von der Substanz seines Inhalts und nicht von seiner Form ab.

II. Seit der Änderung des Artikels 10 GebO am 14. September 1979 ist es nicht mehr möglich, die Gebühr für einen europäischen Recherchenbericht zurückzuerstatten, wenn dieser sich auf einen internationalen Recherchenbericht stützt, der nach den Bestimmungen des PCT von einer anderen Internationalen Recherchenbehörde als dem EPA erstellt worden ist.

Sachverhalt und Anträge

I. Am 17. Dezember 1979 reichte die Beschwerdeführerin beim Patent- und Warenzeichenamt der Vereinigten Staaten eine internationale Anmeldung nach dem Zusammenarbeitsvertrag ein und bestimmte dabei 16 Staaten, darunter acht Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens.

II. Am 18. Juni 1980 erstellte das Patent- und Warenzeichenamt der Vereinigten Staaten als Internationale Recherchenbehörde einen Recherchenbericht für die internationale Anmeldung.

III.² Am 25. September 1980 reichte die Beschwerdeführerin eine europäische Patentanmeldung ein, für die sie die Priorität der internationalen Anmeldung beanspruchte und drei Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens benannte, von denen zwei auch in der internationalen Anmeldung bestimmt worden waren. Zusammen mit der europäischen Patentanmeldung reichte die Beschwerdeführerin eine Kopie des für die internationale Anmeldung erstellten Recherchenberichts ein. Die Gebühr für den europäischen Recherchenbericht wurde ordnungsgemäß entrichtet.

IV. Der einzige Grund, warum die europäische Patentanmeldung eingereicht wurde, war der, daß die Beschwerde-

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated 30 November
1981
J 08/81**

Rule 68 (2), Articles 150 (2) (3), 157 (2) (b) (3) (b) EPC; Article 10 Rules relating to Fees; Article 2 (vii) PCT; Decision of the Administrative Council of 14 September 1979 on the reduction of the search fee for the supplementary European search report

"Form of decision" — "international application" — "international search report" — "refund of fee for European search report"

Headnote

I. A decision of the European Patent Office may be, but ought not to be, given in a document which in form appears to be merely a communication. Whether a document constitutes a decision or a communication depends on the substance of its contents, not upon its form.

II. Since the amendment of Article 10 of the Rules relating to Fees on 14 September 1979, it is not possible to refund the fee for the European search report if that report is based on an international search report prepared under the provisions of the PCT by any International Searching Authority other than the EPO.

Summary of Facts and Submissions

I. On 17 December 1979, the appellant corporation filed an international application under the Patent Cooperation Treaty with the United States Patent and Trademark Office designating 16 States including eight Contracting States to the European Patent Convention.

II. On 18 June 1980, the United States Patent and Trademark Office, acting as International Searching Authority, issued a search report on the international application.

III. On 25 September 1980, the appellant corporation filed a European patent application, claiming priority from the international application and designating three Contracting States to the European Patent Convention, two of which had also been designated in the international application. With the European patent application the appellant corporation filed a copy of the search report issued on the international application. The fee for the European search report was duly paid.

IV. It appears that the appellant corporation was unable to designate in the international application one of the States designated in the European patent application because that State

**Décision de la chambre de
recours juridique du
30 novembre 1981
J 08/81***

Règle 68 (2), articles 150 (2) (3), 157 (2) b) (3) b) de la CBE; article 10 du règlement relatif aux taxes; articles 2. vii) du PCT; décision du Conseil d'administration du 14 septembre 1979 relative à la réduction du montant de la taxe de recherche relative au rapport complémentaire de recherche européenne.

"Forme des décisions" — "demande internationale" — "rapport de recherche internationale" — "remboursement de la taxe prescrite pour le rapport de recherche européenne".

Sommaire

I. Une décision de l'Office européen des brevets peut, mais en pratique ne doit pas, être rendue dans une forme qui pourrait l'assimiler à une simple communication. C'est le contenu et non pas la forme d'un document qui permet de déterminer s'il s'agit d'une décision ou d'une communication.

II. Depuis la modification, intervenue le 14 septembre 1979, de l'article 10 du règlement relatif aux taxes, il n'est plus possible de rembourser la taxe prescrite pour un rapport de recherche européenne lorsqu'il se base sur un rapport de recherche internationale établi en vertu des dispositions du PCT par une administration chargée de la recherche internationale autre que l'OEB.

Exposé des faits et Conclusions

I. Le 17 décembre 1979, la requérante a déposé une demande internationale en vertu du Traité de coopération en matière de brevets auprès de l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis en désignant 16 Etats dont 8 Etats contractants de la Convention sur le brevet européen.

II. Le 18 juin 1980, l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis agissant en tant qu'administration chargée de la recherche internationale a établi un rapport de recherche concernant la demande internationale.

III. Le 25 septembre 1980, la requérante a déposé une demande de brevet européen revendiquant la priorité de la demande internationale et désignant 3 Etats contractants de la Convention sur le brevet européen, deux d'entre eux ayant été également désignés dans la demande internationale. En même temps que la demande européenne, la requérante a déposé une copie du rapport de recherche établi pour la demande internationale. La taxe relative au rapport de recherche européenne a dûment été acquittée.

IV. Il apparaît que la seule raison pour laquelle la demande de brevet européen a été déposée est que la requérante

* Übersetzung

* Traduction

führerin in der internationalen Anmeldung einen in der europäischen Patentanmeldung benannten Staat nicht bestimmen konnte, weil dieser Staat den Patentszusammenarbeitsvertrag noch nicht ratifiziert hatte.

V. Mit Schreiben vom 29. September 1980 beantragten die Vertreter der Beschwerdeführerin eine teilweise Rückerstattung der Gebühr für den europäischen Recherchenbericht mit der Begründung, daß das Europäische Patentamt sich auf den für die internationale Anmeldung erstellten Recherchenbericht stützen könne. Es wurde eine Ermäßigung um 20% als angemessen vorgeschlagen, da eine solche Ermäßigung zugebilligt worden wäre, wenn die europäische Anmeldung die internationale Anmeldung in der regionalen Phase und nicht eine unabhängige Anmeldung gewesen wäre, für die die Priorität der internationalen Anmeldung beansprucht wird.

VI. In einem Bescheid vom 23. April 1981 schrieb die Eingangsstelle wie folgt:

"In Beantwortung Ihres Schreibens vom 29. September 1980 betreffend die oben erwähnte europäische Patentanmeldung teilen wir Ihnen folgendes mit:

Im vorliegenden Fall müssen wir Ihren Antrag auf teilweise Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr zurückweisen, da der Beschluß des Verwaltungsrats, die Recherchegebühr um 1/5 zu ermäßigen, nur zusätzliche europäische Recherchenberichte nach Artikel 157 (2) a) des Übereinkommens betrifft, das heißt die Behandlung einer internationalen Anmeldung in der regionalen Phase."

VII. Am 23. Juni 1981 legte die Beschwerdeführerin Beschwerde gegen "die Entscheidung vom 23. April 1981" ein, beantragte ihre Aufhebung und eine zumindest teilweise Rückerstattung der Gebühr für den europäischen Recherchenbericht. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wurde ebenfalls beantragt. Die Beschwerdegebühr war ordnungsgemäß entrichtet worden.

VIII. Am 9. Juli 1981 bestätigte die Eingangsstelle den Eingang der Beschwerde und wies auf die Notwendigkeit hin, die Beschwerde schriftlich zu begründen.

IX. Mit Schreiben vom 3. Juli 1981 fragten die Vertreter der Beschwerdeführerin bei der Eingangsstelle an, ob sie zu Recht eine Beschwerde gegen die "Entscheidung" eingereicht hätten, und wiesen darauf hin, daß sie bereit seien, von dem Vorliegen einer beschwerdefähigen Entscheidung auszugehen.

X. Am 19. August 1981 ging die Beschwerde begründung ordnungsgemäß ein. Die Beschwerdeführerin machte darin geltend, daß sie nach dem Beschluß des Verwaltungsrats vom 14. September 1979 über die Herabsetzung der Recherchegebühr für den europäischen Recherchenbericht Anspruch auf Erstattung von 20% der Gebühr habe, weil entsprechend der Definition der "internationalen Anmeldung" in Artikel 2 (vii) PCT eine europäische

had not ratified the Patent Cooperation Treaty and that this was the only reason why the European application had to be made.

V. By letter dated 29 September 1980 the appellant corporation's representatives requested a partial refund of the fee for the European search report on the ground that the European Patent Office had the benefit of the search report issued on the international application. A 20% reduction was suggested as appropriate as that was the reduction which would have been allowed if the European application had been the regional phase processing of the international application, rather than an independent application claiming priority from the international application.

VI. In a letter dated 23 April 1981, the Receiving Section wrote as follows:

"In answer to your letter of September 29, 1980 concerning the above-mentioned European patent application, we inform you as follows:

In the present case we must reject your request for a partial refund of the European search fee, as the decision taken by the Administrative Council to reduce the search fee by one fifth only concerns the supplementary European search reports as mentioned in Art. 157, par. 2(a) of the Convention i.e. the regional phase processing of an International Application."

VII. On 23 June 1981, the appellant corporation lodged notice of appeal against "the Decision dated 23 April 1981" asking for it to be set aside and for at least a partial refund of the fee for the European search report. Reimbursement of the appeal fee was also requested. The appeal fee was duly paid.

VIII. On 9 July 1981, the Receiving Section wrote in acknowledgement of receipt of the notice of appeal, drawing attention to the necessity to file a written statement setting out the grounds of appeal.

IX. On 3 July 1981 the appellant corporation's representatives wrote to the Receiving Section querying whether they had been correct in appealing against the "Decision" but indicating that they would be prepared to accept it as an appealable decision.

X. On 19 August 1981 the statement of grounds of the appeal was duly received. The appellant corporation contended therein that, in accordance with the Decision of the Administrative Council of 14 September 1979 on the reduction of the search fee for the European search report, it was entitled to a refund of 20% of the fee because a European patent application claiming priority from an international application can be regarded as an international application within the meaning of Article 150 (2) EPC, having regard to the definition of "international application" in Article 2 (vii) PCT. It contended that it would be inequitable to penalize an applicant who had to use a European application in addition to an international application in order to

ne pouvait désigner dans la demande internationale l'un des Etats désignés dans la demande de brevet européen du fait que cet Etat n'avait pas encore ratifié le Traité de coopération en matière de brevets

V. Par lettre du 29 septembre 1980, les mandataires de la requérante ont demandé un remboursement partiel de la taxe perçue pour le rapport de recherche européenne en alléguant que l'Office européen des brevets avait tiré avantage du rapport de recherche établi pour la demande internationale. La requérante a fait valoir qu'une réduction de 20% serait équitable, car c'est celle qui aurait été accordée si la demande européenne avait été une demande internationale dans la phase régionale plutôt qu'une demande indépendante revendiquant la priorité de la demande internationale.

IV. Le 23 avril 1981, la Section de dépôt a adressé à la requérante une lettre ainsi libellée:

"En réponse à votre lettre du 29 septembre 1980 concernant la demande de brevet européen susmentionnée, nous vous informons de ce qui suit:

Dans la présente affaire, nous devons rejeter votre requête tendant à un remboursement partiel de la taxe de recherche européenne attendu que la décision prise par le Conseil d'administration de réduire d'un cinquième le montant de la taxe de recherche relative au rapport complémentaire de recherche ne concerne que le rapport complémentaire de recherche européenne visé à l'article 157, paragraphe 2 a) de la Convention, c'est-à-dire le traitement d'une demande internationale dans la phase régionale".

VII. Le 23 juin 1981, la requérante a formé un recours contre la "décision en date du 23 avril 1981" dont elle demandait l'annulation ainsi qu'un remboursement tout au moins partiel de la taxe relative au rapport de recherche européenne. Le remboursement de la taxe de recours a également été demandé. La taxe de recours a été dûment acquittée.

VIII. Le 9 juillet 1981, la Section de dépôt a accusé réception du recours par écrit, en attirant l'attention de la requérante sur la nécessité de déposer par écrit un mémoire exposant les motifs du recours.

IX. Par lettre du 3 juillet 1981, les mandataires de la requérante ont demandé à la Section de dépôt s'ils avaient bien formé un recours contre une "décision" et fait observer qu'ils présumaient se trouver en présence d'une décision susceptible de recours,

X. Le mémoire exposant les motifs du recours a bien été déposé le 19 août 1981, dans le délai prescrit. La requérante fait valoir que, selon la décision du Conseil d'administration du 14 septembre 1979 relative à la réduction du montant de la taxe de recherche relative au rapport complémentaire de recherche européenne, elle pourrait prétendre au remboursement de 20% de la taxe attendu que, conformément à la définition de la "demande internationale" dans l'article 2. vii) du PCT, une demande de brevet

Patentanmeldung, in der die Priorität einer internationalen Anmeldung beansprucht wird, als internationale Anmeldung im Sinne des Artikels 150 (2) EPÜ angesehen werden könne. Sie machte geltend, es sei ungerecht, einen Anmelder zu bestrafen, der zusätzlich zu einer internationalen Anmeldung eine europäische Patentanmeldung verwenden müsse, um Staaten zu benennen, die den Patentszusammenarbeitsvertrag zwar unterzeichnet, aber noch nicht ratifiziert hätten. Sie machte ferner geltend, daß Artikel 10 GebO eine Rückerstattung im Falle einer europäischen Patentanmeldung ermögliche, für die die Priorität einer früheren Anmeldung beansprucht werde, zu der das EPA einen Recherchenbericht erstellt habe. Wenn die frühere Anmeldung eine internationale Anmeldung sei, die bei einem Anmeldeamt eingereicht worden sei, für das das EPA als Internationale Recherchenbehörde tätig werde, könne der Anmelder die Rückerstattung erreichen; ein Anmelder amerikanischer Nationalität mit Wohnsitz in den Vereinigten Staaten könne jedoch seine Anmeldung nicht bei einem solchen Anmeldeamt einreichen und werde also bestraft, wenn der Beschluß des Verwaltungsrats vom 14. September 1979 nicht zu seinen Gunsten ausgelegt werden könne.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.
2. Der Bescheid der Eingangsstelle vom 23. April 1981 stellt eine Entscheidung der Eingangsstelle im Sinne der Artikel 21 und 106 EPÜ dar, da er eine klare Zurückweisung des Antrags der Beschwerdeführerin auf teilweise Rückerstattung der Gebühr für den europäischen Recherchenbericht zum Gegenstand hat; er ist auch, wie Regel 68 (2) EPÜ verlangt, mit einer Begründung versehen,
3. In Übereinstimmung mit der üblichen Praxis des Europäischen Patentamts hätte der Inhalt des Bescheids als Entscheidung gekennzeichnet werden müssen, um die im Übereinkommen und in der Ausführungsordnung klar durchgeführte Unterscheidung zwischen Entscheidungen und Mitteilungen aufrechtzuerhalten (siehe z.B. Regeln 68 und 70 EPÜ). Das Schreiben hätte auch nach Regel 68 (2) EPÜ eine Beschwerdebelehrung und einen Hinweis auf die Artikel 106 bis 108 EPÜ enthalten müssen. Die Tatsache, daß es den Erfordernissen der Regel 68 (2) EPÜ nicht voll entsprochen hat, bedeutet jedoch nicht, daß das Schreiben nur ein Bescheid gewesen ist. Ob ein vom Europäischen Patentamt herausgegebenes Dokument eine Entscheidung oder einen Bescheid darstellt, hängt von der Substanz seines Inhalts und nicht von seiner Form ab. Die Vertreter der Beschwerdeführerin haben das Schreiben zu Recht als eine beschwerdefähige Entscheidung behandelt.
4. Die Behauptung der Beschwerdeführerin, daß ihre europäische Patentanmeldung im Sinne des zehnten Teils des Europäischen Patentübereinkommens

designate States which had signed but not ratified the Patent Cooperation Treaty. It further contended that Article 10 Rules relating to Fees enables a refund to be given in the case of a European patent application claiming priority from an earlier application on which the EPO has drawn up a search report. Where the earlier application is an international application filed at a receiving Office for which the EPO acts as International Searching Authority, the applicant can obtain the refund, but an applicant of United States nationality and residence cannot file at such a receiving Office and is thus also penalized unless the Decision of the Administrative Council of 14 September 1979 can be applied in his favour.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.
2. The Receiving Section's letter dated 23 April 1981 constitutes a decision of the Receiving Section, within the meaning of Articles 21 and 106 EPC, inasmuch as it constitutes a clear rejection of the appellant corporation's request for a partial refund of the fee for the European search report and is also reasoned as required by Rule 68 (2) EPC.
3. In accordance with the normal practice of the European Patent Office, the contents of the letter ought to have been identified as a decision, so as to preserve the clear distinction made in the Convention and Implementing Regulations between decisions and communications: cf. e.g., Rules 68 and 70 EPC. The letter ought also to have drawn attention to the possibility of appeal and the provisions of Articles 106 to 108 EPC, in conformity with Rule 68 (2) EPC. The fact that the requirements of Rule 68 (2) EPC were not fully complied with does not, however, mean that the letter was merely a communication. Whether a document issued by the European Patent Office constitutes a decision or a communication depends on the substance of its contents, not upon its form. The appellant corporation's representatives were justified in treating the letter as an appealable decision.
4. The appellant corporation's contention that their European patent application can be regarded for the purposes of Part X of the European Patent Convention (Arts 150—158) as an international application, is, however, not sustainable and must be rejected. An

européen dans laquelle la priorité d'une demande internationale est revendiquée peut être considérée selon l'article 150 (2) de la CBE comme une demande internationale. Elle soutient, en outre, qu'il serait injuste de sanctionner un demandeur qui a dû, complémentairement à une demande internationale, déposer une demande nationale pour désigner des Etats qui avaient en fait signé le Traité de coopération en matière de brevets mais ne l'avaient pas encore ratifié. Elle ajoute enfin que l'article 10 du règlement relatif aux taxes permet le remboursement dans le cas d'une demande de brevet européen où la priorité d'une demande antérieure est revendiquée et pour laquelle l'OEB a établi un rapport de recherche. Lorsque la demande antérieure est une demande internationale qui a été déposée auprès d'un Office récepteur pour lequel l'OEB agit en tant qu'administration chargée de la recherche internationale, le demandeur pourrait obtenir le remboursement, mais un demandeur de nationalité américaine ayant son domicile aux Etats-Unis ne peut pas déposer de demande dans un tel Office récepteur et serait ainsi sanctionné s'il n'était pas possible d'interpréter en sa faveur la décision du Conseil d'administration du 14 septembre 1979.

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions énoncées aux articles 106 à 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.
2. La lettre de la Section de dépôt du 23 avril 1981 constitue une décision de la Section de dépôt au sens des articles 21 et 106 de la CBE car elle a, à l'évidence, pour objet le rejet de la requête de la requérante tendant au remboursement partiel de la taxe relative au rapport de recherche européenne; elle est également motivée comme cela est prescrit par la règle 68 (2) de la CBE.
3. Selon la pratique habituelle de l'Office européen des brevets, il eut fallu préciser que le contenu de la lettre constituait une décision, afin de préserver la nette distinction établie dans la Convention et dans le règlement d'exécution entre décisions et notifications (voir par exemple règles 68 et 70 de la CBE). La lettre aurait dû également être accompagnée d'un avertissement selon lequel cette décision pouvait faire l'objet d'un recours et appeler l'attention de la partie en cause sur les dispositions des articles 106 à 108 de la CBE, conformément à la règle 68 (2) de la CBE. Le fait qu'elle ne répondait pas complètement aux exigences de la règle 68 (2) de la CBE ne signifie toutefois pas que la lettre était une simple notification. La question de savoir si un document émanant de l'Office européen des brevets représente une décision ou une notification dépend de son contenu et non pas de sa forme. C'est à juste titre que les mandataires de la requérante ont considéré la lettre comme une décision susceptible de recours.
4. L'allégation de la requérante selon

(Art. 150 bis 158) als internationale Anmeldung angesehen werden könne, kann jedoch nicht anerkannt und muß zurückgewiesen werden. Eine Anmeldung kann nur dann eine "internationale Anmeldung nach dem Patentrechtsabkommen" sein, wenn sie entsprechend den Bestimmungen dieses Vertrags eingereicht worden ist, was bei der europäischen Patentanmeldung der Beschwerdeführerin nicht der Fall war (Art. 2 (vii) PCT; Art. 150 (2) Satz 1 EPÜ). Das Argument, daß Artikel 150 (2) EPÜ weiter gefaßt sei als Artikel 150 (3) EPÜ hilft der Beschwerdeführerin nicht. Artikel 150 (3) EPÜ sieht lediglich vor, daß bestimmte internationale Anmeldungen als europäische Patentanmeldungen gelten. Die Beschwerdeführerin versucht, die umgekehrte Folgerung zu ziehen, die jedoch gegen Artikel 2 (vii) PCT und Artikel 150 (2) EPÜ verstößt.

5. Es ist festzuhalten, daß der Verwaltungsrat am 14. September 1979 zwei zusammenhängende Beschlüsse gefaßt hat (siehe ABI EPA 1979, 368, 369). Zum einen beschloß er, die in Artikel 157 (2) b) EPÜ vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein internationaler Recherchenbericht von einem der drei aufgeführten Ämter einschließlich des Patent- und Warenzeichenamts der Vereinigten Staaten erstellt worden ist, um ein Fünftel herabzusetzen. Zum andern änderte der Verwaltungsrat Artikel 10 GebO u. a. durch Streichung des früheren Artikels 10 (2), der gelautet hatte: "Die Recherchegebühr kann ganz oder teilweise zurückerstattet werden, wenn der europäische Recherchenbericht auf einen internationalen Recherchenbericht gestützt wird, den das Amt oder eine andere internationale Recherchenbehörde nach Maßgabe des PCT erstellt hat."

Die Streichung des früheren Artikels 10 (2) zeigt in Verbindung mit dem ersten Beschluß, daß die Beschränkung des Umfangs der Rückerstattungsmöglichkeiten nach dem 14. September 1979 bewußt beschlossen worden ist. Es ist daher nicht möglich, den ersten Beschluß oder den geänderten Artikel 10 entsprechend den von den Vertretern der Beschwerdeführerin vorgetragene Überlegungen zur "Billigkeit" auszulegen. Mangels einer Grundlage in der Gebührenordnung kann die Beschwerde keinen Erfolg haben.

6. Da die Beschwerde keinen Erfolg hat, kann dem Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr nach Regel 67 EPU nicht stattgegeben werden.

**Aus diesen Gründen
wird entschieden:**

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Eingangsstelle des Europäischen Patentamts vom 23. April 1981 und der Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr werden zurückgewiesen.

application cannot be an "international application pursuant to the Patent Cooperation Treaty" unless it is filed under that Treaty, which the appellant corporation's European application was not (Art. 2 (vii) PCT; Art. 150 (2) first sentence EPC). The argument that Article 150 (2) EPC is of wider scope than Article 150 (3) EPC does not help the appellant corporation. All that Article 150 (3) EPC provides is that some international applications are deemed to be European patent applications. The appellant corporation is seeking to establish the converse proposition, which is contrary to Article 2 (vii) PCT and Article 150 (2) EPC.

5. It is to be noted that, simultaneously, on 14 September 1979, the Administrative Council made two related Decisions (cf. Official Journal EPO 1979, 368, 369). First, it decided to reduce the search fee provided for in Article 157 (2) (b) EPC by one fifth in the case of international applications on which an international search report had been drawn up by any of three specified offices, including the United States Patent and Trademark Office. Secondly, it amended Article 10 of the Rules relating to Fees inter alia by abolishing the former Article 10 (2), which had read: "The search fee may be refunded fully or in part if the European search report is based on an international search report prepared under the provisions of the PCT by the European Patent Office or by any other International Searching Authority."

The deletion of the former Article 10 (2), coupled with the first Decision, shows that it was deliberately decided to reduce the scope for giving refunds after 14 September 1979. It is not possible, therefore, to interpret either the first Decision or the amended Article 10 by reference to the considerations of "equity" urged by the appellant corporation's representatives. In the absence of a basis for this appeal in the Rules relating to Fees, it cannot succeed.

6. As the appeal does not succeed, the application for reimbursement of the appeal fee in accordance with Rule 67 EPC must fail.

**For these reasons,
it is decided that:**

The appeal against the decision of the Receiving Section of the European Patent Office dated 23 April 1981 and the application for reimbursement of the appeal fee are dismissed.

laquelle sa demande de brevet européen devrait être considérée comme une demande internationale aux fins de la dixième partie de la Convention sur le brevet européen (articles 150 à 158) ne saurait toutefois être admise et doit être rejetée. Une demande ne peut être une "demande internationale en vertu du Traité de coopération en matière de brevets" que lorsqu'elle a été déposée conformément aux prescriptions de ce traité, ce qui n'est pas le cas de la demande de brevet européen déposée par la requérante (article 2 (vii) du PCT; article 150 (2) première phrase de la CBE). L'argument selon lequel l'article 150 (2) serait d'une portée plus large que l'article 150 (3) de la CBE est invoqué en vain par la requérante. L'article 150 (3) prévoit seulement que certaines demandes internationales sont considérées comme des demandes de brevets européen. Or, la requérante essaie d'établir la conclusion inverse, ce qui va à l'encontre de l'article 2, (vii) du PCT et de l'article 150 (2) de la CBE.

5. Il convient de noter que, le 14 septembre 1979, le Conseil d'administration a pris deux décisions connexes (voir J.O. OEB n° 9/1979 pp. 368, 369). Il a en premier lieu décidé que la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE serait réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'un des trois offices indiqués, dont l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis. Le Conseil d'administration a en outre modifié l'article 10 du règlement relatif aux taxes en supprimant, notamment, l'ancien article 10 (2) qui se lisait comme suit:

"La taxe de recherche peut être remboursée en tout ou en partie si le rapport de recherche européenne est basé sur un rapport de recherche internationale établi en vertu des dispositions du traité de coopération, par l'Office ou toute autre administration chargée de la recherche internationale".

La suppression de l'ancien article 10 (2) venant se greffer sur la première décision citée montre bien que la décision a été prise, en toute connaissance de cause, de réduire les possibilités de remboursement après le 14 septembre 1979. Il n'est donc pas possible d'interpréter la première décision non plus que l'article 10 modifié dans le sens du raisonnement suivi par les mandataires de la requérante en ce qui concerne l'équité. En l'absence de toute fondement dans le règlement relatif aux taxes, il ne saurait être fait droit du recours.

6. En vertu de ce qui précède, la requête aux fins de remboursement de la taxe de recours en application de la règle 67 de la CBE n'est pas recevable.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

Le recours contre la décision de la Section de dépôt de l'Office européen des brevets en date du 23 avril 1981 et la requête aux fins de remboursement de la taxe de recours sont rejetés.

**MITTEILUNGEN DES EURO-
PÄISCHEN PATENTAMTS**

**Beschluß des Präsidenten des
EPA vom 20. November 1981
über die Änderung der Vor-
schriften für die beim EPA
geführten laufenden Konten**

Artikel 1

Die Nummer 6.6 der Anlage 3 der Mitteilung des Präsidenten des EPA betreffend die zur Durchführung der Artikel 5 bis 8 der Gebührenordnung getroffenen Maßnahmen (Amtsblatt 4/1978, S. 259) in der Fassung der Mitteilung vom 23. Dezember 1980 (Amtsblatt 2/1981, S. 34) erhält folgende Fassung:

"6.6 Die Verwaltungsgebühr beträgt 30% des Fehlbetrages, jedoch mindestens 100,— DM und höchstens 600,— DM. Wird die Verwaltungsgebühr durch Abbuchungsauftrag vom laufenden Konto entrichtet, so muß das Konto spätestens zum Zeitpunkt des Ablaufs der einmonatigen Frist nach Nummer 6.5 für die Abbuchung der Verwaltungsgebühr ausreichende Deckung aufweisen."

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 1. Februar 1982 in Kraft.

J. B. van Benthem
Präsident

**INFORMATION FROM THE
EUROPEAN PATENT OFFICE**

**Decision of the President of the
EPO dated 20 November 1981
amending the arrangements for
deposit accounts opened in the
records of the EPO**

Article 1

The following text shall be substituted for point 6.6 of Annex 3 to the notice of the President of the EPO on the measures taken to implement Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees (Official Journal 4/1978; p. 259), as amended by the notice of 23 December 1980 (Official Journal 2/1981, p. 34):

"6.6 The administrative fee shall be 30% of the amount not covered by the account, but shall not be less than DM 100 or more than DM 600. If the administrative fee is paid by debiting the deposit account, there must be sufficient funds in the account at the latest by the time the one-month period under point 6.5 expires to enable the administrative fee to be debited."

Article 2

This decision shall enter into force on 1 February 1982.

J. B. van Benthem
President

**COMMUNICATIONS DE
L'OFFICE EUROPEENDES
BREVETS**

**Décision du Président de l'OEB
du 20 novembre 1981 relative
à la modification de la
réglementation applicable aux
comptes courants ouverts dans
les écritures de l'OEB**

Article premier

Le texte du point 6.6 de l'Annexe 3 à la communication du Président de l'OEB portant sur les mesures prises pour l'application des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes (Journal officiel n° 4/1978, p. 259), telle que modifiée par la communication du 23 décembre 1980 (Journal officiel n° 2/1981, p. 34) est remplacée par le texte suivant:

"6.6 La taxe d'administration s'élève à 30% du montant restant dû, sans toutefois pouvoir être inférieure à 100 DM ou supérieure à 600 DM. Lorsque la taxe d'administration est acquittée au moyen d'un ordre de débit du compte courant, ce compte doit être suffisamment approvisionné, au plus tard à l'expiration du délai d'un mois prévu au point 6.5, pour permettre le débit."

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1er février 1982.

J. B. van Benthem
Président

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 20. November 1981 über die Neuverlautbarung der Vorschriften über das laufende Konto*

Die Anlage 3 der Mitteilung betreffend die zur Durchführung der Artikel 5 bis 8 der Gebührenordnung der EPO getroffenen Maßnahmen (Amtsblatt 4/1978, S. 259 bis 269) in der Fassung der Mitteilungen vom 22. Februar 1979 (Amtsblatt 3/1979, S. 89 bis 92) und vom 23. Dezember 1980 (Amtsblatt 2/1981, S. 34 bis 36) und des Beschlusses vom 20. November 1981 (Amtsblatt 1/1982, S. 14) wird durch nachstehende Mitteilung ersetzt:

Vorschriften über das laufende Konto

1. Allgemeine Bestimmungen

Das EPA hat aufgrund von Artikel 5 Absatz 2 der Gebührenordnung beschlossen, für interessierte natürliche oder juristische Personen sowie für Gesellschaften, die nach dem für sie maßgebenden Recht einer juristischen Person gleichgestellt sind, laufende Konten für die Entrichtung der nach der Gebührenordnung zu zahlenden Gebühren zu eröffnen.

Diese Konten können auch für die Begleichung der Kosten benutzt werden, die für andere Dienstleistungen des EPA anfallen.

2. Formvorschriften für die Eröffnung eines laufendes Kontos

2.1 Voraussetzung für die Eröffnung eines laufenden Kontos ist die Einreichung eines unterzeichneten Antrags auf Eröffnung eines Kontos; mit dem Antrag ist eine erste Einzahlung zu leisten.

2.2 Der Antrag auf Eröffnung eines Kontos ist an die nachstehende Anschrift zu richten:

EUROPÄISCHES PATENTAMT
Referat Kassen- und Rechnungswesen
Erhardtstrasse 27
D-8000 München 2

Er hat alle zweckdienlichen Angaben über die Person, den Beruf und die Anschrift desjenigen zu enthalten, für den das Konto eröffnet werden soll.

2.3 Die Höhe der ersten Einzahlung bestimmt der Antragsteller entsprechend seinen Bedürfnissen und mit Rücksicht darauf, in welchen Abständen er das Konto aufzufüllen beabsichtigt.

3. Führung der laufenden Konten

Die laufenden Konten werden am Sitz des EPA in München ausschließlich in Deutsche Mark geführt.

Notice of the President of the EPO dated 20 November 1981 concerning the publication of a consolidated version of the arrangements for deposit accounts *

Annex 3 to the notice on the measures taken to implement Articles 5 to 8 of the EPO Rules relating to Fees (Official Journal 4/1978, pp. 259 to 269), amended by the notices of 22 February 1979 (Official Journal 3/1979, pp. 89 to 92) and 23 December 1980 (Official Journal 2/1981, pp. 34 to 36) and by the decision dated 20 November 1981 (Official Journal 1/1982, p. 14) is replaced by the following text:

Arrangements for deposit accounts

1. General provisions

Under Article 5, paragraph 2, of its Rules relating to Fees, the EPO has decided to open, in the name of any natural or legal person, or any body equivalent to a legal person by virtue of its relevant law, who so desires, deposit accounts for the settlement of the fees payable under the Rules.

These accounts can also be used for the payment of the costs of other services provided by the EPO.

2. Formalities for the opening of a deposit account

2.1 In order to open a deposit account, a signed request for the opening of an account must be filed together with the payment of an initial deposit.

2.2 The request for the opening of an account must be sent to the following address:

EUROPEAN PATENT OFFICE
Cash and Accounts Department
Erhardtstrasse 27
D-8000 München 2

It must contain all the necessary particulars of the identity, occupation and address of the person in whose name the account is to be opened.

2.3 The amount of the initial deposit should be determined by the person making the request in the light of his requirements and his schedule for replenishing the account in question.

3. Administration of the deposit accounts

The deposit accounts will be kept in Deutsche Mark only at the headquarters of the EPO in Munich.

Communiqué du Président de l'OEB du 20 novembre 1981 relatif à la publication d'une nouvelle édition du texte de la réglementation applicable aux comptes courants*

Le communiqué suivant remplace l'Annexe 3 à la communication portant sur les mesures prises pour l'application des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes de l'Organisation européenne des brevets (Journal officiel n° 4/1979, pp. 259 à 269), modifiée par les communications en date des 22 février 1979 (Journal officiel n° 3/1979, pp. 89 à 92) et 23 décembre 1980 (Journal officiel n° 2/1981, pp. 34 à 36) ainsi que par la décision en date du 20 novembre 1981 (Journal officiel 1/1982, p. 14)

Réglementation applicable aux comptes courants

1. Dispositions générales

En vertu du paragraphe 2 de l'article 5 de son règlement relatif aux taxes, l'OEB a décidé d'ouvrir, sur demande, au nom de personnes physiques ou morales ou de sociétés assimilées à des personnes morales en vertu du droit dont elles relèvent, des comptes courants destinés au règlement des taxes à verser en application de ce règlement.

Ces comptes peuvent également être utilisés pour le règlement du prix d'autres prestations fournies par l'OEB.

2. Formalités d'ouverture du compte courant

2.1 L'ouverture d'un compte courant est subordonnée au dépôt d'une demande signée d'ouverture de compte assortie du versement d'une provision initiale.

2.2 La demande d'ouverture de compte doit être envoyée à l'adresse suivante:

OFFICE EUROPEAN DES BREVETS
Bureau "Caisse et comptabilité"
Erhardtstrasse 27
D-8000 München 2

Elle doit comporter tous renseignements utiles concernant l'identité, la profession et l'adresse de la personne au nom de laquelle le compte doit être ouvert.

2.3 Le montant de la provision initiale à verser est fixé par le demandeur en fonction de ses besoins et de son calendrier de réapprovisionnement de compte envisagé.

3. Tenue des comptes courants

Les comptes courants sont tenus uniquement en Deutsche Mark au siège de l'OEB à Munich.

* Durch diese Neuverlautbarung werden die Vorschriften über das laufende Konto inhaltlich nicht geändert.

* This consolidated text contains no substantive amendments to the arrangements for deposit accounts.

* Cette édition n'apporte pas de modifications de fond à la réglementation applicable aux comptes courants.

4. Auffüllung des laufenden Kontos

Die erste Einzahlung sowie die späteren Einzahlungen zur Auffüllung des Kontos haben grundsätzlich in Deutschen Mark zu erfolgen. Zahlungen in einer anderen Währung werden nur angenommen, wenn die betreffende Währung frei in Deutsche Mark konvertierbar ist; der eingezahlte Betrag wird dann für die Gutschrift auf dem laufenden Konto unter Zugrundelegung des tatsächlich erzielten Wechselkurses oder, wenn die Zahlung auf ein Konto der EPO in einem anderen Land als der Bundesrepublik Deutschland erfolgt ist, unter Zugrundelegung des Wechselkurses am Tage der Gutschrift auf dem genannten Konto in Deutsche Mark umgerechnet.

5. Funktionieren des laufenden Kontos

5.1 Nach Eröffnung des laufenden Kontos wird dem Kontoinhaber die Nummer des Kontos mitgeteilt; diese Nummer ist bei allen Zahlungen anzugeben.

5.2 Der Kontoinhaber hat rechtzeitig dafür zu sorgen, daß auf dem Konto stets eine ausreichende Deckung vorhanden ist. Artikel 8 Absätze 1 und 3 der Gebührenordnung ist auf Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos entsprechend anzuwenden.

5.3 Die Lastschriften werden in der chronologischen Reihenfolge, in der die schriftlichen oder fernschriftlichen Abbuchungsaufträge beim EPA eingehen, auf dem Konto verbucht; bei Abbuchungsaufträgen, die sich auf mehrere Zahlungsvorgänge beziehen, wird die Reihenfolge, in der diese Vorgänge auf dem Abbuchungsauftrag angegeben sind, berücksichtigt.

5.4 Der Kontoinhaber erhält am Anfang eines jeden Monats eine genaue Aufstellung über die Buchungen, die im vorhergehenden Monat auf dem Konto vorgenommen worden sind. Stellt er anhand seiner eigenen Unterlagen Fehler in der Aufstellung fest, so teilt er dies dem EPA unverzüglich mit.

6. Belastung des laufenden Kontos

6.1 Das laufende Konto kann nur mit Beiträgen belastet werden, die sich auf die Entrichtung von Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA beziehen.

6.2 Die Belastung des laufenden Kontos erfolgt nur gegen Vorlage eines vom Kontoinhaber unterzeichneten schriftlichen Abbuchungsauftrages oder gegebenenfalls aufgrund eines fernschriftlichen Abbuchungsauftrages.

6.3 Der Abbuchungsauftrag hat die notwendigen Angaben über den Zweck der Zahlung sowie die Nummer des zu belastenden Kontos zu enthalten. Sobald der Abbuchungsauftrag beim EPA eingeht, wird er mit einem Stempel versehen, aus dem der Tag des Eingangs ersichtlich ist. Sofern auf dem Konto eine ausreichende Deckung vorhanden ist, gilt die Zahlung als an diesem Tag erfolgt.

4. Servicing of the deposit account

The payment of the initial deposit and subsequent payments replenishing the account must in principle be effected in Deutsche Mark. If they are effected in a currency other than the Deutsche Mark, they will be accepted provided that the currency in question is freely convertible into Deutsche Mark and the amount of the payment will then be converted, for entry on the deposit account, into Deutsche Mark at the rate of exchange obtained or, where payment has been made into one of the accounts opened in the name of the EPO in countries other than the Federal Republic of Germany, the rate of exchange pertaining on the day on which that account is credited.

5. Conditions of operation of the deposit account

5.1 As soon as a deposit account has been opened, its number will be communicated to the holder who must mention it when making payments.

5.2 The deposit account holder must take measures in good time to ensure that the account is in credit at all times. Article 8, paragraphs 1 and 3, of the Rules relating to Fees will apply mutatis mutandis to payments serving to replenish the deposit account.

5.3 Debits shall be entered on the deposit account in chronological sequence of receipt by the EPO of the written or telexed orders taking into account, in the case of an order concerning a number of transactions, the sequence of entries on that document.

5.4 The holder of the deposit account will receive at the beginning of each month a detailed statement of the transactions recorded in respect of the account during the preceding month. He must immediately inform the EPO of any error which he may notice in the light of his own records.

6. Debiting the deposit account

6.1 The account may only be debited for payment of fees or costs incurred in respect of publications and services which are due to the EPO.

6.2 A deposit account can only be debited on the basis of a debit order made out in writing and signed by the account holder, or, where appropriate, on the basis of a telex.

6.3 The debit order must contain the particulars necessary to identify the purpose of the payment and must indicate the number of the account which is to be debited. Upon receipt by the EPO, the debit order will be stamped with the date of receipt. Provided that there is a sufficient amount in the deposit account to cover the total debit, this date will be considered as the date on which payment is made.

6.4 If, on the date of receipt of a debit

4. Approvisionnement du compte courant

Le versement de la provision initiale ainsi que les versements ultérieurs de réapprovisionnement du compte doivent en principe être faits en Deutsche Mark. S'ils sont effectués dans une monnaie autre que le Deutsche Mark, ils sont acceptés si cette monnaie est librement convertible en Deutsche Mark et le montant du versement est alors, pour inscription au crédit du compte courant, converti en Deutsche Mark sur la base du cours du change réalisé ou, lorsque le versement a été fait à l'un des comptes ouverts au nom de l'OEB dans des pays autres que la République fédérale d'Allemagne, du cours du change du jour de l'inscription au crédit de ce compte.

5. Conditions de fonctionnement du compte courant

5.1 Dès qu'un compte courant est ouvert, son numéro est notifié au titulaire qui s'y référera à l'occasion de ses règlements.

5.2 Il appartient au titulaire du compte de prendre en temps utile toutes les dispositions nécessaires pour qu'il y ait en permanence une provision suffisante. Par analogie, l'article 8, paragraphes (1) et (3) du règlement relatif aux taxes est applicable aux versements destinés à l'approvisionnement du compte courant.

5.3 Les débits sont inscrits au compte courant dans l'ordre chronologique de réception à l'OEB des ordres écrits ou transmis par télex, compte tenu, le cas échéant, lorsqu'il s'agit d'un ordre de débit relatif à plusieurs opérations, de l'ordre d'inscription sur ce document.

5.4 Le titulaire du compte courant reçoit, au début de chaque mois, un relevé détaillé des opérations constatées sur ce compte au cours du mois précédent. Il signale immédiatement à l'OEB toute erreur qu'il pourrait éventuellement remarquer au vu de ses propres écritures.

6. Débit du compte courant

6.1 Les opérations de débit du compte courant ne peuvent se rapporter qu'à des règlements de taxes ou de frais encourus pour des publications et des prestations, à verser à l'OEB.

6.2 Le débit d'un compte courant n'a lieu qu'au vu d'un ordre de débit donné par le titulaire du compte par écrit signé ou, le cas échéant, par télex.

6.3 L'ordre de débit doit porter les données requises permettant d'identifier l'objet du paiement et le numéro du compte à débiter. Dès sa réception à l'OEB, l'ordre de débit est revêtu d'un cachet portant la date de cette réception. A la condition qu'il existe au compte courant une provision suffisante pour la couverture totale du débit, cette date est celle à laquelle le règlement est réputé effectué.

6.4 Si, à la date de réception de l'ordre

6.4 Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am Tage des Eingangs eines Abbuchungsauftrages für die Zahlung einer Gebühr nicht aus (Fehlbetrag), so wird dies dem Kontoinhaber mitgeteilt. Die Mitteilung kann auch fernschriftlich erfolgen.

6.5 Wird das laufende Konto innerhalb einer Frist von einem Monat nach Zustellung der Mitteilung nach Nummer 6.4 so aufgefüllt, daß die Gebühr abgebucht werden kann und wird innerhalb derselben Frist eine Verwaltungsgebühr nach Nummer 6.6 entrichtet, so gilt der Tag des Eingangs des Abbuchungsauftrags als Tag, an dem die Zahlung als eingegangen gilt: die Vorschriften der Nummern 6.8 und 6.10 sind auf die Rechtzeitigkeit dieses Abbuchungsauftrags anzuwenden.

6.6 Die Verwaltungsgebühr beträgt 30% des Fehlbetrages, jedoch mindestens 100,- DM und höchstens 600,- DM. Wird die Verwaltungsgebühr durch Abbuchungsauftrag vom laufenden Konto entrichtet, so muß das Konto spätestens zum Zeitpunkt des Ablaufs der einmonatigen Frist nach Nummer 6.5 für die Abbuchung der Verwaltungsgebühr ausreichende Deckung aufweisen.

6.7 Wird eine Verwaltungsgebühr nach Nummern 6.5 und 6.6 nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Zahlung als an dem Tag bewirkt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

6.8 Geht der schriftliche Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf einer Frist beim EPA ein, so gilt diese Frist gemäß Artikel 8 Absatz 3 der Gebührenordnung als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist einem Postamt in einem Vertragsstaat einen an das EPA gerichteten Brief übergeben hat, in dem der Abbuchungsauftrag enthalten ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war. Zur Beweissicherung sollten derartige Briefe als Einschreiben aufgegeben werden.

6.9 Wird die europäische Patentanmeldung nach Artikel 75 Absatz 1 EPÜ bei der zuständigen nationalen Behörde eingereicht, so kann der Abbuchungsauftrag, der sich auf die Entrichtung der in Artikel 78 Absatz 2, Artikel 79 Absatz 2 sowie Regel 31 Absatz 1 EPÜ vorgesehenen Gebühren bezieht, dieser Anmeldung beigefügt werden.

6.10 Geht der gemäß Nummer 6.9 erteilte Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der für die Entrichtung der Gebühren vorgesehenen Frist beim EPA ein, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn der Nachweis vorliegt oder dem EPA erbracht wird, daß der Abbuchungsauftrag gleichzeitig mit der Anmeldung bei der zuständigen Behörde des Vertragsstaats eingereicht worden ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

order, there are insufficient funds in the deposit account for the payment of a fee, this fact shall be communicated to the holder. The communication may be made by telex.

6.5 If, within one month after notification of the communication provided for in point 6.4, the deposit account is sufficiently replenished to enable the fee, and the administrative fee provided for in point 6.6, to be debited, the date of receipt of the debit order shall be deemed to be the date on which payment was effected; the provisions of points 6.8 and 6.10 shall determine whether or not the debit order was received in due time.

6.6 The administrative fee shall be 30% of the amount not covered by the account, but shall not be less than DM 100 or more than DM 600. If the administrative fee is paid by debiting the deposit account, there must be sufficient funds in the account at the latest by the time the one-month period under point 6.5 expires to enable the administrative fee to be debited.

6.7 If an administrative fee in accordance with points 6.5 and 6.6 is not paid in due time, payment shall be deemed to have been effected on the date on which the deposit account was duly replenished.

6.8 If the written debit order is received by the EPO after the expiry of a time limit, that time limit will be deemed to have been met in accordance with Article 8, paragraph 3, of the Rules relating to Fees if evidence is provided to the Office that the person who made the payment dispatched at a post office within the territory of a Contracting State, not later than ten days before the expiry of such time limit, a letter bearing the address of the EPO containing the order, provided that there is a sufficient amount in the account on the date on which the time limit expires. For the purpose of securing evidence, letters should be dispatched by registered mail.

6.9 If the European patent application has been filed in accordance with Article 75, paragraph 1, EPC with a competent national authority, the debit order for the fees provided for in Article 78, paragraph 2, Article 79, paragraph 2 and Rule 31, paragraph 1, EPC may be attached to the application.

6.10 If a debit order remitted in accordance with point 6.9 is received by the EPO after the expiry of the time limit laid down for payment of a fee, such time limit shall be considered to have been observed if evidence exists or is supplied to the EPO that the debit order was filed with the competent authority of the Contracting State together with the application, provided that there was a sufficient amount in the account on the date of expiry of the time limit.

de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir le paiement d'une taxe (montant restant dû), notification en est faite au titulaire du compte. Cette notification peut également être effectuée par télex.

6.5 Si le compte courant est approvisionné dans le délai d'un mois suivant la signification de la notification prévue au point 6.4, de telle sorte qu'il est possible de débiter la taxe et si, dans le même délai, une taxe d'administration est acquittée conformément aux dispositions du point 6.6, la date de réception de l'ordre de débit est celle à laquelle le règlement est réputé effectué: les dispositions des points 6.8 et 6.10 sont applicables lorsqu'on vérifie si l'ordre de débit a été donné en temps utile.

6.6 La taxe d'administration s'élève à 30% du montant restant dû, sans toutefois pouvoir être inférieure à 100 DM ou supérieure à 600 DM. Lorsque la taxe d'administration est acquittée au moyen d'un ordre de débit du compte courant, ce compte doit être suffisamment approvisionné, au plus tard à l'expiration du délai d'un mois prévu au point 6.5, pour permettre le débit.

6.7 Si la taxe d'administration visée aux points 6.5 et 6.6 n'est pas acquittée dans le délai, le règlement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant a été suffisamment approvisionné.

6.8 Si l'ordre de débit écrit parvient à l'OEB après l'expiration d'un délai, ce délai est considéré comme respecté, conformément à l'article 8, paragraphe 3 du règlement relatif aux taxes, si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement a, dix jours au plus tard avant l'expiration dudit délai, déposé dans un bureau de poste situé sur le territoire d'un Etat contractant une lettre portant l'adresse de l'OEB et contenant ledit ordre, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à la date d'expiration du délai. Aux fins de conservation de la preuve, les lettres devraient être expédiées sous pli recommandé.

6.9 Si la demande de brevet européen est déposée conformément à l'article 75, paragraphe 1 de la CBE auprès d'un service national compétent, l'ordre de débit concernant les taxes prévues par l'article 78, paragraphe 2, l'article 79, paragraphe 2 et la règle 31, paragraphe 1 de la CBE peut être joint à cette demande.

6.10 Si l'ordre de débit donné conformément au point 6.9 parvient à l'OEB après l'expiration du délai prévu pour le paiement des taxes, ce délai est considéré comme respecté si la preuve existe ou est apportée à l'OEB que l'ordre de débit a été déposé auprès du service compétent de l'Etat contractant en même temps que la demande, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à la date d'expiration du délai.

7. Auflösung des laufenden Kontos

7.1 Das laufende Konto wird auf schriftlichen Antrag des Kontoinhabers oder gegebenenfalls seiner Rechtsnachfolger aufgelöst.

7.2 Das EPA behält sich jedoch vor, Konten, bei denen die Vorschriften unter Nummer 5.2 nicht eingehalten werden, von Amts wegen aufzulösen.

7.3 Bei Auflösung des Kontos wird der Guthabensaldo mittels Scheck oder durch Überweisung an den Kontoinhaber oder seine Rechtsnachfolger zurückerstattet.

7. Closure of the deposit account

7.1 The deposit account may be closed upon written request by the holder or, if appropriate, by his successors in title.

7.2 However, the EPO reserves the right to close, on its own initiative, any account for which the provisions set out in point 5.2 are not fulfilled.

7.3 Where an account is closed, the credit balance will be refunded by cheque or by transfer made out to the holder of the account or his successors in title.

7. Clôture du compte courant

7.1 La clôture d'un compte courant intervient sur demande écrite du titulaire ou, le cas échéant, de ses ayants cause.

7.2 L'OEB se réserve toutefois le droit de procéder à la clôture d'office de tout compte pour lequel les dispositions du point 5.2 ne seraient pas respectées.

7.3 En cas de clôture du compte, le solde créditeur est remboursé par émission d'un chèque ou exécution d'un virement au profit du titulaire du compte ou de ses ayants cause.

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 11. Dezember 1981 über die Änderung der Richtlinien für die Prüfung im EPA

Mit Verfügung des Präsidenten des EPA vom 11. Dezember 1981 werden die Richtlinien für die Prüfung im EPA in der Fassung vom Oktober 1981* in Teil C-IV, 3.5 wie folgt geändert:

"3.5 Der im vorstehenden Absatz angegebene Ausschluß gilt nicht für "mikrobiologische Verfahren oder deren Erzeugnisse." Der Begriff "mikrobiologische Verfahren" ist dahingehend auszulegen, daß er nicht nur gewerbliche Verfahren umfaßt, bei denen Mikroorganismen zur Anwendung gelangen, sondern auch Verfahren zur Herstellung neuer Mikroorganismen, z.B. durch genetic engineering. Darüber hinaus kann das Erzeugnis eines mikrobiologischen Verfahrens als solches patentierbar sein (Patentanspruch für ein Erzeugnis). Artikel 53 (b) EPU ist so auszulegen, daß die Vermehrung des Mikroorganismus selbst ein mikrobiologisches Verfahren darstellt und daher der Mikroorganismus als ein Erzeugnis dieses Verfahrens als solcher dem Patentschutz zugänglich ist (siehe auch IV, 2.1 unter "Entdeckungen"). Der Begriff "Mikroorganismen" in diesem Sinne umfaßt auch Plasmide und Viren.

3.6 Bei mikrobiologischen Verfahren ist besondere Aufmerksamkeit auf das Erfordernis der Wiederholbarkeit zu richten, auf das in II, 4.11 hingewiesen wird. Bei Mikroorganismen, die nach Regel 28 hinterlegt sind, wird durch die Möglichkeit der Entnahme einer Probe (Regel 28 (3) EPÜ) die Wiederholbarkeit gesichert. Es ist daher in diesem Fall nicht erforderlich, darüberhinaus ein weiteres Verfahren zur Herstellung des Mikroorganismus anzugeben."

Notice of the President of the EPO dated 11 December 1981 concerning amendment of the Guidelines for Examination in the EPO

By decision of the President of the EPO dated 11 December 1981, Part C-IV, 3.5 of the Guidelines for Examination in the EPO (October 1981 version*) shall be amended to read as follows:

"3.5 The exclusion referred to in the preceding paragraph does not apply to "microbiological processes or the products thereof." The term "microbiological process" is to be interpreted as covering not only industrial processes using micro-organisms but also processes for producing new micro-organisms, e.g. by genetic engineering. The product of a microbiological process may also be patentable per se (product claim).

Propagation of the micro-organism itself is to be construed as a microbiological process for the purposes of Article 53(b); consequently, the micro-organism can be protected per se as it is a product obtained by a microbiological process (see IV 2.1 under "Discoveries"). The term micro-organism covers plasmids and viruses also.

3.6 In the case of microbiological processes, particular regard should be had to the requirement of repeatability referred to in II, 4.11. As for micro-organisms deposited under the terms of Rule 28, repeatability is assured by the possibility of taking samples (Rule 28(3)), and there is thus no need to indicate another process for the production of the micro-organism."

Communiqué du Président de l'OEB du 11 décembre 1981 relatif à la modification des directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB

Par décision du Président de l'OEB du 11 décembre 1981, les directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, point C-IV, 3.5, dans la version d'octobre 1981*, sont modifiées comme suit:

"3.5 L'exclusion dont il est question au paragraphe précédent ne s'applique pas "aux procédés microbiologiques ni aux produits obtenus par ces procédés." Par "procédés microbiologiques", on entend non seulement les procédés industriels impliquant l'utilisation de micro-organismes, mais aussi les procédés de fabrication de nouveaux micro-organismes, par exemple au moyen de l'ingénierie génétique.

En outre, le produit obtenu par un procédé microbiologique peut être lui-même breveté (*revendication de produit*). L'article 53 ter de la CBE peut être interprété en ce sens que la propagation du micro-organisme elle-même est un procédé microbiologique et que, par conséquent, le micro-organisme, étant donné qu'il est un produit obtenu par un procédé microbiologique, peut être protégé lui-même (voir aussi IV, 2.1 "Découvertes"). Le terme micro-organisme dans ce sens comprend, par exemple, des plasmides et des virus.

3.6 Lorsqu'il est question de processus microbiologique, il convient d'accorder une attention particulière à l'exigence de reproductibilité dont il est fait mention au chapitre II, 4.11. Toutefois, dans le cas d'un micro-organisme qui a été déposé conformément aux prescriptions de la règle 28, la possibilité de la remise d'un échantillon d'un micro-organisme (règle 28, paragraphe 3 de la CBE) garantit la reproductibilité. Il n'est donc pas nécessaire dans ce cas de mentionner en outre un procédé pour la production du micro-organisme."

* Die letzte Änderung der Richtlinien für die Prüfung im EPA wurde im Amtsblatt 9/81, S. 365 verlautbart. Die vorliegende Änderung wird in der nächsten Revision der Loseblattsammlung eingearbeitet werden.

* The last amendment to the Guidelines for Examination in the EPO was published in Official Journal No 9/81, p. 365. This amendment will be incorporated when the loose-leaf edition is next revised.

* La dernière notification des directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB a été publiée au Journal officiel n° 9/81, p. 365. Il sera tenu compte de la présente modification à l'occasion de la prochaine mise à jour du recueil de feuillets mobiles.

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 11. Januar 1982 über für die Anwendung von Regel 28 EPÜ anerkannte Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

1. Die folgende Hinterlegungsstelle erlangt am **31. Januar 1982** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren:

National Collection of Yeast Cultures (NCYC)
Food Research Institute
Colney Lane
Norwich
Norfolk, NR4 7UA
Vereinigtes Königreich

Die Hinterlegungsstelle erwirbt diesen Status aufgrund einer Mitteilung, die die Regierung des Vereinigten Königreichs am 23. November 1982 nach Artikel 7 des Budapester Vertrags vorgenommen hat. Diese Mitteilung ist in der Ausgabe vom Januar 1982 der Zeitschrift der Weltorganisation für geistiges Eigentum, *La Propriété Industrielle*, S. 25 bzw. *Industrial Property*, S. 24 veröffentlicht.

Die Arten von Mikroorganismen, die von der NCYC zur Hinterlegung angenommen werden, sind zusammen mit weiteren technischen Informationen auf S. 30 dieses Amtsblatts unter der Rubrik *Internationale Verträge* aufgeführt.

2. Da die Europäische Patentorganisation am 26. August 1980 die Erklärung nach Artikel 9 des Budapester Vertrags abgegeben hat (vgl. ABI. 10/1980, S. 380), erkennt das EPA die bei der NCYC in ihrer Eigenschaft als internationaler Hinterlegungsstelle vorgenommene Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke der Regeln 28 und 28a EPÜ an. Diese Anerkennung schließt die Anerkennung der Tatsache und des Zeitpunkts der Hinterlegung, wie sie von dieser Hinterlegungsstelle angegeben sind, sowie die Anerkennung der Tatsache ein, daß gelieferte Proben Proben des hinterlegten Mikroorganismus sind.

J. B. van Benthem
Präsident

Notice of the President of the European Patent Office dated 11 January 1982 concerning micro-organism depositary institutions recognised for the purpose of Rule 28 EPC

1. The following depositary institution will acquire the status of international depositary authority, as provided for in Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, as from **31 January 1982**:

National Collection of Yeast Cultures (NCYC)
Food Research Institute
Colney Lane
Norwich
Norfolk, NR4 7UA
United Kingdom

This depositary institution will have acquired the said status as a result of a communication made on 23 November 1982 by the government of the United Kingdom pursuant to Article 7 of the Budapest Treaty. This communication is published in the January 1982 issue of *Industrial Property*, the review of the World Intellectual Property Organization, p. 24.

The kinds of micro-organisms accepted by the NCYC together with other technical information are specified in the announcement on p. 30 of this issue of the Official Journal under the heading *International Treaties*.

2. As a result of the European Patent Organisation having filed, on 26 August 1980, the declaration specified in Article 9 of the Budapest Treaty (see OJ 10/1980, p. 380), the EPO recognises, for the purposes of Rules 28 and 28a EPC, the deposit of micro-organisms with the NCYC in its capacity as international depositary authority. Such recognition includes the recognition of the fact and date of the deposit as indicated by this authority as well as the recognition of the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited micro-organism.

J. B. van Benthem
President

Communiqué du Président de l'OEB du 11 janvier 1982 relatif aux autorités de dépôt de micro-organismes habilitées aux fins de la règle 28 de la CBE

1. L'institution de dépôt suivante acquerra le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, à partir du **31 janvier 1982**:

National Collection of Yeast Cultures (NCYC)
Food Research Institute
Colney Lane
Norwich
Norfolk, NR4 7UA
Royaume-Uni

Cette institution de dépôt aura acquis ledit statut en vertu d'une communication effectuée le 23 novembre 1982 par le Gouvernement du Royaume-Uni, conformément à l'article 7 du Traité de Budapest. Cette communication est publiée dans le numéro de janvier 1982 de la revue de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, *La Propriété Industrielle*, p. 25.

Les types de micro-organismes acceptés par la NCYC ainsi que d'autres informations techniques sont indiqués dans la communication figurant p. 30 du présent numéro du Journal officiel, sous le titre *Traités internationaux*.

2. En vertu de la présentation par l'Organisation européenne des brevets, en date du 26 août 1980, de la déclaration prévue à l'article 9 du Traité de Budapest (cf. J.O. n° 10/1980, p. 380), l'OEB reconnaît, aux fins des règles 28 et 28bis de la CBE, le dépôt de micro-organismes effectué auprès de la NCYC en sa qualité d'autorité de dépôt internationale. Cette reconnaissance comprend la reconnaissance du fait et de la date du dépôt tels que les indique cette autorité ainsi que la reconnaissance du fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

J. B. van Benthem
Président

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 14. Januar 1982 über die Festsetzung der Gegenwerte bestimmter Differenzbeträge für Jahresgebühren in den Landeswährungen der Vertragsstaaten

Artikel 1

Gemäß Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung werden die Gegenwerte der Differenzbeträge zwischen dem vor dem 1. November 1981 und dem ab diesem Zeitpunkt geltenden Satz der Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung für das 3. bis 5. Jahr in anderen Währungen der Vertragsstaaten als in Deutscher Mark wie folgt festgesetzt:"

Differenzbetrag zwischen dem vor dem 1. November 1981 und dem ab diesem Zeitpunkt geltenden Satz der Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung:

Decision of the President of the European Patent Office dated 14 January 1982 concerning the fixing of the equivalents in the currencies of the Contracting States, of certain differences for renewal fees

Article 1

Pursuant to Article 6, paragraph 4. of the Rules relating to Fees, the equivalents, in currencies of the Contracting States other than Deutsche Mark, of the differences between the rate applicable prior to and that applicable with effect from 1 November 1981 in respect of renewal fees for European patent applications for the 3rd to 5th year shall be as shown hereinafter with effect from 1 November 1981:¹⁾

Difference between the rate applicable prior to and that applicable with effect from 1 November 1981 in respect of renewal fees for European patent applications:

Décision du Président de l'Office européen des brevets du 14 janvier 1982 relative à la fixation, dans les monnaies des Etats contractants, de la contre-valeur de certaines différences de montant des taxes annuelles

Article premier

Conformément à l'article 6, paragraphe 4 du règlement relatif aux taxes, les contre-valeurs des différences entre les montants en vigueur avant le 1er novembre 1981 et les montants exigibles à compter de cette date, en ce qui concerne les taxes annuelles applicables à la demande de brevet européen pour les troisième, quatrième et cinquième années, sont fixées comme suit dans les monnaies autres que le Deutsche Mark avec effet au 1er novembre 1981:¹⁾

Différence entre le montant des taxes annuelles applicables à la demande de brevet européen avant le 1er novembre 1981 et à compter de cette date:

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg/Lux.	Lit	S
— für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application pour la 3e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	100	25	260	90	110	250	1 700	54 000	720
für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 4th year, calculated from the date of filing of the application pour le 4e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	130	32	330	110	150	330	2 200	71 000	940
für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an for the 5th year, calculated from the date of filing of the application pour la 5e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	170	42	440	150	190	430	2 900	92 000	1 230

Article 2

Dieser Beschluß tritt am 10 Februar 1982 in Kraft. Geschehen zu München am 14. Januar 1982

In Vertretung des Präsidenten

J. C. A. Staehelin

Vizepräsident

Article 2

This Decision shall enter into force on 10 February 1982

Done at Munich, 14 January 1982

For the President

J. C. A. Staehelin

Vice-President

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 10 février 1982.

Fait à Munich, le 14 janvier 1982

Pour le Président

J. C. A. Staehelin

Vice-Président

¹⁾ Am 1 November 1981 ist der Beschluß des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation vom 4 Juni 1981 über die Neufestsetzung der in Art. 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren und die Änderung der Gebührenordnung (Amtsblatt 7/1981 S. 201) in Kraft getreten. Die Jahresgebühren für das 3 bis 5 Jahr sind um DM 100 DM 130 und DM 170 erhöht worden. Jahresgebühren sind in Höhe des Satzes zu entrichten der am Tag ihrer Fälligkeit gilt (Regel 37 (1) Satz 3 EPU) Maßgebend ist also nicht der Zahlungstag sondern der Fälligkeitstag der Jahresgebühr (vgl. Regel 37 (1) Satz 1 EPU und Art 2 des obengenannten Beschlusses der Verwaltungsrats). Für Jahresgebühren die vor dem 1. November 1981 entrichtet jedoch erst nach diesem Zeitpunkt fällig geworden sind bzw fällig werden muß daher der Differenzbetrag zwischen dem alten und dem am Fälligkeitstag geltenden Satz nachgezahlt werden. Hierfür werden mit diesem Beschluß Gegenwerte festgesetzt.

¹⁾ On 1 November 1981, the Decision of the Administrative Council of the European Patent Organisation of 4 June 1981 revising the amounts of the fees provided for in Art 2 of the Rules relating to Fees and amending the said Rules (OJ 7, 1981, p. 201) entered into force. The renewal fees for the 3rd to 5th year were raised by DM 100, DM 130 and DM 170 respectively. Renewal fees are to be paid in accordance with the rate in force on the day on which they fall due (Rule 37(1) third sentence EPC). The relevant date is therefore not the date of payment but the due date of the renewal fee (see Rule 37(1), first sentence EPC and Art 2 of the above mentioned Decision of the Administrative Council). Consequently in the case of renewal fees paid prior to 1 November 1981 but which fell or fall due only after that date the difference between the old rate and the rate applicable on the due date has to be made good. This Decision lays down the necessary currency equivalents.

¹⁾ La décision du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets du 4 juin 1981 relative à la révision du montant des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes ainsi qu'à la modification de ce règlement (Journal officiel n° 7/1981, p. 201) est entrée en vigueur le 1er novembre 1981. Les taxes annuelles pour les troisième, quatrième et cinquième années sont relevées respectivement de 100, 130 et 170 Deutsche Mark. Les taxes annuelles sont payées au taux en vigueur au jour de l'échéance (règle 37 (1) troisième phrase de la CBE). Ce n'est donc pas la date de paiement qui est déterminante, mais la date d'échéance de la taxe annuelle (cf. règle 37 (1) première phrase de la CBE et article 2 de la décision précitée du Conseil d'administration). En ce qui concerne les taxes annuelles qui ont été acquittées avant le 1er novembre 1981 mais qui n'arriveront ou ne sont arrivées à échéance qu'après cette date, le complément correspondant à la différence entre l'ancien Taux et le taux en vigueur au jour de l'échéance est donc exigible. Les contre-valeurs sont fixées par la présente décision.

VERTRETUNG	REPRESENTATION	REPRESENTATION
Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the European Patent Office	Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Braun, Rolf (DE)
Bayer AG
Zentralbereich Patente
Marken und Lizenzen
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Ehrenstein, Wolfgang (DE)
Bayer AG
Zentralbereich Patente
Marken und Lizenzen
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Ernst, Hilmar (DE)
Bayer AG
Zentralbereich Patente
Marken und Lizenzen
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Gerhards, Peter (DE)
Bayer AG
Zentralbereich Patente
Marken und Lizenzen
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Schumacher, Günter (DE)
Bayer AG
Zentralbereich Patente
Marken und Lizenzen
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

Änderungen / Amendments / Modifications

Deite, Hans (DE)
Glühwürmchenweg 16
D—6500 Mainz 1

Heidrich, Udo (DE)
Franziskanerstrasse 30
D—8000 München 80

Änderungen / Amendments / Modifications

Hubschmann, Jean-Pierre (FR)
10, rue Jeanne d'Arc
F—92310 Sèvres

Schuster, Bernard (FR)
7, rue des Vosges
Reding
F—57400 Sarrebourg

Änderungen / Amendments / Modifications

Arrabito, Michelangelo (IT)
Direzione Brevetti
IBM Italia S.p.A.
MI—SEG—555
P.O. Box 137
I—20090 Segrate (Milano)

Kretzschmar, Günter (DE)
Gipsenweg 7
D—8190 Wolfratshausen

le Vrang, Klaus (DE)
c/o Audi NSU Auto Union Aktiengesellschaft
Postfach 220
D—8070 Ingolstadt

Schöning, Hans Werner (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. Hans-W. Schöning
Adenauerallee 28
Postfach 102 905
D—2000 Hamburg 1

Schulte, Knud (DE)
c/o Hewlett-Packard GmbH
Europ. Patent- und Lizenzabteilung
Postfach 1430
Herrenbergerstrasse 130
D—7030 Böblingen

Löschungen / Deletions / Radiations

Barthl, Jonetta (AT)—R. 102(1)
Henkelstrasse 67
D—4000 Düsseldorf

Maas, Ingeborg (DE)—R. 102(1)
Stolzingstrasse 4
D—8000 München 81

Scherke, Peter Christian (DE)—R. 102(1)
Unterster Weg 49
D—5024 Pulheim

Scherrmann, Walter (DE) †
Patentanwälte Dipl.-Ing. W. Scherrmann
Dr.-Ing. R. Rüger
Webergasse 3
D—7300 Esslingen a.N.

Frankreich / France**Löschungen / Deletions / Radiations**

Lavé, Michèle (FR)—R. 102(1)
72, Boulevard de la Villette
F—75019 Paris

Paume, André (FR)—R. 102(1)
Sté Jeumont-Schneider
31—32, quai National
F—92806 Puteaux

Italien / Italy / Italie

Bravi, Alfredo (IT)
Direzione Brevetti
IBM Italia S.p.A.
MI—SEG—555
P.O. Box 137
I—20090 Segrate (Milano)

Cimberle, Andrea (IT)
 Direzione Brevetti
 IBM Italia S.p.A.
 MI—SEG—555
 P.O. Box 137
 I—20090 Segrate (Milano)

Savi, Camillo (IT)
 Direzione Brevetti
 IBM Italia S.p.A.
 MI—SEG—555
 P.O. Box 137
 I—20090 Segrate (Milano)

Grassi, Bruno (IT)
 Direzione Brevetti
 IBM Italia S.p.A.
 MI—SEG—555
 P.O. Box 137
 I—20090 Segrate (Milano)

Lettieri, Fabrizio (IT)
 Direzione Brevetti
 IBM Italia S.p.A.
 MI—SEG—555
 P.O. Box 137
 I—20090 Segrate (Milano)

Löschungen / Deletions / Radiations

Di Cerbo, Mario (IT)—R. 102(1)
 c/o Centro Sperimentale Metallurgico S.p.A.
 P.O. Box 10747 Roma Eur
 I—00129 Roma

Österreich / Austria / Autriche

Änderungen / Amendments / Modifications

Kittag, Gerd (AT)
 Optik, Elektronik
 & Metallwaren-Industrie Ges.m.b.H.
 Eumigstrasse 2, Postfach 81
 A—2351 Wiener Neudorf

Schweiz / Switzerland / Suisse

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Arato, Laszlo (CH)
 Seebuchtstrasse 19
 CH—6374 Buochs

Änderungen / Amendments / Modifications

Gassmann, Hans Ulrich (CH)
 Patentanwalt
 Dr. Ing. Chem. H.U. Gassmann
 56 route J. Chaley
 CH—1700 Fribourg

Schweden / Sweden / Suède

Änderungen / Amendments / Modifications

Graudums, Valdis (SE)
 Backers Patentbyrå AB
 Drottninggatan 15
 S—411 14 Göteborg

Löschungen / Deletions / Radiations

Bartram, Alan W. (GB)—cf. GB

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Bartram, Alan W. (GB)
 A. W. Bartram & Co.
 6 Parade Mansions
 GB—Angmering-on-Sea, West Sussex, BN16 1NT

Lucas, Brian Ronald (GB)
 c/o Air Products Limited
 Hersham Place
 Molesey Road
 GB—Walton-on-Thames. Surrey, KT12 4RZ

Änderungen / Amendments / Modifications

Lishman, Peter David (GB)
 Aston Farm House
 Newtown Lane
 Shustoke
 GB—Coleshill, Warwickshire B46 2SD

Oliver, Peter Anthony (GB)
 Hewlett-Packard Limited
 Nine Mile Ride
 Easthampstead
 GB—Wokingham, Berkshire RG11 3LL

Löschungen / Deletions / Radiations

Logan, Allan Beattie (GB)
 33, Audley Road
 GB—London W5 3ES

Cawston, George Pennistone (GB)—R. 102(1)
 1. Lynton Road
 GB—New Malden, Surrey, KT3 5ED

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN**Frankreich****Gesetzgebung****Ausführungsverordnungen zum Patentgesetz**

Die Reform des französischen Patentrechts im Anschluß an die jüngsten internationalen Übereinkommen wurde bereits im Amtsblatt 6—7/1979, S. 252 ff. behandelt. Sie ist inzwischen mit den beiden nachstehenden, im September 1979 bzw. September 1981 in Kraft getretenen Verordnungen abgeschlossen worden, die in Anwendung des Gesetzes über Erfindungspatente Nr. 68-1 vom 2. Januar 1968, zuletzt geändert und ergänzt durch das Gesetz Nr. 78-742 vom 13. Juli 1978 (im folgenden "Patentgesetz" genannt), ergangen sind:

- Verordnung Nr. 79-822¹⁾ vom 19. September 1979 über Anmeldungen für Erfindungspatente und Gebrauchszertifikate sowie die Erteilung und Aufrechterhaltung dieser Schutzrechte;
- Verordnung Nr. 81-865²⁾ vom 11. September 1981 zur Änderung der Verordnung Nr. 79-822.

Die Grundzüge der mit dem Gesetz Nr. 78-742 bewirkten Angleichung des französischen Patentgesetzes an das EPÜ sind in Abschnitt C des oben genannten Beitrags im Amtsblatt des EPA dargelegt.

Mit der Verordnung Nr. 79—822 in der Fassung der Verordnung Nr. 81-865 sind eine Reihe weiterer Bestimmungen aus dem europäischen Patentrecht für das französische Patenterteilungsverfahren übernommen worden.

Die wichtigsten Anpassungen, die vor allem den Inhalt der Patentanmeldung, die mikrobiologischen Erfindungen, die Prüfung der Anmeldung auf formale und inhaltliche Mängel sowie die Fristenregelungen betreffen, lassen sich wie folgt zusammenfassen:

1. Inhalt der Patentanmeldung: Artikel 3, 8, 9, 11, 12 und 13 der Verordnung Nr. 79-822

Diese Artikel sind weitgehend an die entsprechenden Bestimmungen des EPÜ über die notwendigen Bestandteile der Anmeldung, den Inhalt des Erteilungsantrags und der Beschreibung, Form und Inhalt der Patentansprüche, zulässige Kombinationen von Patentansprüchen verschiedener Kategorien sowie Form und Inhalt der Zusammenfassung angelehnt.

¹⁾ Vgl. *Journal officiel de la République française* vom 23. September 1979, S. 2373 ff. = PIBD 1979, 245, 1-161 ff.

²⁾ Vgl. *Journal officiel de la République française* vom 19. September 1981, 2510 ff. PIBD 1981, 288, 1-73 ff.

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES**France****Legislation****Decrees regarding the implementation of the Patent Law**

The reform of French patent law in connection with recent international conventions was the subject of an article in OJ 6-7/1979, pp. 253 et seq. That process has now been taken a step further with the entry into force, respectively in September 1979 and in September 1981, of the following two Decrees in application of the Patent Law No. 68-1 of 2 January 1968 as last amended and supplemented by Law No. 78-742 of 13 July 1978 (hereinafter referred to as "Patent Law"):

- Decree No. 79-822¹⁾ of 19 September 1979 on Applications for Patents and Utility Certificates and the Grant and Maintenance in Force of such titles:

- Decree No. 81-865²⁾ of 11 September 1981 amending that Decree. The main points on which the French Patent Law was harmonised with the EPC in Law No. 78-742 were dealt with in Section C of the EPO Official Journal article referred to above.

Decree No. 79-822 as amended by Decree No. 81-865 in turn incorporates a considerable number of European patent law provisions into the French patent grant procedure.

The main parallels concern the content of the application, microbiological inventions, examination of the application as to deficiencies of form and content and a number of provisions concerning time limits. The chief points are outlined below.

1. Content of the application: Articles 3, 8, 9 and 11 to 13 of Decree No. 79-822

These Articles, based largely on the corresponding provisions of the EPC, list the documents required to make up a patent application and deal with the content of the request, the content of the description, the form and content of the claims, admissible combinations of claims in different categories and the form and the content of the abstract.

¹⁾ cf. *Journal officiel de la République française* of 23 September 1979, pp. 2373 et seq. - PIBD 1979, 245, 1-161 et seq.

²⁾ cf. *Journal officiel de la République française* of 19 September 1981, pp. 2510 et seq. = PIBD 1981, 288, 1-73 et seq.

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS**France****Législation****Décrets relatifs à l'application de la loi sur les brevets d'invention**

La réforme de la législation française en matière de brevets, liée aux conventions internationales récentes, a fait l'objet d'un article d'information dans le Journal officiel n° 6-7/1979, pp. 253 et suiv. Elle a été parachevée depuis l'entrée en vigueur, respectivement en septembre 1979 et en septembre 1981, des deux décrets suivants, pris en application de la loi sur les brevets d'invention n° 68-1 du 2 janvier 1968 modifiée et complétée en dernier lieu par la loi n° 78-742 du 13 juillet 1978 (dénommée ci-après "Loi sur les brevets d'invention"):

- le décret n° 79-822¹⁾ du 19 septembre 1979 relatif aux demandes de brevet d'invention et de certificats d'utilité, à la délivrance et au maintien en vigueur de ces titres;

- le décret n° 81-865²⁾ du 11 septembre 1981 modifiant ledit décret.

Les aspects essentiels de l'harmonisation de la loi française sur les brevets d'invention avec la CBE, réalisée par la loi n° 78-742 ont été exposés dans le chapitre C. de la publication susmentionnée du Journal officiel de l'OEB.

Le décret n° 79-822 tel que modifié par le décret n° 81-865 intègre à son tour à la procédure de délivrance des brevets nationaux français un nombre important de dispositions du droit européen des brevets.

Les correspondances concernent principalement le contenu de la demande, les inventions microbiologiques, l'examen de la demande quant aux irrégularités de forme et de contenu ainsi que quelques dispositions relatives aux délais. Un bref aperçu des correspondances les plus importantes est donné ci-après.

1. Contenu de la demande de brevet: articles 3, 8, 9, 11 à 13 du décret n° 79-822

Les dispositions visées par ces articles qui s'inspirent largement des dispositions correspondantes de la CBE concernent l'énoncé des pièces constitutives de la demande de brevet, le contenu de la requête, le contenu de la description, la forme et le contenu des revendications, les combinaisons admissibles de revendications de catégories différentes, la forme et le contenu de l'abrégré.

¹⁾ cf. *Journal officiel de la République française* du 23 septembre 1979, pp. 2373 et suiv. = PIBD 1979, 245, 1-161 et suiv.

²⁾ cf. *Journal officiel de la République française* du 19 septembre 1981, pp. 2510 et suiv. = PIBD 1981, 288, 1-73 et suiv.

2. Mikrobiologische Erfindungen: Artikel 10 und 31 der Verordnung Nr. 79-822 in der Fassung der Verordnung Nr. 81-865

Durch diese Artikel werden die Anforderungen, die der Anmelder eines französischen Patents für eine mikrobiologische Erfindung zu erfüllen hat, sowie die Bedingungen des Zugangs zu hinterlegten Mikroorganismen nach Form und Inhalt an Regel 28 EPÜ in der Fassung vom 30.11.1979 und die zum gleichen Zeitpunkt angenommene Regel 28a¹⁾ angepaßt.

So kann sich der Anmelder eines französischen Patents nunmehr für die Expertenlösung entscheiden, wenn er vor Abschluß der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der Anmeldung nach Artikel 30 des Patentgesetzes dem INPI gegenüber schriftlich erklärt, daß bis zur Bekanntmachung der Erteilung des Patents oder der Zurücknahme oder Zurückweisung der Anmeldung die hinterlegte Kultur nur einem vom Antragsteller benannten Sachverständigen zugänglich gemacht werden darf. Als Sachverständiger kann jede natürliche Person benannt werden, mit der sich der Anmelder einverstanden erklärt hat oder die in einem vom Direktor des INPI erstellten Verzeichnis aufgeführt ist.

3. Prüfung der Anmeldung auf formale und inhaltliche Mängel: Artikel 6, 7, 8 i.V. mit Artikel 33, und Artikel 17 der Verordnung Nr. 79-822

Diese Artikel regeln das Verfahren, wenn die Anmeldung die in Artikel 13 des Patentgesetzes genannten Erfordernisse für die Zuerkennung eines Anmeldetages nicht erfüllt, wenn die Zeichnungen nicht oder verspätet eingereicht worden sind oder wenn die Erfindernennung oder der Prioritätsanspruch nicht den festgelegten Bedingungen entsprechen.

4. Fristen: Artikel 122, 123 und 124 der Verordnung Nr. 79-822

Zum einen werden hier in Artikel 122 und 123 der Verordnung die Berechnung und die Dauer der vom INPI bestimmten Fristen im wesentlichen an die entsprechenden Regeln 83 und 84 EPÜ angepaßt.

Zum anderen wird dem Anmelder eines französischen Patents durch Artikel 124 der Verordnung Nr. 79-822 jetzt die Artikel 121 EPÜ entsprechende Möglichkeit der Weiterbehandlung der Anmeldung eröffnet, wenn diese nach Versäumung einer vom INPI bestimmten Frist zurückgewiesen wird oder zurückgewiesen werden kann; in diesem Fall wird die Zurückweisung nicht ausgesprochen oder nicht wirksam, wenn der Anmelder einen Antrag auf Weiterbehandlung stellt. Der Antrag ist bei gleichzeitiger Entrichtung der festgesetzten Gebühr innerhalb von zwei Monaten nach Mitteilung der Ent-

2. Microbiological inventions: Articles 10 and 31 of Decree No. 79-822 as amended by Decree No. 81-865

In both form and substance these Articles fall into line with the provisions of Rule 28 EPC, as amended on 30 November 1979, and of Rule 28a adopted on the same date¹⁾, as regards both the requirements to be met by applicants for French patents on microbiological inventions and the conditions under which deposited micro-organisms are made available.

In particular, applicants for French patents may henceforward opt for the "expert" solution by filing, with the French Patent Office before completion of the technical preparations for publication of the application under Article 30 of the Patent Law, a declaration that, until the mention is published of the grant of the patent or of the withdrawal or refusal of the application, the deposited culture will be available only to an expert nominated by the requester. Any natural person having the approval of the applicant or any natural person appearing on a list drawn up by the Director of the French Patent Office (INPI) may be nominated as an expert.

3. Examination of the application as to deficiencies of form and content: Articles 6, 7, Article 8 in conjunction with Article 33, and Article 17 of Decree No. 79-822

These Articles concern the procedure, if the application fails to meet the requirements of Article 13 of the Patent Law, for accordance of a date of filing, where the drawings are omitted or filed late and where the designation of the inventor or the priority claim do not fulfil the prescribed conditions.

4. Time limits: Articles 122 to 124 of Decree No. 79-822

First of all under Articles 122 and 123 of the Decree, the method of computing time limits and the duration of the time limits set by the French Patent Office have been aligned substantively with the equivalent provisions in Rules 83 and 84 EPC.

Secondly, under Article 124 of Decree No. 79-822, applicants for French patents will henceforth have the benefit of a provision similar to that in Article 121 EPC regarding further processing if the application is to be refused or is refused following failure to reply within a time limit set by the French Patent Office. In such a case, the refusal will not take place or its effects will not ensue if the applicant files a request for further processing. The request must be filed and the prescribed fee paid within two months of the date on which the decision to refuse the application was

2. Inventions microbiologiques: articles 10 et 31 du décret n° 79-822 tels que modifiés par le décret n° 81-865.

Les dispositions visées par ces articles alignent quant à la forme et quant au fond sur celles de la règle 28 de la CBE telle que modifiée le 30.11.1979 et de la règle 28bis telle qu'adoptée à cette même date¹⁾ les exigences posées au demandeur d'un brevet national français pour une invention microbiologique ainsi que les conditions d'accessibilité aux micro-organismes déposés.

Notamment, le déposant d'une demande de brevet national français peut dorénavant choisir la solution de l'expert en indiquant à l'INPI par une déclaration écrite faite avant le terme des préparatifs techniques en vue de la publication de la demande visée à l'article 30 de la loi sur les brevets d'invention que, jusqu'à la publication de la délivrance du brevet, du retrait ou du rejet de la demande, seul un expert désigné par le requérant peut avoir accès à la culture déposée. Peut être désigné comme expert: soit toute personne physique à l'égard de laquelle le déposant a donné son accord, soit toute personne physique figurant sur une liste établie par le directeur de l'INPI.

3. Examen de la demande quant aux irrégularités de forme et de contenu: articles 6, 7, 8 en liaison avec l'article 33, et article 17 du décret n° 79-822

Les dispositions visées par ces articles concernent la procédure applicable lorsque la demande ne satisfait pas aux exigences de l'article 13 de la loi sur les brevets d'invention pour l'attribution d'une date de dépôt, lorsque les dessins sont omis ou déposés tardivement, ainsi que lorsque la désignation de l'inventeur ou la revendication de priorité ne répondent pas aux conditions prescrites.

4. Délais: articles 122 à 124 du décret n° 79-822

D'une part, conformément aux articles 122 et 123 du décret, le mode de calcul des délais et la durée des délais impartis par l'INPI sont en substance alignés sur les dispositions équivalentes de la CBE, prévues aux règles 83 et 84.

D'autre part, le déposant d'une demande de brevet national français bénéficie dorénavant d'une possibilité équivalente à celle visée à l'article 121 de la CBE, inscrite dans l'article 124 du décret n° 79-822, en ce qui concerne la poursuite de la procédure si la demande est rejetée ou susceptible de l'être en raison de l'inobservation d'un délai imparti par l'INPI; dans ce cas, le rejet n'est pas prononcé ou ne produit pas effet si le demandeur présente une requête en poursuite de la procédure; une telle requête doit être présentée, accompagnée du paiement de la taxe prescrite, dans un délai de deux mois à

¹⁾ Vgl. ABl. 11 12/79, 447 ff.

¹⁾ cf. OJ 11-12/79, pp. 447 et seq.

¹⁾ cf. J.O. n° 11 12/79, pp. 447 et suiv.

scheidung über die Zurückweisung zu stellen; die versäumte Handlung ist innerhalb dieser Frist nachzuholen.

5. Konkordanzliste

Die Artikel der Verordnung Nr. 79-822 in der Fassung der Verordnung Nr. 81-865 entsprechen den Vorschriften des EPÜ wie folgt:

EPÜ	Verordnung Nr. 79-822
Art. 78	Art. 3
Art. 80, R. 39	Art. 6
Art. 91(3), 38	Art. 17 ¹⁾
Art. 91(5), R. 42	Art. 8 (3) i.V. mit Art. 33
Art. 91(6), R. 43	Art. 7
Art. 121	Art. 124
R. 26	Art. 8
R. 27	Art. 9
R. 28 (1), (2) und 28a	Art. 10
R. 28(3)-(8)	Art. 31
R. 29	Art. 11
R. 30	Art. 12
R. 33	Art. 13
R. 83	Art. 122
R. 84	Art. 123

communicated. The omitted act must also be completed within this time limit.

5. Cross-reference table

EPC provisions are listed below together with the corresponding provisions of Decree No. 79-822 as amended by Decree No. 81-865:

EPC	Decree No. 79-822
Art. 78	Art. 3
Art. 80, R. 39	Art. 6
Art. 91(3), R. 38	Art. 17 ¹⁾
Art. 91(5), R. 42	Art. 8 (3) in conjunction with Art. 33
Art. 91(6), R. 43	Art. 7
Art. 121	Art. 124
R. 26	Art. 8
R. 27	Art. 9
R. 28 (1) (2) and 28a	Art. 10
R. 28 (3) to (8)	Art. 31
R. 29	Art. 11
R. 30	Art. 12
R. 33	Art. 13
R. 83	Art. 122
R. 84	Art. 123

compter de la notification de la décision de rejet et l'acte non accompli doit l'être dans ce délai.

5. Tableau de correspondance

Les correspondances entre la CBE et le décret n° 79-822 tel que modifié par le décret n° 81-865 s'établissent comme suit:

CBE	Décret n° 79-822
Art. 78	Art. 3
Art. 80, R. 39	Art. 6
Art. 91 (3), R. 38	Art. 17 ¹⁾
Art. 91 (5), R. 42	Art. 8 (3) en liaison avec l'art. 33
Art. 91 (6), R. 43	Art. 7
Art. 121	Art. 124
R. 26	Art. 8
R. 27	Art. 9
R. 28 (1), (2) et 28bis	Art. 10
R. 28 (3) à (8)	Art. 31
R. 29	Art. 11
R. 30	Art. 12
R. 33	Art. 13
R. 83	Art. 122
R. 84	Art. 123

¹⁾ Hinweis zu Artikel 17: Eine Übersetzung des Prioritätsbelegs, wenn dieser nicht in französischer Sprache abgefaßt ist, wird nicht verlangt.

¹⁾ As regards Article 17, it should be noted that a French translation of the priority document is not required.

¹⁾ A l'égard de l'article 17, il y a lieu de souligner qu'il n'est pas exigé de traduction du document de priorité lorsque ce dernier est rédigé dans une langue autre que le français.

Übersicht über die Tage im Jahr 1982. an denen für Handlungen vor den nationalen Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eine Fristverlängerung gemäß Regel 85 Absatz 3 in Verbindung mit Regel 85 Absatz 1 EPÜ eintritt

Gemäß Regel 85 Absatz 3 EPÜ in Verbindung mit Regel 85 Absatz 1 EPU erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem die Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden eines Vertragsstaats nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind, auf den nächstfolgenden Tag, an dem diese Behörden zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind (vgl. auch Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 21.10.81 über die Tage, an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist; ABI. 11/1981, S. 515).

Die nachfolgende Übersicht enthält für alle Vertragsstaaten die Tage, an denen die Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken, die europäische Patentanmeldungen betreffen, geöffnet sind.

Es ist zu erwarten, daß die zuständigen nationalen Behörden im Laufe des Jahres 1982 noch weitere Tage festsetzen werden, an denen die Patentbehörden der Vertragsstaaten geschlossen sind. Es wird deshalb empfohlen, auf entsprechende Hinweise in den einschlägigen nationalen Veröffentlichungen zu achten.

Summary of the days in 1982 on which time limits are extended for transactions before the national central industrial property offices, in accordance with Rule 85, paragraph 3 in conjunction with Rule 85, paragraph 1, EPC

Under Rule 85, paragraph 3, EPC in conjunction with Rule 85, paragraph 1, EPC, time limits which expire on a day on which the central industrial property office or the other competent authorities of a Contracting State are not open for receipt of documents shall extend until the first day thereafter on which those authorities are open for receipt of documents (see also the notice from the President of the EPO dated 21 October 1981 concerning dates on which the EPO is not open for the receipt of documents. OJ 11/1981, p. 515).

The following summary contains, in respect of all Contracting States, the days on which the central industrial property offices or the other competent authorities are not open for receipt of documents relating to European patent applications.

It is expected that the competent national authorities will fix, during 1982, further days on which the patent authorities of the Contracting States are closed. Attention should therefore be paid to corresponding notices in the relevant national publications.

Liste des jours de l'année 1982 à l'occasion desquels les délais fixés pour les actes à accomplir auprès des services centraux nationaux de la propriété industrielle sont prorogés conformément à la règle 85, paragraphe 3 de la CBE en liaison avec le paragraphe 1 de ladite règle

Conformément à la règle 85, paragraphe 3 de la CBE en liaison avec le paragraphe 1 de ladite règle, les délais qui expirent un jour où le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents d'un Etat contractant ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où ces services sont ouverts pour recevoir ce dépôt (cf. également la communication du Président de l'OEB en date du 21. octobre 1981 relative aux dates auxquelles l'OEB n'est pas ouvert pour la réception des pièces; JO n° 11/1981, p. 515).

La liste suivante énumère, pour chaque Etat contractant, les jours où le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt de pièces afférentes à des demandes de brevet européen.

Il est probable que les services nationaux compétents fixent en 1982 d'autres jours encore où les services nationaux de la propriété industrielle des Etats contractants ne seront pas ouverts. Il est en conséquence recommandé de tenir compte des indications données en ce sens dans les publications nationales spécialisées.

Tage — Days — Jours	AT	BE	CH/LI	DE ¹⁾	FR	GB	IT	LU	NL	SE
Nationalfeiertag — National Commemoration Day — Fête nationale	26.10	21.7.		17.6*	14.7.			25.4.	23.6.	30.4.
Samstage — Saturdays — Samedis	x	x	x	x*	x	x ⁸⁾		x	x	x
Sonntage — Sundays — Dimanches	x	x	x	x*	x	x	x	x	x	x
Sonstige Tage — Other Days — Autres jours		11.11 ²⁾ 15.11 ³⁾	2.1. ⁴⁾		11.11 ²⁾	31.5. ⁶⁾ 30.8. ⁷⁾ 27.12. ⁵⁾ 28.12. ⁵⁾		22.2. ⁹⁾ 16.8. 30.8. ¹⁰⁾ 27.12.	5.5 ¹¹⁾	25.6. ¹²⁾

¹⁾ Für die Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts gelten nur die mit * gekennzeichneten Feiertage — In the case of the Berlin Annex of the German Patent Office, only the asterisked days apply — Pour l'agence de Berlin de l'Office allemand des brevets, seuls sont fériés les jours marqués d'un astérisque.

²⁾ Fête de l'armistice

³⁾ Fête de la Dynastie

⁴⁾ Berchtoldstag

⁵⁾ Noch nicht endgültig entschieden — not yet definite — n'a pas encore fait l'objet d'une décision définitive

⁶⁾ Spring Bank Holiday

⁷⁾ Summer Bank Holiday

⁸⁾ Das Britische Patentamt ist mit Ausnahme des 10.4., 29.5. und 25.12.1982 an Samstagen für die Entgegennahme europ. Patentanmeldungen, für die *keine* Priorität beansprucht wird, bis 13⁰⁰ geöffnet — The United Kingdom Patent Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for receipt of European patent applications for which *no* priority is claimed, except on 10 April, 29 May and 25 December 1982 — A l'exception du 10 avril, du 29 mai et du 25 décembre 1982, l'Office britannique des brevets sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir les dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité

⁹⁾ Fastnachtmontag-Lundi de carnaval

¹⁰⁾ Schobermesse/Kirmesmontag-Lundi de la kermesse

¹¹⁾ Tag der Befreiung — Liberation Day — Anniversaire de la liberation

¹²⁾ Sommersonnenwendtag — Summer Solstice — Fête du Solstice d'été

INTERNATIONALE VERTRÄGE**INTERNATIONAL TREATIES****TRAITES INTERNATIONAUX****Budapester Vertrag****Budapest Treaty****Traité de Budapest****Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen****International micro-organism depositary authorities****Autorités de dépôt internationales de micro-organismes**

Wie aus der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 11. Januar 1982 auf Seite 20 dieses Amtsblatts hervorgeht, erlangt die *National Collection of Yeast Cultures* (NCYC) mit Wirkung ab **31. Januar 1982** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren.

Nachstehend sind die für das Verfahren nach dem Budapester Vertrag wichtigen Angaben, die in der Mitteilung des Vereinigten Königreichs nach Artikel 7 des Vertrags enthalten sind,¹⁾ sowie die Erfordernisse der Hinterlegungsstelle nach Regel 6.3 der Ausführungsordnung zum Vertrag¹⁾ wiedergegeben.

1. Name und Anschrift

National Collection of Yeast Cultures (NCYC)
Food Research Institute
Colney Lane
Norwich
Norfolk, NR4 7UA
Vereinigtes Königreich

2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

Hefen mit Ausnahme bekannter pathogener Arten, die ohne merkliche Änderung ihrer Eigenschaften durch Gefriertrocknen oder ausnahmsweise als Aktivkulturen aufbewahrt werden können.

3. Amtssprache

Englisch
Die NCYC wickelt ihre gesamte Geschäftstätigkeit in englischer Sprache ab.

4. Gebühren

	£
4.1 Aufbewahrung	240
4.2 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung	25
4.3 Abgabe einer Probe	10
	zuzüglich Versandkosten

Alle im Vereinigten Königreich gezahlten Gebühren unterliegen der Mehrwertsteuer zum jeweils geltenden Satz.

As specified in the notice of the President of the EPO dated 11 January 1982 appearing on page 20 of this issue of the Official Journal, the *National Collection of Yeast Cultures* (NCYC) will acquire, with effect from **31 January 1982**, the status of international depositary authority as provided for in Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure.

The information relevant to the procedure under the Budapest Treaty contained in the communication of the government of the United Kingdom made pursuant to Article 7 of that Treaty¹⁾ and the authority's requirements under Rule 6.3 of the Regulations under the Treaty¹⁾ are set out below.

1. Name and address

National Collection of Yeast Cultures (NCYC)
Food Research Institute
Colney Lane
Norwich
Norfolk, NR4 7UA
United Kingdom

2. Kinds of micro-organisms accepted

Yeasts other than known pathogens that can be preserved without significant change to their properties by freeze-drying or, exceptionally, in active culture.

3. Official language

English
The NCYC conducts all its business in English.

4. Fee schedule

	£
4.1 Storage	240
4.2 Issuance of a viability statement	25
4.3 Furnishing of a sample	10
	plus the actual cost of carriage

All charges paid within the United Kingdom are subject to Value Added Tax at the current rate.

Comme l'indique le communiqué du Président de l'OEB du 11 janvier 1982 figurant à la page 20 du présent numéro du Journal officiel, la *National Collection of Yeast Cultures* (NCYC) acquiera avec effet à partir du **31 janvier 1982** le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

Sont indiquées ci-après les informations utiles en vue de la procédure conformément au Traité de Budapest, figurant dans la communication du Gouvernement du Royaume-Uni effectuée en vertu de l'article 7 du Traité¹⁾, ainsi que les exigences de l'autorité, posées en vertu de la règle 6.3 du Règlement d'exécution du Traité¹⁾.

1. Nom et adresse

National Collection of Yeast Cultures (NCYC)
Food Research Institute
Colney Lane
Norwich
Norfolk, NR4 7UA
Royaume-Uni

2. Types de micro-organismes acceptés

Levures n'appartenant pas à une espèce notoirement pathogène et pouvant être conservées, sans modification notable de leurs propriétés, par lyophilisation ou, exceptionnellement, en culture active.

3. Langue officielle

Anglais
La NCYC accomplit tous ses travaux en anglais.

4. Barème des taxes

	£
4.1 Conservation	240
4.2 Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	25
4.3 Remise d'un échantillon	10
	plus les frais de port

Toutes les taxes acquittées au Royaume-Uni sont assujetties à la taxe à la valeur ajoutée, au taux en vigueur.

¹⁾ Vgl. *La Propriété Industrielle*, Januar 1982, S. 25 bzw. *Industrial Property*, Januar 1982, S. 24.

¹⁾ Cf. *Industrial Property*, January 1982, p. 24.

¹⁾ Cf. *La Propriété Industrielle*, janvier 1982, p. 25.

5. Erfordernisse nach Regel 6.3 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag

5.1 Mikroorganismen sind in geeigneter Form und ausreichender Menge zu hinterlegen, damit die NCYC ihre Aufgaben nach der Ausführungsordnung ordnungsgemäß wahrnehmen kann.

5.2 Das von der NCYC für Verwaltungszwecke erstellte Aufnahmeformblatt ist auszufüllen.

5.3 Die schriftliche Erklärung nach Regel 6.1 Buchstabe a oder 6.2 Buchstabe a der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag muß in englischer Sprache abgefaßt sein.

5.4 Die in Regel 12.1 Buchstabe a Ziffer i der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag genannte Gebühr für die Aufbewahrung ist zu entrichten.

5.5 Der Hinterleger hat das Antragsformblatt der NCYC auszufüllen, durch das ein Vertrag mit der NCYC über die Bedingungen geschlossen wird, unter denen die Hinterlegung angenommen wird.

5. Requirements under Rule 6.3 of the Regulations under the Budapest Treaty

5.1 The deposit of a micro-organism should be in an appropriate form and adequate quantity to enable NCYC to carry out properly its duties under the Regulations.

5.2 The Accession Form established by the NCYC for the purpose of administrative procedures must be completed.

5.3 The written statement referred to in Rule 6.1(a) or 6.2(a) of the Regulations under the Budapest Treaty must be drafted in English.

5.4 The fee for storage referred to in Rule 12.1(a) (i) of the Regulations under the Budapest Treaty must be paid.

5.5 The depositor must complete the Application Form of the NCYC in entering into a contract with the NCYC establishing the terms and conditions on which deposit will be accepted.

5. Exigences posées en vertu de la règle 6.3 du Règlement d'exécution du Traité de Budapest

5.1 Le déposant est requis de déposer le micro-organisme sous la forme et dans la quantité qui sont nécessaires à la NCYC afin qu'elle puisse s'acquitter convenablement de ses fonctions en vertu du Règlement d'exécution du Traité de Budapest.

5.2 La formule de dépôt établie par la NCYC aux fins des procédures administratives doit être remplie.

5.3 La déclaration écrite visée à la règle 6.1.a) ou 6.2.a) du Règlement d'exécution du Traité de Budapest doit être rédigée en anglais.

5.4 La taxe de conservation visée à la règle 12.1.a)i) du Règlement d'exécution du Traité de Budapest doit être payée.

5.5 Le déposant doit remplir la formule de demande de la NCYC en concluant avec celle-ci un contrat définissant les conditions d'acceptation de dépôt.

PCT

Ratifikation des PCT durch Sri Lanka

Die Regierung von Sri Lanka hat am 26. November 1981 die Beitrittsurkunde zu dem am 19. Juni 1970 in Washington unterzeichneten Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) hinterlegt.

Infolgedessen wird der PCT für Sri Lanka am **26. Februar 1982** in Kraft treten. Ab diesem Zeitpunkt können Staatsangehörige dieses Staats und Personen, die in diesem Staat ihren Sitz oder Wohnsitz haben, internationale Anmeldungen nach dem PCT einreichen; ab diesem Zeitpunkt ist es auch möglich, in internationalen Anmeldungen Sri Lanka als Bestimmungsland anzugeben.

PCT

Ratification of the PCT by Sri Lanka

On 26 November 1981, the Government of Sri Lanka deposited its instrument of accession to the Patent Cooperation Treaty (PCT) done at Washington on 19 June 1970.

Consequently, the PCT will enter into force for Sri Lanka on **26 February 1982**. From that date onwards, nationals and residents of that State will be able to file international applications under the PCT and, from the same date, Sri Lanka may be designated in international applications.

PCT

Ratification du PCT par Sri Lanka

Le gouvernement de Sri Lanka a déposé le 26 novembre 1981 son instrument d'adhésion au Traité de coopération en matière de brevets (PCT) fait à Washington le 19 juin 1970.

Par conséquent, le PCT entrera en vigueur à l'égard de Sri Lanka le **26 février 1982**. A partir de cette date, les nationaux de ce pays et les personnes qui y sont domiciliées pourront déposer des demandes internationales au titre du PCT et, à partir de cette même date, des demandes internationales désignant Sri Lanka pourront être déposées.

Übersicht über den Geltungsbereich internationaler Verträge auf dem Gebiet des Patentwesens (Stand: 1. Januar 1982)

I. UNIVERSELLE ABKOMMEN

1. Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums vom 20. März 1883, revidiert in Brüssel am 14. Dezember 1900, in Washington am 2. Juni 1911, im Haag am 6. November 1925, in London am 2. Juni 1934, in Lissabon am 31. Oktober 1958 und in Stockholm am 14. Juli 1967*

Aegypten, Stockholm
 Algerien, Stockholm
 Argentinien, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Australien, Stockholm
 Bahamas, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Belgien, Stockholm
 Benin, Stockholm
 Brasilien, Den Haag¹⁾
 Stockholm²⁾
 Bulgarien, Stockholm
 Bundesrepublik Deutschland, Stockholm
 Burundi, Stockholm
 Dänemark, Stockholm
 Demokratische Volksrepublik Korea,
 Stockholm
 Deutsche Demokratische Republik,
 Stockholm
 Dominikanische Republik, Den Haag
 Elfenbeinküste, Stockholm
 Finnland, Stockholm
 Frankreich, Stockholm
 Gabun, Stockholm
 Ghana, Stockholm
 Guinea, Stockholm
 Griechenland, Stockholm
 Haiti, Lissabon
 Indonesien, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Irak, Stockholm
 Iran, Lissabon
 Irland, Stockholm
 Island, London
 Israel, Stockholm
 Italien, Stockholm
 Japan, Stockholm
 Jordanien, Stockholm
 Jugoslawien, Stockholm
 Kamerun, Stockholm
 Kanada, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Kenia, Stockholm
 Kongo, Stockholm
 Kuba, Stockholm
 Libanon, London
 Libyen, Stockholm
 Liechtenstein, Stockholm
 Luxemburg, Stockholm
 Madagaskar, Stockholm
 Malawi, Stockholm
 Malta, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Marokko, Stockholm

Synopsis of the territorial field of application of International Patent Treaties (Situation on 1 January 1982)

I. UNIVERSAL TREATIES

1. Paris Convention for the Protection of Industrial Property, of 20 March 1883, revised at Brussels on 14 December 1900, at Washington on 2 June 1911, at The Hague on 6 November 1925, at London on 2 June 1934, at Lisbon on 31 October 1958 and at Stockholm on 14 July 1967*

Algeria, Stockholm
 Argentina, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Australia, Stockholm
 Austria, Stockholm
 Bahamas, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Belgium, Stockholm
 Benin, Stockholm
 Brazil, The Hague¹⁾
 Stockholm²⁾
 Bulgaria, Stockholm
 Burundi, Stockholm
 Cameroon, Stockholm
 Canada, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Central African Republic,
 Stockholm
 Chad, Stockholm
 Congo, Stockholm
 Cuba, Stockholm
 Cyprus, Lisbon
 Czechoslovakia, Stockholm
 Democratic People's Republic
 of Korea, Stockholm
 Denmark, Stockholm
 Dominican Republic, The Hague
 Egypt, Stockholm
 Federal Republic of Germany,
 Stockholm
 Finland, Stockholm
 France, Stockholm
 Gabon, Stockholm
 German Democratic Republic,
 Stockholm
 Ghana, Stockholm
 Guinea, Stockholm
 Greece, Stockholm
 Haiti, Lisbon
 Hungary, Stockholm
 Iceland, London
 Indonesia, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Iran, Lisbon
 Iraq, Stockholm
 Ireland, Stockholm
 Israel, Stockholm
 Italy, Stockholm
 Ivory Coast, Stockholm
 Japan, Stockholm
 Jordan, Stockholm
 Kenya, Stockholm
 Lebanon, London
 Libya, Stockholm

Champ d'application territoriale des traités internationaux en matière de brevets — Synopsis (Situation au 1er janvier 1982)

I. TRAITES UNIVERSELS

1. Convention de Paris du 20 mars 1883 pour la protection de la propriété industrielle, révisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934, à Lisbonne le 31 octobre 1958 et à Stockholm le 14 juillet 1967*

Afrique du Sud, Stockholm
 Algérie, Stockholm
 Argentine, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Australie, Stockholm
 Autriche, Stockholm
 Bahamas, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Belgique, Stockholm
 Bénin, Stockholm
 Brésil, La Haye¹⁾
 Stockholm²⁾
 Bulgarie, Stockholm
 Burundi, Stockholm
 Cameroun, Stockholm
 Canada, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Chypre, Lisbonne
 Congo, Stockholm
 Côte d'Ivoire, Stockholm
 Cuba, Stockholm
 Danemark, Stockholm
 Egypte, Stockholm
 Espagne, Stockholm
 Etats-Unis d'Amérique, Stockholm
 Finlande, Stockholm
 France, Stockholm
 Gabon, Stockholm
 Ghana, Stockholm
 Guinée, Stockholm
 Grèce, Stockholm
 Haïti, Lisbonne
 Haute-Volta, Stockholm
 Hongrie, Stockholm
 Indonésie, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Irak, Stockholm
 Iran, Lisbonne
 Irlande, Stockholm
 Islande, Londres
 Israël, Stockholm
 Italie, Stockholm
 Japon, Stockholm
 Jordanie, Stockholm
 Kenya, Stockholm
 Liban, Londres
 Libye, Stockholm
 Liechtenstein, Stockholm
 Luxembourg, Stockholm
 Madagascar, Stockholm
 Malawi, Stockholm
 Malte, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Maroc, Stockholm

* Weitere Angaben insbesondere über den räumlichen Anwendungsbereich der Pariser Verbandsübereinkunft nach Artikel 24 der Übereinkunft sind im Januarheft 1982 von *Industrial Property*, S. 7 bzw. *Propriété Industrielle*, S. 7 enthalten.

¹⁾ Artikel 1 bis 12

²⁾ Artikel 13 bis 30

* Additional information relating in particular to the territorial field of application of the Paris Convention pursuant to Article 24 of the Convention is given in the January 1982 issue of *Industrial Property*, p. 7.

¹⁾ Articles 1 to 12

²⁾ Articles 13 to 30

* Des informations supplémentaires concernant notamment le champ d'application territoriale de la Convention de Paris conformément à son article 24, figurent dans le numéro de janvier 1982 de la *Propriété Industrielle*, p. 7.

¹⁾ Articles 1 à 12

²⁾ Articles 13 à 30

Mauretanien, Stockholm
 Mauritius, Stockholm
 Mexiko, Stockholm
 Monaco, Stockholm
 Neuseeland, London
 Niederlande, Stockholm
 Niger, Stockholm
 Nigeria, Lissabon
 Norwegen, Stockholm
 Ober-Volta, Stockholm
 Oesterreich, Stockholm
 Philippinen, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Polen, Stockholm
 Portugal, Stockholm
 Republik Korea, Stockholm
 Rumänien, Stockholm
 Sambia, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 San Marino, London
 Schweden, Stockholm
 Schweiz, Stockholm
 Senegal, Stockholm
 Simbabwe, Stockholm
 Sowjetunion, Stockholm
 Spanien, Stockholm
 Sri Lanka, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Südafrika, Stockholm
 Surinam, Stockholm
 Syrien, London
 Tansania, Lissabon
 Togo, Stockholm
 Trinidad und Tobago, Lissabon
 Tschad, Stockholm
 Tschechoslowakei, Stockholm
 Tunesien, Stockholm
 Türkei, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Uganda, Stockholm
 Ungarn, Stockholm
 Uruguay, Stockholm
 Vatikanstadt, Stockholm
 Vereinigtes Königreich, Stockholm
 Vereinigte Staaten von Amerika,
 Stockholm
 Vietnam, Stockholm
 Zaire, Stockholm
 Zentralafrikanische Republik, Stockholm
 Zypern, Lissabon
 (Insgesamt: 91 Staaten)

Liechtenstein, Stockholm
 Luxembourg, Stockholm
 Madagaskar, Stockholm
 Malawi, Stockholm
 Malta, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Mauritania, Stockholm
 Mauritius, Stockholm
 Mexico, Stockholm
 Monaco, Stockholm
 Morocco, Stockholm
 Netherlands, Stockholm
 New Zealand, London
 Niger, Stockholm
 Nigeria, Lisbon
 Norway, Stockholm
 Philippines, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Poland, Stockholm
 Portugal, Stockholm
 Republic of Korea, Stockholm
 Romania, Stockholm
 San Marino, London
 Senegal, Stockholm
 South Africa, Stockholm
 Soviet Union, Stockholm
 Spain, Stockholm
 Sri Lanka, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Surinam, Stockholm
 Sweden, Stockholm
 Switzerland, Stockholm
 Syria, London
 Tanzania, Lisbon
 Togo, Stockholm
 Trinidad and Tobago, Lisbon
 Tunisia, Stockholm
 Turkey, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Uganda, Stockholm
 United Kingdom, Stockholm
 United States of America, Stockholm
 Upper Volta, Stockholm
 Uruguay, Stockholm
 Vatican, Stockholm
 Viet Nam, Stockholm
 Yugoslavia, Stockholm
 Zaire, Stockholm
 Zambia, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Zimbabwe, Stockholm
 (Total: 91 States)

Maurice (Ile), Stockholm
 Mauritanie, Stockholm
 Mexique, Stockholm
 Monaco, Stockholm
 Niger, Stockholm
 Nigéria, Lisbonne
 Norvège, Stockholm
 Nouvelle-Zélande, Londres
 Ouganda, Stockholm
 Pays-Bas, Stockholm
 Philippines, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Pologne, Stockholm
 Portugal, Stockholm
 République centrafricaine, Stockholm
 République de Corée, Stockholm
 République démocratique allemande,
 Stockholm
 République Dominicaine, La Haye
 République fédérale d'Allemagne,
 Stockholm
 République populaire démocratique de
 Corée, Stockholm
 Roumanie, Stockholm
 Royaume-Uni, Stockholm
 Saint-Marin, Londres
 Sénégal, Stockholm
 Sri Lanka, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Suède, Stockholm
 Suisse, Stockholm
 Suriname, Stockholm
 Syrie, Londres
 Tanzanie, Lisbonne
 Tchad, Stockholm
 Tchécoslovaquie, Stockholm
 Togo, Stockholm
 Trinité et Tobago, Lisbonne
 Tunisie, Stockholm
 Turquie, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Union soviétique, Stockholm
 Uruguay, Stockholm
 Vatican, Stockholm
 Viet Nam, Stockholm
 Yougoslavie, Stockholm
 Zaïre, Stockholm
 Zambie, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Zimbabwe, Stockholm
 (Total: 91 Etats)

2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, unterzeichnet in Washington am 19. Juni 1970 (PCT)

Australien	(31.03.1980)*
Belgien ^{1,2}	(14.12.1981)
Brasilien	(09.04.1978)
Bundesrepublik Deutschland ¹	(24.01.1978)
Demokratische Volksrepublik Korea	(08.07.1980)
Dänemark ⁴	(01.12.1978)
Finnland ⁵	(01.10.1980)
Frankreich ^{1,2,6}	(25.02.1978)
Gabun ³	(24.01.1978)
Japan ⁷	(01.10.1978)
Kamerun ³	(24.01.1978)
Kongo ³	(24.01.1978)
Liechtenstein ^{1,4,8}	(19.03.1980)
Luxembourg ^{1,4a.}	(30.04.1978)
Madagaskar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Monaco	(22.06.1979)
Niederlande ¹	(10.07.1979)
Norwegen ⁴	(01.01.1980)
Österreich ¹	(23.04.1979)
Rumanien ⁶	(23.07.1979)
Schweden ^{1,5}	(17.05.1978)
Schweiz ^{1,4,8}	(24.01.1978)
Senegal ³	(24.01.1978)
Sowjetunion ⁶	(29.03.1978)
Sri Lanka	(26.02.1982)
Togo ³	(24.01.1978)
Tschad ³	(24.01.1978)
Ungarn ⁶	(27.06.1980)
Vereinigtes Königreich ¹	(24.01.1978)
Vereinigte Staaten von Amerika ^{4,9}	(24.01.1978)
Zentralafrikanische Republik ³	(24.01.1978)
(Insgesamt: 32 Staaten)	

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

¹ Der Staat ist auch Vertragsstaat des EPÜ.

² Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Hinweis auf den Wunsch, ein europäisches Patent für diesen Staat zu erhalten [Art. 45(2) PCT i.V. mit Art. 2(3) des Gesetzes über die Zustimmung zum PCT vom 8. Juli 1977 (Belgien) und mit Art. 1 des Gesetzes Nr. 77-682 über die Anwendung des PCT vom 30. Juni 1977 (Frankreich)].

³ Der Staat ist auch Mitglied der Afrikanischen Organisation für geistiges Eigentum (OAPI). Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Bestimmung aller Mitgliedstaaten der OAPI, die auch Vertragsstaaten des PCT sind [Art. 45(2) PCT i.V. mit Art. 6(2) des Übereinkommens über die Errichtung der OAPI, unterzeichnet in Libreville am 13. September 1962 und revidiert in Bangui am 2. März 1977].

⁴ Für diesen Staat ist Kapitel II PCT nicht verbindlich.

^{4a.} Für diesen Staat wird Kapitel II PCT ab 15.03.1982 verbindlich.

⁵ Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64(2) (a) (ii) PCT gemacht.

⁶ Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64(5) PCT gemacht.

⁷ Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64(2) (a) (i) und (ii) PCT gemacht.

⁸ Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als gemeinsame Bestimmung der Schweiz und Liechtensteins [Art. 45(2) PCT i.V. mit dem Patentschutzvertrag zwischen der Schweiz und Liechtenstein (vgl. ABl. 11-12/1980, S. 407-413)].

⁹ Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64(3) (a) und 64(4) (a) PCT gemacht.

2. Patent Cooperation Treaty, done at Washington on 19 June 1970 (PCT)

Australia	(31.03.1980)*
Austria ¹	(23.04.1979)
Belgium ^{1,2}	(14.12.1981)
Brazil	(09.04.1978)
Cameroon ³	(24.01.1978)
Central African Republic ³	(24.01.1978)
Chad ³	(24.01.1978)
Congo ³	(24.01.1978)
Democratic People's Republic of Korea	(08.07.1980)
Denmark ⁴	(01.12.1978)
Federal Republic of Germany ¹	(24.01.1978)
Finland ⁵	(01.10.1980)
France ^{1,2,6}	(25.02.1978)
Gabon ³	(24.01.1978)
Hungary ⁶	(27.06.1980)
Japan ⁷	(01.10.1978)
Liechtenstein ^{1,4,8}	(19.03.1980)
Luxembourg ^{1,4a.}	(30.04.1978)
Madagascar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Monaco	(22.06.1979)
Netherlands ¹	(10.07.1979)
Norway ⁴	(01.01.1980)
Romania ⁶	(23.07.1979)
Senegal ³	(24.01.1978)
Soviet Union ⁶	(29.03.1978)
Sri Lanka	(26.02.1982)
Sweden ^{1,5}	(17.05.1978)
Switzerland ^{1,4,8}	(24.01.1978)
Togo ³	(24.01.1978)
United Kingdom ¹	(24.01.1978)
United States of America ^{4,9}	(24.01.1978)
(Total: 32 States)	

* The date on which ratification or accession took effect is indicated for each State.

¹ Is also a Contracting State of the EPC.

² Any designation of this State in an international application is treated in the same way as an indication of the wish to obtain a European patent designating such State [Art. 45(2) PCT in conjunction with Art. 2(3) of the Law of 8 July 1977 adopting the PCT (Belgium) and in conjunction with Art. 1 of Law No. 77-682 of 30 June 1977 on the Application of the PCT (France)].

³ Is also a Member State of the African Intellectual Property Organisation (OAPI). Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a designation of all the other Member States of OAPI which are also parties to the PCT [Art. 45(2) PCT in conjunction with Art. 6(2) of the Agreement Relating to the Creation of OAPI, done at Libreville on 13 September 1962 and revised at Bangui on 2 March 1977].

⁴ Is not bound by Chapter II PCT

^{4a.} Will be bound by Chapter II PCT as from 15.03.1983

⁵ Has made the reservation provided for in Art. 64(2)(a)(ii) PCT

⁶ Has made the reservation provided for in Art. 64(5) PCT

⁷ Has made the reservation provided for in Art. 64(2)(a)(i) and (ii) PCT.

⁸ Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein [Art. 45(2) PCT in conjunction with the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein. see OJ 11-12/1980, pp. 407-413].

⁹ Has made the reservations provided for in Art. 64(3)(a) and 64(4)(a) PCT.

2. Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington le 19 juin 1970 (PCT)

Australie	(31.03.1980)*
Autriche ¹	(23.04.1979)
Belgique ^{1,2}	(14.12.1981)
Brésil	(09.04.1978)
Cameroun ³	(24.01.1978)
Congo ³	(24.01.1978)
Danemark ⁴	(01.12.1978)
Etats-Unis d'Amérique ^{4,9}	(24.01.1978)
Finlande ⁵	(01.10.1980)
France ^{1,2,6}	(25.02.1978)
Gabon ³	(24.01.1978)
Hongrie ⁶	(27.06.1980)
Japon ⁷	(01.10.1978)
Liechtenstein ^{1,4,8}	(19.03.1980)
Luxembourg ^{1,4a.}	(30.04.1978)
Madagascar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Monaco	(22.06.1979)
Norvège ⁴	(01.01.1980)
Pays-Bas ¹	(10.07.1979)
République centrafricaine ³	(24.01.1978)
République fédérale d'Allemagne ¹	(24.01.1978)
République populaire démocratique de Corée	(08.07.1980)
Roumanie ⁶	(23.07.1979)
Royaume-Uni ¹	(24.01.1978)
Sénégal ³	(24.01.1978)
Sri Lanka	(26.02.1982)
Suède ^{1,5}	(17.05.1978)
Suisse ^{1,4,8}	(24.01.1978)
Tchad ³	(24.01.1978)
Togo ³	(24.01.1978)
Union soviétique ⁶	(29.03.1978)
(Total: 32 Etats)	

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion.

¹ L'Etat est également un Etat contractant de la CBE

² Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à l'indication du désir d'obtenir un brevet européen pour ledit Etat [art. 45.2) du PCT en liaison avec l'art. 2.3) de la loi du 8 juillet 1977 portant approbation du PCT (Belgique) et en liaison avec l'art. 1er de la loi n° 77-682 du 30 juin 1977 relative à l'application du PCT (France)].

³ L'Etat est également membre de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI). Toute désignation de cet Etats dans une demande internationale est assimilée à une désignation de tous les autres Etats membres de l'OAPI qui sont également parties au PCT [art. 45.2) du PCT en liaison avec l'art. 6.2) de l'accord relatif à la création de l'OAPI, fait à Libreville le 13 septembre 1962 et révisé à Bangui le 2 mars 1977].

⁴ Etat non lié par le chapitre II du PCT

^{4a.} Etat lié par le chapitre II à compter du 15 03 1982 du PCT

⁵ L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.2)a)ii) du PCT

⁶ L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.5) du PCT

⁷ L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.2)a)i) et ii) du PCT

⁸ Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein [art. 45. 2 du PCT en liaison avec le Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein (cf. J.O. n° 11 12/1980, pp. 407413)].

⁹ L'Etat a fait les réserves prévues aux art. 64.3)a) et 64.4)a) du PCT.

3. Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren, unterzeichnet in Budapest am 28. April 1977

Bulgarien	(19.08.1980)*
Bundesrepublik Deutschland	(20.01.1981)
Frankreich	(19.08.1980)
Japan	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Philippinen	(21.10.1981)
Schweiz	(19.08.1981)
Sowjetunion	(22.04.1981)
Spanien	(19.03.1981)
Ungarn	(19.08.1980)
Vereinigtes Königreich	(29.12.1980)
Vereinigte Staaten von Amerika	(19.08.1980)
(Insgesamt: 12 Staaten)	

3. Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977

Bulgaria	(19.08.1980)*
Federal Republic of Germany	(20.01.1981)
France	(19.08.1980)
Hungary	(19.08.1980)
Japan	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Philippines	(21.10.1981)
Soviet Union	(22.04.1981)
Spain	(19.03.1981)
Switzerland	(19.08.1981)
United Kingdom	(29.12.1980)
United States of America	(19.08.1980)
(Total: 12 States)	

3. Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977

Bulgarie	(19.08.1980)*
Espagne	(19.03.1981)
Etats-Unis d'Amérique	(19.08.1980)
France	(19.08.1980)
Hongrie	(19.08.1980)
Japon	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Philippines	(21.10.1981)
République fédérale d'Allemagne	(20.01.1981)
Royaume-Uni	(29.12.1980)
Suisse	(19.08.1981)
Union soviétique	(22.04.1981)
(Total: 12 Etats)	

3.1 Nach Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a des Budapester Vertrags von zwischenstaatlichen Organisationen für gewerbliches Eigentum eingereichte Erklärungen**

**Organisationen
Organisations**

Europäischen Patentorganisation /
European Patent Organisation /
Organisation européenne des brevets

3.1 Declarations filed under Article 9(1)(a) of the Budapest Treaty by Intergovernmental Industrial Property Organisations**

**Zeitpunkt des Wirksamwerdens /
Date of effect /
Date d'effet**

26.11.1980

3.2 Internationale Hinterlegungsstellen nach Artikel 7 des Budapester Vertrags

Hinterlegungsstellen/Institutions

American Type Culture Collection (ATCC)¹
Agricultural Research Culture Collection (NRRL)¹
Fermentation Research Institute (FRI)²
Centraalbureau voor Schimmelcultures (CBS)³
Deutsche Sammlung von Mikroorganismen (DSM)³
National Collection of Yeast Cultures (NCYC)⁴

3.2 International Depositary Authorities under Article 7 of the Budapest Treaty

3.2 Autorités de dépôt internationales selon l'article 7 du Traité de Budapest

**Zeitpunkt des Erwerbs des Status
Date status acquired
Date d'acquisition du statut**

31.01.1981
31.01.1981
01.05.1981
01.10.1981
01.10.1981
31.01.1982

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

** Für den Anmelder hat eine solche Erklärung zur Folge, daß die Organisation nach Artikel 3(1) a) des Vertrags die Tatsache und den Zeitpunkt der Hinterlegung eines Mikroorganismus bei jeder internationalen Hinterlegungsstelle sowie die Tatsache anerkennt, daß die gelieferte Probe eine Probe des hinterlegten Mikroorganismus ist.

¹ Vgl. ABI. 2/1981, S. 29-34.

² Vgl. ABI. 6/1981, S. 173-174 und 185-188.

³ Vgl. ABI. 9/1981, S. 379 und 400-402.

⁴ Vgl. ABI. 1/1982, S. 20 und 30 ff

* The date on which ratification or accession took effect is indicated for each State.

** The consequence for the applicant of such a declaration is that the Organisation recognises, pursuant to Article 3(1)(a) of the Treaty, the fact and date of the deposit of a micro-organism made with an international depositary authority as well as the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited micro-organism.

¹ see OJ 2/1981, pp. 29-34.

² see OJ 6/1981, pp. 173-174 and 185-188.

³ see OJ 9/1981, pp. 379 and 400-402.

⁴ see OJ 1/1982, pp. 20 and 30 et seq.

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion.

** Pour le déposant, la conséquence d'une telle déclaration est que l'Organisation reconnaît, conformément à l'article 3.1)a) du Traité, le fait et la date du dépôt d'un micro-organisme effectué auprès d'une autorité de dépôt internationale ainsi que le fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

¹ cf. J.O. n° 2/1981, pp. 29-34.

² cf. J.O. n° 6/1981, pp. 173-174 et 185-188.

³ cf. J.O. n° 9/1981, pp. 379 et 400-402.

⁴ cf. J.O. n° 1/1982, pp. 20 et 30 et suiv.

II. EUROPÄISCHE ÜBEREINKOMMEN

1. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973 (Europäisches Patentübereinkommen)

Belgien ¹	(07.10.1977) *
Bundesrepublik Deutschland ¹	(07.10.1977)
Frankreich ¹	(07.10.1977)
Italien	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1,2}	(01.04.1980)
Luxemburg ¹	(07.10.1977)
Niederlande ¹	(07.10.1977)
Österreich ^{1,3}	(01.05.1979)
Schweden ¹	(01.05.1978)
Schweiz ^{1,2}	(07.10.1977)
Vereinigtes Königreich ¹	(07.10.1977)

(Insgesamt: 11 Staaten)

1.1 Für die Zwecke der Regeln 28 und 28a EPÜ anerkannte Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

a) Internationale Hinterlegungsstellen nach dem Budapester Vertrag, vorstehend unter 1.3.2 aufgeführt⁴

b) Folgende Hinterlegungsstellen:

Collection nationale de micro-organismes, Institut Pasteur (CNCM)⁵

Institute for Fermentation Osaka (IFO)⁶

National Collection of Industrial Bacteria (NCIB)⁷

II. EUROPEAN CONVENTIONS

1. Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973 (European Patent Convention)

Austria ^{1,2}	(01.05.1979) *
Belgium ¹	(07.10.1977)
Federal Republic of Germany ¹	(07.10.1977)
France ¹	(07.10.1977)
Italy	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1,3}	(01.04.1980)
Luxembourg ¹	(07.10.1977)
Netherlands ^{1,3}	(07.10.1977)
Sweden ¹	(01.05.1978)
Switzerland ^{1,3}	(07.10.1977)
United Kingdom ¹	(07.10.1977)

(Total: 11 States)

1.1 Micro-organism depositary institutions recognised for the purposes of Rules 28 and 28a EPC

at International depositary authorities under the Budapest Treaty, indicated in 1.3.2 above⁴;

b) The following depositary institutions:

II. CONVENTION EUROPEENNES

1. Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 (Convention sur le brevet européen)

Autriche ^{1,2}	(01.05.1979) *
Belgique ¹	(07.10.1977)
France ¹	(07.10.1977)
Italie	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1,3}	(01.04.1980)
Luxembourg ¹	(07.10.1977)
Pays-Bas	(07.10.1977)
République fédérale d'Allemagne ¹	(07.10.1977)
Royaume-Uni ¹	(07.10.1977)
Suède ¹	(01.05.1978)
Suisse ^{1,3}	(07.10.1977)

(Total: 11 Etats)

1.1 Autorités de dépôt de micro-organismes habilitées aux fins des règles 28 et 28bis de la CBE

a) Autorités de dépôt internationales conformément au Traité de Budapest, indiquées à la rubrique 1.3.2 ci-dessus⁴;

b) Autorités de dépôt suivantes:

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation angegeben

¹ Der Staat ist auch Vertragsstaat des PCT

² Jede Benennung dieses Staates gilt als gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins (Art. 142(1) EPU i.V. mit dem Patentschutzvertrag zwischen der Schweiz und Liechtenstein, vgl. ABl. 11-12/1980, S. 407 413).

³ Dieser Staat hat von den Vorbehalten nach Art. 167(2) a) betreffend den Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder für Nahrungs- oder Arzneimittel als solche und nach Art. 167(2)(d) betreffend das Anerkennungsprotokoll Gebrauch gemacht (vgl. ABl. 6-7/1979, S. 289 und 292).

⁴ Vor dem Erwerb des Status einer internationalen Hinterlegungsstelle hatte jede dieser Stellen mit Ausnahme des FRI ein Abkommen mit der EPO über die Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke der Regel 28 EPU geschlossen (CBS: 12 Juni 1978; ATCC: 23. Juni 1978; DSM: 25. August 1978 vgl. ABl. 5/1978, S. 301-307 und NRRL: 29. Oktober 1979 vgl. ABl. 1/1980, S. 4-6). Obwohl diese Abkommen derzeit noch in Kraft sind, wird empfohlen, jede Ersthinterlegung eines Mikroorganismus bei diesen Hinterlegungsstellen aufgrund des Budapester Vertrags vorzunehmen (vgl. ABl. 2/1981, S. 30-31, Nummer 3).

⁵ Entsprechend dem Abkommen zwischen der EPO und der Hinterlegungsstelle vom 25. August 1978, vgl. ABl. 6/1978, S. 327-328 und 4/1981, S. 104.

⁶ Entsprechend dem Abkommen zwischen der EPO und der Hinterlegungsstelle vom 29. August 1978, vgl. ABl. 7/1978, S. 351.

⁷ Entsprechend dem Abkommen zwischen der EPO und der Hinterlegungsstelle vom 29. Oktober 1979, vgl. ABl. 1/1980, S. 4-6.

* The date ratification took effect is indicated for each State.

¹ Is also a Contracting State of the PCT

² Has availed itself of the reservations provided for in Art. 167(2) relating to protection for chemical, pharmaceutical and food products, as such, and in Art. 167(2)(d) concerning the Protocol on Recognition (see OJ 6-7/1979, pp. 289 and 292).

³ Any designation of this State is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein [Art. 142(1) EPC in conjunction with the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein, see OJ 11 12/1980, pp. 407-413].

⁴ Before acquiring the status of international depositary authority, each of these institutions, with the exception of the FRI, had concluded an agreement with the EPO concerning the deposit of micro organisms for the purpose of Rule 28 EPC (CBS: 12 June 1978; ATCC: 23 June 1978; DSM: 25 August 1978 see OJ 5/1978, pp. 301 307 and NRRL: 29 October 1979 — see OJ 1/1980, pp. 4-6). Although these agreements are still in force at the moment, it is recommended that all original deposits of a micro organism be made with these institutions under the Budapest Treaty (see OJ 2/1981, pp. 30-31, point 3).

⁵ Under an agreement between the EPO and the Institution dated 25 August 1978, see OJ 6/1978, pp. 327 328, and OJ 4/1981, p. 104.

⁶ Under an agreement between the EPO and the Institution dated 29 August 1978, see OJ 7/1978, p. 351.

⁷ Under an agreement between the EPO and the Institution dated 29 October 1979, see OJ 1/1980, pp. 4-6.

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification

¹ L'Etat est également un Etat contractant du PCT

² Cet Etat a fait usage des réserves prévues à l'art. 167(2)a) relatives à la protection des produits chimiques, pharmaceutiques et alimentaires en tant que tels et à l'art. 167(2)d) concernant le protocole sur la reconnaissance (cf. J.O. n° 6 7/1979, pp. 289 et 292).

³ Toute désignation de cet Etat est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein [art. 142(1) de la CBE en liaison avec le Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein, cf. J.O. n° 11-12/1980, pp. 407-413].

⁴ Avant d'avoir acquis le statut d'autorité de dépôt internationale, chacune de ces autorités, à l'exception du FRI, avaient conclu un accord avec l'OEB concernant le dépôt de micro-organismes aux fins de la règle 28 de la CBE (CBS: le 12 juin 1978; ATCC: le 23 juin 1978; DSM: le 25 août 1978 cf. J.O. n° 5/1978, pp. 301 307 et NRRL: le 29 octobre 1979 - cf. J.O. n° 1/1980, pp. 4-6). Bien que ces accords soient encore en vigueur actuellement, il est recommandé d'effectuer tout dépôt initial de micro-organisme auprès de ces autorités en vertu du Traité de Budapest (cf. J.O. n° 2/1981, pp. 30-31, point 3).

⁵ Conformément à un accord entre l'OEB et l'Auto-rite du 25 août 1978, cf. J.O. n° 6/1978, pp. 327-328 et n° 4/1981, p. 104.

⁶ Conformément à un accord entre l'OEB et l'Auto-rite du 29 août 1978, cf. J.O. n° 7/1978, p. 351.

⁷ Conformément à un accord entre l'OEB et l'Auto-rite du 29 octobre 1979, cf. J.O. n° 1/1980, pp. 4-6.

1.2 Vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 28 Absatz 5 Buchstabe b EPÜ anerkannte mikrobiologische Sachverständige

Das erste Verzeichnis der vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 28 (5) (b) EPÜ anerkannten mikrobiologischen Sachverständigen ist unter Angabe ihrer Arbeitsgebiete im ABI. 9/1981, S. 359-378 veröffentlicht worden.

2. Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt vom 15. Dezember 1975 (Gemeinschaftspatentübereinkommen)

Unterzeichnerstaaten*

Belgien
Bundesrepublik Deutschland
Dänemark
Frankreich
Irland
Italien
Luxemburg
Niederlande
Vereinigtes Königreich
(Insgesamt: 9 Staaten)

3. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente vom 27. November 1963

Bundesrepublik Deutschland	(01.08.1980)**
Frankreich	(01.08.1980)
Irland	(01.08.1980)
Italien	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxemburg	(01.08.1980)
Schweden	(01.08.1980)
Schweiz	(01.08.1980)
Vereinigtes Königreich	(01.08.1980)

(Insgesamt: 9 Staaten)

1.2 Microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 28, paragraph 5(b) EPC

The first list of microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 28(5)(b) EPC, with an indication of their fields of activity, was published in OJ 9/1981, pp. 359-378.

2. Convention for the European Patent for the Common Market, of 15 December 1975 (Community Patent Convention)

Signatory States*

Belgium
Denmark
Federal Republic of Germany
France
Ireland
Italy
Luxembourg
Netherlands
United Kingdom
(Total: 9 States)

3. Convention on the Unification of Certain Points of Substantive Law on Patents, of 27 November 1963

Federal Republic of Germany	(01.08.1980)**
France	(01.08.1980)
Ireland	(01.08.1980)
Italy	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxemburg	(01.08.1980)
Sweden	(01.08.1980)
Switzerland	(01.08.1980)
United Kingdom	(01.08.1980)

(Total: 9 States)

1.2 Experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 28, paragraphe 5, lettre b) de la CBE

La première liste d'experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 28(5)(b) de la CBE, indiquant leurs domaines d'activités, a été publiée au J.O. n° 9/1981, pp. 359-378.

2. Convention relative au brevet européen pour le marché commun, du 15 décembre 1975 (Convention sur le brevet communautaire)

Etats signataires*

Belgique
Danemark
France
Irlande
Italie
Luxembourg
Pays-Bas
République fédérale d'Allemagne
Royaume-Uni
(Total: 9 Etats)

3. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, du 27 novembre 1963

France	(01.08.1980)**
Irlande	(01.08.1980)
Italie	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxemburg	(01.08.1980)
République fédérale d'Allemagne	(01.08.1980)
Royaume-Uni	(01.08.1980)
Suède	(01.08.1980)
Suisse	(01.08.1980)

(Total: 9 Etats)

* Nach Artikel 98 GPU tritt dieses Übereinkommen drei Monate nach Hinterlegung der Ratifikationsurkunde durch denjenigen Unterzeichnerstaat, der diese Förmlichkeit als letzter vornimmt, in Kraft.

Bis jetzt haben alle Unterzeichnerstaaten des GPU mit Ausnahme Danemarks, Irlands und der Niederlande das Gesetz zur Ratifikation dieses Übereinkommens angenommen: bisher hat noch kein Staat seine Ratifikationsurkunde hinterlegt.

** Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation angegeben.

* In accordance with Article 98 CPC, this Convention will enter into force three months after the deposit of the instrument of ratification by the last signatory State to take this step.

At present, all the States signatories to the CPC, with the exception of Denmark, Ireland and the Netherlands, have adopted the law ratifying this Convention; no State has as yet deposited its instrument of ratification.

** The date on which ratification took effect is indicated for each State.

* Conformément à l'article 98 de la CBC, cette convention entrera en vigueur trois mois après le dépôt de l'instrument de ratification de l'Etat signataire qui aura procédé le dernier à cette formalité.

Actuellement, l'ensemble des Etats signataires de la CBC, à l'exception du Danemark, de l'Irlande et des Pays-Bas ont adopté la loi de ratification de cette convention; aucun Etat n'a encore déposé son instrument de ratification.

** Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification.

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen****1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnis**

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/81, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist im Amtsblatt 10/81, S. 472 ff. veröffentlicht.

2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABl. 7/81, S. 201.

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: ABl. 10/81, S. 471.

Vorschriften über das laufende Konto: ABl. 1/82, S. 15.

3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im "Leitfaden für Anmelder" abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABl. 9/80, S. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABl. 5/80, S. 112.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABl. 2/79, S. 61; 9/81, S. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABl. 4/80, S. 100.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABl. 6-7/79, S. 292; 3/81, S. 68.

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts und deren Bezugsbedingungen: ABl. 4/81, S. 104.

FEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices****1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule**

The Rules relating to Fees in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the "European Patent Convention" and in OJ 9/81, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in OJ 10/81, p. 472 et seq.

2. Important Implementing Rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/81, p. 201.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: OJ 10/81, p. 471.

Arrangements for deposit accounts: OJ 1/82, p. 15.

3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the "Guide for applicants".

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/80, p. 303.

Refund of the European search fee: OJ 5/80, p. 112.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/79, p. 61; 9/81, p. 349.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 4/80, p. 101.

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies for payment" is printed on the inside back cover of this issue.

4. Other Notices concerning fees

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/79, p. 292; 3/81, p. 68.

Publications of the European Patent Office and conditions governing their supply: OJ 4/81, p. 104.

TAXES**Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente****1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes**

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1er novembre 1981 figure dans la 2ème édition (juin 1981) de la "Convention sur le brevet européen" de même que dans le J.O. n° 9/81, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

Le *barème* complet actuellement en vigueur des *taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB* figure dans le J.O. n° 10/81, pp. 472, et suiv.

2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: J.O. n° 7/81, p. 201.

Contrevaleurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: J.O. n° 10/81, p. 471.

Réglementation applicable aux comptes courants: J.O. n° 1/82, p. 15.

3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le *bordereau de règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le "Guide du déposant" et peut servir d'original à une copie.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: J.O. n° 9/80, p. 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: J.O. n° 5/80, p. 112.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: J.O. n° 2/79, p. 61; 9/81, p. 349.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: J.O. n° 4/80, p. 102.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets, ainsi que des monnaies de paiement correspondantes, est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

4. Autres communications relatives aux taxes

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: J.O. n° 6-7/79, p. 292; 3/81, p. 68.

Publications de l'Office européen des brevets et leurs modalités d'obtention: J.O. n° 4/81, p. 104.

5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABI. 3/79, S. 110; 11-12/79, S. 479; 9/80, S. 313.

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABI. 1/79, S. 4; 6-7/79, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABI. 9/79, S. 368; 1/81, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABI. 9/81, S. 349.

6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABI. 6-7/79, S. 290; 10/79, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABI. 5/80, S. 112.

Ein Auszug aus der *Gebührenordnung*, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected office)

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected office: OJ 3/79, p. 110; 11-12/79, p. 479; 9/80, p. 313.

European search fee waived, if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/79, p. 4; 2/79, p. 50; 6-7/79, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/79, p. 368; 1/81, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/81, p. 349.

6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/79, p. 290; 10/79, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/80, p. 112.

An extract from the *Rules relating to Fees*, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'Office désigné ou élu: J.O. n° 3/79, p. 110; 11-12/79, p. 479; 9/80, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européen prévue dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: J.O. n° 1/79, p. 4; 6-7/79, p. 248.

Réduction de la taxe de recherche dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des États-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: J.O. n° 9/79, p. 368; 1/81, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: J.O. n° 9/81, p. 349.

6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: J.O. n° 6-7/79, p. 290; 10/79, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: J.O. n° 5/80, p. 112.

Un extrait du *règlement relatif aux taxes*, les taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont indiquées ci-après.

Auszug aus der Gebührenordnung**Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehene entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

- a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;
- b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;
- c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)* Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt

(3)* Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

- a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder
- b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder
- c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

* Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufenden Konto bestimmt sich nach Nr. 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABI. 1/82, S. 17).

Article 5*Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

- (a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;
- (b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office,
- (c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2)* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3)* Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

- (a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;
- (b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;
- (c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

* The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1/82, p. 17).

Article 5*Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

- a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;
- b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;
- c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2)* Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3)* Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci après :

- a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;
- b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;
- c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque. L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

* La date de paiement est déterminée en cas de débit d'un compte courant selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (J.O. n° 1/82, p. 17).

Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen
Important fees for European patent applications
Taxes importantes pour les demandes de brevet européen

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	130	1 340	460	590	1 320	8 900	283 000	3 770
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	417	4 300	1 470	1 890	4 230	28 700	908 000	12 090
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	65	670	230	290	660	4 500	141 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1035	258	2 660	910	1 170	2 620	17 800	563 000	7 500
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	15	150	50	70	150	1 000	33 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften*									
Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the European search report*	30	7	75	25	35	75	525	16 000	215
Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne*									

* Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird.

* An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat-rate fee is paid with the search fee.

* Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	494	5 100	1 740	2 240	5 010	34 000	1 076 000	14 340
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	247	2 550	870	1 120	2 505	17 000	538 000	7 170
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	107	1 110	380	490	1 090	7 400	234 000	3 110
Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3	31	11	14	30	205	6 500	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	157	1 620	550	710	1 590	10 800	342 000	4 560
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	130	1 340	460	590	1 320	8 900	283 000	3 770
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	<p>Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA.*</p> <p>Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO.*</p> <p>Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans la barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB.*</p>								

* ABI. 10/81, S. 472 ff.

* OJ 10/81, p. 472 et seq.

* J.O. n° 10/81, p. 472 et suiv.

Gebühren für internationale
AnmeldungenFees for international
applicationsTaxes pour les demandes
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur										
Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ [R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE]	170	42	440	150	190	430	2 900	2 900	92 000	1 230
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ [R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE]	1 700	424	4 370	1 500	1 920	4 300	29 200	29 200	924 000	12 310
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)										
1a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	625*	149*	1510*	527*	695*	1510*	10250*	10250*	³⁾	4370*
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31ème ¹⁾	13*	3*	31*	11*	14*	31*	215*	215*	³⁾	90*
2 Bestimmungsg Gebühr ¹⁾ Designation Fee ¹⁾ Taxe de désignation ¹⁾	150*	36*	365*	127*	170*	365*	2470*	2470*	³⁾	1050*

* Diese Beträge sind für Zahlungen ab 1. Januar 1982 verbindlich (vgl. PCT-Gazette Nr. 25/1981, S. 2426).

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABI. 6-7/1979, S. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr.

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden.

* These amounts of fees are binding on payments made on or after 1 January 1982 (see PCT Gazette No. 25/1981, p. 2426).

¹⁾ See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time limit for payment of these fees.

²⁾ The same amounts apply to the additional search fee.

³⁾ Because of the current position regarding ratification of the PCT, the Assembly of the PCT Union has not yet fixed the amounts of these fees.

* Ces montants des taxes sont applicables aux paiements effectués à compter du 1er janvier 1982 (cf. Gazette du PCT n° 25/1981, p. 2438).

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf. J.O. n° 6-7/1979, p. 290.

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT *									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ [R.57 PCT]	190*	46*	465*	162*	210*	465*	3 150*	3)	3)	1 340*
Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ [R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE]	1 150	287	2 960	1 010	1 300	2 910	19 800	19 800	625 000	8 330

* Diese Beträge sind für Zahlungen ab 1. Januar 1982 verbindlich (vgl. PCT-Gazette Nr. 25/1981, S. 2426).

* These amounts of fees are binding on payments made on or after 1 January 1982 (see PCT Gazette No. 25/1981, p. 2426).

* Ces montants des taxes sont applicables aux paiements effectués à compter du 1er janvier 1982 (cf. Gazette du PCT n° 25/1981, p. 2438).

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht.
Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.

The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.
Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe. cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁵⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979, S. 427.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427. regarding the time limit for payment of this fee

⁶⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe. cf. J.O. n° 10/1979, p. 427.

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)¹⁾

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)¹⁾

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales, lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)¹⁾

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National Fee Taxe nationale	520	130	1 340	460	590	1 320	8 900	283 000	3 770
Recherchegebühr ²⁾ Search Fee ²⁾ Taxe de recherche ²⁾ Benennungsgebühren Designation Fees Taxes de désignation Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième Prüfungsgebühr ³⁾ Examination Fee ³⁾ Taxe d'examen ³⁾ Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
	430	107	1 110	380	490	1 090	7 400	234 000	3 110

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABI. 3/79, S. 110, 11-12/79, S. 479 und 9/80, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPU sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPÜ, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABI. 11-12/79, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

¹⁾ See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC; for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/79, p. 110, 11-12/79, p. 479 and 9/80, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made: this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

³⁾ See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5, EPC and Article 12, paragraph 2, Rules relating to Fees).

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/79, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

¹⁾ Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les J.O. n° 3/79, p. 110 (Corrigendum publié au J.O. n° 10/79, p. 443), 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée dans le Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150, paragraphe 2 de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux J.O. mentionnés à la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT publié au J.O. n° 11-12/79, p. 479 et suiv.; cf. point D 7 de cet avis.

Freie Planstelle

Vacancy

Vacance d'emploi

**Telefonist (3612), Den Haag —
Kennziffer: OJ 1/1**

(Besoldungsgruppe B2). Der Beamte bedient die zentrale Fernsprechvermittlung. Er stellt die Verbindung für ankommende und abgehende Telefongespräche her und trägt die abgehenden Gespräche ein für die Kosten einzufordern sind.

Voraussetzungen sind Realschulbildung, zwei Jahre praktische Erfahrung als Telefonist, ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache sowie Verständnis der niederländischen Sprache. Kenntnisse in den beiden anderen Amtssprachen sind von Vorteil.

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 15. März 1982 an den Leiter des Personalreferats der Generaldirektion 1 des Europäischen Patentamts, Postbus 5818, NL—2280 HV Rijswijk ZH, erbeten. Die Stelle steht männlichen und weiblichen Bewerbern offen.

Der Bewerbung beizufügen bzw. umgehend nachzureichen ist ein vollständig ausgefüllter Bewerbungsbogen. Das Formblatt kann unter der angegebenen Anschrift oder fernmündlich (070/906789) angefordert werden.

Die Besoldungsgruppe des Dienstpostens entspricht dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Applications, together with curriculum vitae, should be sent to the Head of Personnel Directorate, Directorate General 1, European Patent Office, Postbus 5818, NL—2280 HV Rijswijk ZH, by 15 March 1982. The post is open to both men and women.

An application form, obtainable from the above address or by telephone (070/906789), must be completed and either enclosed with the application or submitted under separate cover immediately afterwards.

The post is graded in accordance with the Co-ordinated Organisations system. The three official languages are German, English and French.

Les candidatures, accompagnées, d'un curriculum vitae, doivent parvenir au Chef du Service du Personnel, Direction Générale 1, Office européen des brevets, Postbus 5818, NL—2280 HV Rijswijk ZH, au plus tard le 15 mars 1982. Cet emploi est ouvert aux candidats des deux sexes.

Les candidatures doivent être accompagnées ou suivies sans délai de l'envoi du formulaire de candidature. Pour se procurer ce formulaire, prière d'écrire, à l'adresse indiquée ci-dessus ou de téléphoner (070/906789).

Le grade attribué au post est conforme au système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

**Telephone Exchange Operator (3612),
The Hague —
Ref.: OJ 1/1**

(Grade 82). The officer operates the telephone exchange, puts through incoming and outgoing calls and records the details of outgoing calls, the cost of which has to be recovered.

Applicants must have secondary education, two years' practical experience as a telephone exchange operator, a working knowledge (active and passive) of one of the official languages of the Office and ability to understand the Dutch language. Knowledge of the two other official languages would be an advantage.

**Standardiste (3612), La Haye —
Référence OJ 1/1**

(Grade B2). Ce fonctionnaire fait fonctionner le central téléphonique, passe les communications téléphoniques de et vers l'extérieur et note les communications vers l'extérieur dont le coût est récupérable.

Qualifications requises: Instruction de niveau secondaire, deux années d'expérience pratique de standardiste, pratique active et passive suffisante d'une des langues officielles et aptitude à comprendre la langue néerlandaise. Des connaissances dans les deux autres langues officielles constituent un avantage.

TERMIN- KALENDER

I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION

Arbeitsgruppe "Nationales
Recht"

Arbeitsgruppe "Technische
Information"

Arbeitsgruppe "Statistik"

Haushalts- und
Finanzausschuß

Rat des Europäischen
Patentinstituts (EPI)

Europäische
Eignungsprüfung für die
beim EPA zugelassenen
Vertreter

Verwaltungsrat

Ständiger Beratender
Ausschuß beim
EPA (SACEPO)

Arbeitsgruppe "Statistik"

Haushalts- und
Finanzausschuß

Verwaltungsrat

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

Weltorganisation für
geistiges Eigentum (WIPO)
Ständiger Ausschuß für
Patentinformation (PCPI):
Arbeitsgruppe "Recher-
chen-information"

CALENDAR OF EVENTS

I. MEETINGS IN THE CONTEXT OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION

Working Party on
National Law

Working Party on
Technical Information

Working Party on Statistics

Budget and Finance
Committee

Council of the European
Patent Institute (EPI)

European Qualifying
Examination for
Professional
Representatives before the
EPO

Administrative Council

Standing Advisory
Committee before the EPO
(SACEPO)

Working Party on Statistics

Budget and Finance
Committee

Administrative Council

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

World Intellectual Property
Organization (WIPO)
Permanent Committee for
Patent Information (PCPI):
Working Group on Search
Information

CALENDRIER

I. REUNIONS DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

Groupe de travail
"Droit national"

Groupe de travail
"Information technique"

Groupe de travail
"Statistiques"

Commission du budget et
des finances

Conseil de l'Institut des
mandataires agréés (EPI)

Examen européen de
qualification des
mandataires agréés
près l'OEB

Conseil d'administration

Comité consultatif
permanent auprès de
l'OEB (SACEPO)

Groupe de travail
"Statistiques"

Commission du budget et
des finances

Conseil d'administration

II. AUTRES REUNIONS ET DIVERS

Organisation mondiale de
la propriété intellectuelle
(OMPI)
Comité permanent chargé
de l'information en matière
de brevets (PCPI): Groupe
de travail sur l'information
en matière de recherche

Centre d'études
internationales de la
propriété industrielle
(CEIPI)
Section internationale
sur le brevet européen

20.-21.1.1982 EPA/
EPO/OEB München/
Munich

26.-27.1.1982 EPA/
EPO/OEB München/
Munich

26.4.1982 EPA/EPO/
OEB München/Munich

27.-30.4.1982 EPA/
EPO/OEB München/
Munich

6.-7.5.1982 EPA/
EPO/OEB Den Haag/
The Hague/La Haye

12.-14.5.1982 EPA/
EPO/OEB München/
Munich, Den Haag/
The Hague/La Haye

7.-1 1.6.1982 EPA/
EPO/OEB München/
Munich

25.-26.10.1982 EPA/
EPO/OEB München/
Munich

2.11.1982 EPA/
EPO/OEB München/
Munich

2-5.11.1982 EPA/
EPO/OEB München/
Munich

6-10.12.1982 EPA/
EPO/OEB München/
Munich

18-29.1.1982
Genf/Geneva/
Genève

10. 12.2.1982
Straßburg/Strasbourg

TERMIN- KALENDER

CALENDAR OF EVENTS

CALENDRIER

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

II. AUTRES REUNIONS ET DIVERS

Kuratorium des
Max-Planck-Instituts für
ausl. und int. Patent-,
Urheber- und
Wettbewerbsrecht

16.3.1982
München/Munich

WIPO
Vertrag über die
internationale Zusammen-
arbeit auf dem Gebiet des
Patentwesens (PCT):

WIPO
Patent Cooperation Treaty
(PCT): Consultations with
Non-Governmental
Organizations (with the
participation of National
Patent Offices of PCT
Member States)

OMPI
Traité de coopération en
matière de brevets (PCT):
Consultations avec les
organisations non
gouvernementales (avec
la participation des offices
nationaux de brevet des
Etats parties au PCT)

1.-2.4.1982
Genf/Geneva/
Genève

Konsultationen mit nicht-
staatlichen Organisationen
(unter Teilnahme der
nationalen Patentämter
der Vertragsstaaten des
PCT)

WIPO
Ständiger Ausschuß für
Patentinformation (PCPI):
Arbeitsgruppe "Planung"

WIPO
Permanent Committee for
Patent Information (PCPI):
Working Group on
Planning

OMPI
Comité permanent chargé
de l'information en
matière de brevets (PCPI):
Groupe de travail sur la
planification

19.-23.4.1982
Genf/Geneva/
Genève

Ständiger Ausschuß für
Patentinformation (PCPI):
Arbeitsgruppe
"Sonderfragen"

Permanent Committee for
Patent Information (PCPI):
Working Group on
Special Questions

Comité permanent chargé
de l'information en
matière de brevets (PCPI):
Groupe de travail sur les
questions spéciales

19.-23.4.1982
Genf/Geneva/
Genève

WIPO
Ständiger Ausschuß für
Patentinformation (PCPI):
Arbeitsgruppe "Allgemeine
Information"

WIPO
Permanent Committee for
Patent Information
(PCPI): Working Group
on General Information

OMPI
Comité permanent chargé
de l'information en
matière de brevets
(PCPI): Groupe de travail
sur l'information
générale

3.-7.5.1982
Genf/Geneva/
Genève

WIPO
Internationale Patent-
klassifikation (IPK):
Seminar

WIPO
International Patent
Classification (IPC):
Advanced Seminar

OMPI
Classification interna-
tionale des brevets (CIB):
Séminaire spécialisé

10.-14.5.1982
Wien/Vienna/
Vienne

Conseil d'Administration,
Centre d'études
internationales de la
propriété industrielle
(CEIPI)

12.5.1982
Straßburg/Strasbourg

WIPO
Ständiger Ausschuß
für Patentinformation
(PCPI): Arbeitsgruppe
"Recherchen-information"

WIPO
Permanent Committee
for Patent Information
(PCPI): Working Group
on Search Information

OMPI
Comité permanent chargé
de l'information en
matière de brevets (PCPI):
Groupe de travail sur
l'information en matière
de recherche

7.-18.6.1982
Genf/Geneva/
Genève

WIPO
Arbeitsgruppe "Leitfaden
für die Tätigkeit von
Unternehmen in Entwick-
lungsländern im Bereich
des gewerblichen Rechts-
schutzes"

WIPO
Working Group on the
Guide on Industrial
Property Activities of
Enterprises in Developing
Countries

OMPI
Groupe de travail sur le
Guide concernant les
activités de propriété
industrielle des
entreprises des pays en
développement

14.-18.6.1982
Genf/Geneva/
Genève

TERMIN- KALENDER

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

WIPO

Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT): Verwaltungs- und Rechtsausschuß

WIPO

Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI): Arbeitsgruppe "Patentinformation für Entwicklungsländer"

WIPO

Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI): Arbeitsgruppe "Planung"

Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI): Arbeitsgruppe "Sonderfragen"

WIPO

Ständiger Ausschuß für Zusammenarbeit in Entwicklungsfragen auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes

WIPO

Diplomatische Konferenz zur Revision der Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums

WIPO

Führungsgremien (Koordinierungsausschuß der WIPO, Exekutivausschuß des Pariser Verbands und Exekutivausschuß des Berner Verbands)

WIPO

Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI) und Ausschuß für technische Zusammenarbeit des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT/CTC)

WIPO

Internationale Patentklassifikation (IPK): Sachverständigenausschuß

CALENDAR OF EVENTS

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

WIPO

Patent Cooperation Treaty (PCT): Committee for Administrative and Legal Matters

WIPO

Permanent Committee for Patent Information (PCPI): Working Group on Patent Information for Developing Countries

WIPO

Permanent Committee for Patent Information (PCPI): Working Group on Planning

Permanent Committee for Patent Information (PCPI): Working Group on Special Questions

WIPO

Permanent Committee for Development Cooperation Related to Industrial Property

WIPO

Diplomatic Conference on the Revision of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property

WIPO

Governing Bodies (WIPO Coordination Committee, Paris Union Executive Committee and Berne Union Executive Committee)

WIPO

Permanent Committee for Patent Information (PCPI) and Patent Cooperation Treaty Committee for Technical Cooperation (PCT/CTC)

WIPO

International Patent Classification (IPC): Committee of Experts

CALENDRIER

II. AUTRES REUNIONS ET DIVERS

OMPI

Traité de coopération en matière de brevets (PCT): Comité chargé des questions administratives et juridiques

6.-10.9.1982
Genf/Geneva/
Genève

OMPI

Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI): Groupe de travail sur l'information en matière de brevets en faveur des pays en développement

20.-23.9.1982
Genf/Geneva/
Genève

OMPI

Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI): Groupe de travail sur la planification

23.9.-1.10.1982
Genf/Geneva/
Genève

Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI): Groupe de travail sur les questions spéciales

23.9.-1.10.1982
Genf/Geneva/
Genève

OMPI

Comité permanent chargé de la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle

27.-30.9.1982
Genf/Geneva/
Genève

OMPI

Conférence diplomatique de revision de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle

4.-30.10.1982
Genf/Geneva/
Genève

OMPI

Organes directeurs (Comité de coordination de l'OMPI, Comité exécutif de l'Union de Paris et Comité exécutif de l'Union de Berne)

22.-26.1.1982
Genf/Geneva/
Genève

OMPI

Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI) et Comité de coopération technique (PCT/CTC) du Traité de coopération en matière de brevets

29.1.1.-3.12.1982
Genf/Geneva/
Genève

OMPI

Classification internationale des brevets (CIB): Comité d'experts

6-10.12.1982
Genf/Geneva/
Genève